

REPORTAJES:

• **Un viejo Itinerario Militar de 1863...**

• **Santiago. De Jaffa hasta los confines de Occidente**

• **Publicaciones periódicas jacobeanas**

ASOCIACIONES:

• **Informe Campaña 2006**

TEMAS JACOBEOS:

• **Nuevos peregrinos: ¡los chinches!**

MUSICA:

• **¿Qué cantan hoy los peregrinos?**



EDITA



DIRECCIÓN

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabía Martínez
Teresa Ramos Ríoja
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seull
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marjanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúa Vieja, 3 · 26001 Logroño
La Rioja · España
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
Nº.-ISSN 1576-0065
Dep. Legal. LO-427-1987

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

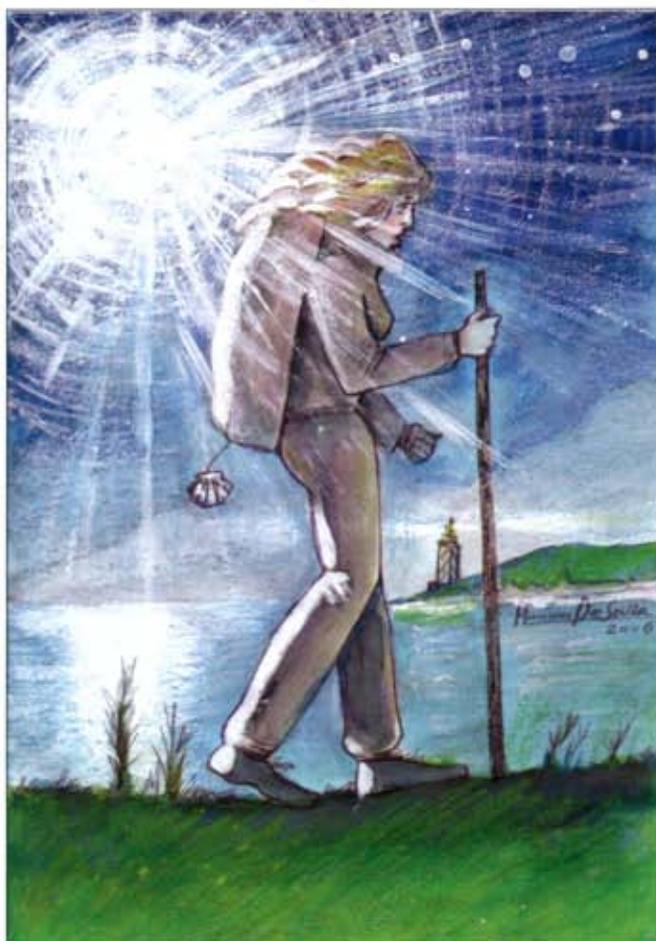


Foto Portada: Un peregrino a la bajada de El Acebo (León). Fotografía: Balbanuz Benavides

SUMARIO

3	Editorial	32	Leyenda amarilla
4	Asociaciones	34	Iconografía
10	Temas Jacobeos	35	Música
12	Breves	36	Hace 15 años
	Reportajes:	38	Escritorio
15	Santiago. De Jaffa hasta los confines de Occidente	40	Al borde del Camino
19	Un viejo Itinerario Militar de 1863...	42	Libros
27	Publicaciones periódicas jacobeanas	43	Camino de Siempre
31	Todos a cien		



A primeros de este mes de diciembre los peregrinos que habían recibido la "compostela" ya superaban los 99.000, lo cual nos hace imaginar que a finales de este 2006 se llegará a la mítica cifra de los ¡cien mil! peregrinos en año ordinario. Y de aquí al 2010, próximo Año Santo, ¿qué sucederá?

Unos números cara al futuro

Esa misma pregunta nos hicieron en el Ministerio de Fomento, cuando solicitaron a la Federación que colaborásemos en su estudio: "Identificación de Caminos Históricos en España y su confluencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado", y a ella respondimos, en la parte que nos correspondió del mencionado estudio: a medio plazo se puede trabajar con un aumento anual del 10%, previendo alcanzar los 135.000 peregrinos en el año 2009 y los 200.000 – 225.000 en el 2010 (Año Santo); y a largo plazo se podría barajar un aumento del 5 % anual, presuponiendo unas cifras de 200.000 peregrinos en el 2020, y de 225.000 – 300.000 peregrinos para el Año Santo del 2021. El estudio mencionado del Ministerio, recordarán nuestros lectores, era la parte teórica de un basto proyecto para dotar de medidas de seguridad vial, ambiental, etc, en aquellos puntos donde camino y carretera se entrecruzan; y, obviamente, el "número de peregrinos" es el factor que determinaría la prioridad en las actuaciones: a más peregrinos, más riesgo (de cualquier tipo) y mayor urgencia en la actuación.

De los fríos números a lo más caliente del Camino

Son cifras para pensar seriamente el tipo de actuación jacobea que se nos exigirá a todos quienes trabajamos al borde del Camino: instituciones, poblaciones, asociaciones, particulares, etc. Es evidente que el "Camino" se mueve año tras año y, sin perder su esencia, nos plantea nuevas necesidades a las que hay que responder. Bien es cierto que la decisión de "hacer el Camino" es personal y al peregrino corresponde dotarse de cuanto necesite, pero una vez en camino ya sólo beberá de nuestras fuentes, comerá de nuestros alimentos y dormirá en nuestros albergues. Cien mil peregrinos "oficiales" al año son muchos peregrinos. Cantidad a la que hay que sumar un 20% de peregrinos "flotantes" (no solicitan la "compostela", son veteranos y recorren otros tramos, etc), que no aparecen en la estadística pero que también están ahí, a lo largo del Camino. De verdad, qué cuanto más se conoce cuales son los mimbres humanos sobre los que se sustenta la peregrinación jacobea, más se maravilla uno; por eso, y por cuanto el milagro inicial de la "traslatio" (que se celebra el 30 de diciembre) se reduplica en la auto-traslación de cada peregrino.

¿Y qué hacemos con los chinches?

Este año, y el pasado, junto a los peregrinos también han marchado los "chinches" (ver pág. 10). Sí, esos insectos que parecían ya estar circunscritos a zonas muy alejadas del contacto humano. Pero 100.000 peregrinos dan mucho juego y han sido numerosos los albergues que han necesitado urgente tratamiento con plaguicidas. El pasado mes de octubre la Federación se ponía en contacto con las consejerías de sanidad de todas las CC.AA. para conocer el alcance de la plaga, sin embargo, para nuestra sorpresa, ninguna ha reconocido que en sus territorios haya habido casos (¡¡¡). Ciertamente alarma que ante tal problema real nuestras autoridades hayan mirado hacia otro lado, pero el problema sigue ahí latente y si no se toman medidas eclosionará con mayor virulencia la próxima campaña. Desde *Peregrino* también advertimos de otra problemática en ciernes, pues aumentan los peregrinos que se acompañan de perros o caballerías y absolutamente nadie está comprobando que esos animales tengan en regla sus certificados o *guías* veterinarias. Hoy son las chinches, ¿y mañana qué será?

Fe de Erratas:

- En el pasado número 107 tuvimos una lamentable errata, nada menos que en ¡portada!, pues fechamos a ésta como "octubre 2007", cuando todavía estamos en el 2006.
- En página 5 ("Asociaciones"), titulábamos equivocadamente la noticia proveniente de la *Confraternity of Saint James*. Así, titulábamos "Exposición sobre los Caminos que llevan a Santiago", cuando debía de haber aparecido "Hospitalidad británica en el refugio de Mirás (Lugo)".



FEDERACION ESPAÑOLA

Asociaciones Federadas Informe Campaña 2006



Publicamos en las siguientes páginas el Informe de la Campaña 2006 de las asociaciones que conforman la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. El Informe se realiza a partir de la encuesta enviada a cada asociación, con el objeto de dar a conocer el conjunto de sus actividades realizadas el presente año a fecha 31 de octubre (así como las programadas hasta fin de año). De las 33 asociaciones federadas, al día de cierre de *Peregrino* nos ha llegado respuesta 29, de las cuales se reflejan sus datos a la vez que sus emblemas ilustran estas páginas. En el Informe, primero aparece en negrita la pregunta realizada y luego se reflejan las respuestas por asociación, más los datos correspondientes a la Federación en los casos pertinentes. Las preguntas 0 a 4 se muestran en doble respuesta: primero en su conjunto y luego se individualizan en cuadro anexo, en este caso, cuando la asociación no aporta datos a esa respuesta se deja en blanco, y cuando la asociación no responde a la encuesta todo su campo aparece en blanco.

0. Nombre Asociación y número de socios. Local y costo.

Las asociaciones las nominamos alfabéticamente por su topónimo o localidad, para abreviar la relación. De las 33 asociaciones responden 29, las cuales suman un total de 5.287 socios (Ver cuadro)

También preguntamos a las asociaciones sobre sus locales: metros cuadrados y costo, si están de alquiler, etc. Donde su costo es 0 significa que están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. De ellas, nueve asociaciones están de alquiler y pagan un total de 30.669 € al año, sólo una (Guipuzcoa) tiene local

en propiedad, y diecinueve están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. (Ver cuadro)

1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado consultas de información atendidas (sin credencial) y número de socios participantes en esta labor.

El total de credenciales otorgadas a fecha 31 de octubre son 39.466, las consultas atendidas (sin credencial) suman 175.049 (93.337, en 2005) y los socios informadores fueron 275 (254, en 2005). (Ver cuadro). La cifra de consultas es tan alta con relación al 2005, debido a que se han sumado las consultas realizadas en las 10 ofici-

nas de información que en verano (3 meses) monta la Federación con la colaboración de las asociaciones de referencia.

2. Número de Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año, y lugares.

Hospitaleros Federación: 463

Hospitaleros de Asociación: 249

Que han ejercido la hospitalidad en un total de 43 albergues (37, en 3005).

24 albergues en el *Camino de Santiago*: Arrés (Huesca); Estella*, Villamayor de Monjardín, Viana (Navarra); Logroño, Nájera, Santo Domingo de la Calzada y Grañón (La Rioja); Belorado, Tosantos, Burgos, Tardajos, Castrogeriz (Burgos); Villacázar de Sirga (Palencia); Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Hospital de Orbi-go, Rabanal del Camino, Foncebadón, y Ponferrada (León); Samos (Lugo); Ribadiso y Santiago de Compostela (La Coruña). (*) albergue de pago

19 albergues en otros Caminos. *Camino Primitivo*: Oviedo, Tineo y Borres. *Vía de la Plata*: Alcuescar, Salamanca, La Gudiña y Orense. *Camino del Norte*: Irún, San Sebastián, Lezama, Portugalete, Pobeña, Muslera, Polanco, Santander. *Prolongación a Finisterre*: Corcubión. *Camino del Maestrazgo*: Alcañiz. *Camino de Alicante*: Novelda. *Camino Catalán*: Santa M^a de Vilaba.

3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos acogidos.

Hay 13 asociaciones que tienen o gestionan algún albergue (entre paréntesis número de peregrinos atendidos):

Respuestas desglosadas a las preguntas 0, 1, 2, 3 y 4 0, 1, 2, 3, Y 4

Asociación	0 Socios	0 Metros	0 Euros	1 Creden.	1 Consult.	1 Socios	2 Hospit.	2 Lugar	3 Alberg.	3 Pernoc.	4 Km.	4 Socios	5 Alberg.	5 Lug. Acog.	
Alava	560	70	0	961	42	10	6	4			90	4	1	3	Alava
Alcañiz (Teruel)															Alcañiz
Alicante	70	80	1.800	1.857	650	10	3	3			700	8	8	15	Alicante
Andorra	63	25	0	62	103	6	2	1	1	2	130	5	1	1	Andorra
Astillero	37			58	700	5	5	2	2	1669	200	4	10		Astillero
Astur-Galaico	89	0	0	411	1.220	11	1	2	2	5.593	76	1	6		Astur Galaico
Astur-Leonesa	260	100	0	552	2.000	8	0	0	1	1.600	15	5	12	0	Astur Leonesa
Bierzo	120	45	0	837	6.325	5	0	0	2	20.000	80	18	17	0	Bierzo
Burgos	594	55	4.740	2.765	7.840	9	29	1	1	16.700	110	4	32	0	Burgos
Córdoba	97	40	0	823	96	6	0	0	0	0	175	6	0	7	Córdoba
Cuenca	125	40	0	247	100	12	0	0	0	0	25	4	0	6	Cuenca
Estella	250	0	0	50		3	5	1	1	19.500	90	2	16	0	Estella
Galega	175	0	0	200			12	2	1	1.741	500	15	69	2	Galega
Granada	70	80	850	370	140	4	2	2	0	0	160	2	0	4	Granada
Guadalajara	16	60	0	205	50	5	0	0	0	0	115	2	0	11	Guadalajara
Guipuzcoa	339	24	propiedad	2.642	1281	32	44	7	4	17.300	178	4	10	2	Guipuzcoa
Hospitalet de Llobregat	85	150	0	1.650	3.000	4	2	2	1	560	57	8	5	8	Hospitalet
Jaca	145	12	1080	150	2	3	3	0	0	60	2	3	3	6	Jaca
Las Palmas	29	1	0	426	100	5	1	1	0	0	0	0	0	0	Las Palmas
León	252	15	0	4.200	1.000	13	9	6	1	19.616	50	12	51	0	León
Lorca	80	15	0	60	50	5	0	0	0	0	120	10			Lorca
Madrid	259	40	6.954	5.405	3.000	35	57	18	1	2.808	321	4	12	10	Madrid
Málaga	60	10	0	612	400	17	2	1	0	0	170	20	0	4	Málaga
Mansilla de las Mulas															Mansilla
Murciana	30	10	0	218	50	5	0	0	0	0	130	10	0	10	Murciana
Ourense											120	15	12	2	Ourense
Palencia	165	500	0	735	24.117	4	4	2	0	0	67	12	14	1	Palencia
Pazos / Vigo															Pazos / Vigo
Santa Perpetua de Mogoda	0			700	8	3	2	1	0	0	130	10		10	Santa Perpetua
Sevilla	107	35	3.000	2.222	2.000	15	1	1	0	0	100	2	40	21	Sevilla
Valenciana	252	150	4.455	4.600	5.800	12	5	3	0	0	800	15	6	32	Valenciana
Vizcaya	173	20	2.160	2.307	450	12	52	3	3	2.442	100	6	3	0	Vizcaya
Zaragoza	785	60	5.630	1.510	2.250	4	2	2	0	0	167	4	1	5	Zaragoza
Federación		25	0	2.781	112.127	13	463	21	21	325.183					Federación
TOTAL	5287	1662	30669	39.466	175.049	275	712	89	42	434.714	5.036	214	329	160	TOTAL



- Astillero: Muslera (180) y Polanco (1.489)
- Astur Galaica: Tineo (3.108) y Borres (2.485).
- Astur Leonesa: Oviedo (1.600).
- Bierzo: Rabanal y Foncebadón.
- Burgos: Burgos (16.700).
- Estella: Estella (19.500).
- Galega: Corcubión (1.741).
- Guipúzcoa: Irún (1.613), Deba (900), San Sebastián (506).
- Hospitalet de Llobregat: Santa M^a de Vilalba (560).
- León: León (19.616).
- Madrid: Tardajos (2.808).
- Vizcaya: Lezama (945), Portugalete (687), Pobeña (810)
- Federación: Arrés (2.362)

Hay 2 asociación, más la Federación, que colaboran en la gestión de distintos albergues enviando en temporada a sus hospitaleros voluntarios:

Guipúzcoa: Santo Domingo de la Calzada (14.820).

Valenciana: La Gudiña.

Federación: Villamayor de Monjardín, Viana, Logroño [parroquia de Santiago], Nájera, Santo Domingo de la Calzada, Grañón, Belorado, Tosantos, Villacázar de Sirga, Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Foncebadón, Pontferrada, Samos, Ribadiso, Salamanca, Orense, Corcubión, Santiago de Compostela. (322.821)

El resto de las asociaciones envían sus hospitaleros a los albergues (ver relación pregunta 2) atendidos por la Federación y otras asociaciones. En el total de los albergues han pernoctado 434.714 peregrinos (433.358, en 2005).

4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, cuantos kilómetros se han re-señalizado, en que fecha y por cuantos socios.

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en su territorio, la mayoría suelen repintar anualmente el Camino, bien en su totalidad o en los tramos más problemáticos, y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorre el Camino y no hay asociación (en el cuadro se percibe cada actuación).

Este año 2006 se ha repintado un total de 5.036 km. (4.225, en 2005) No hay una fecha determinada para realizar esta labor, unas asociaciones lo hacen en primavera, otras en otoño y algunas cuando realizan sus excursiones o algún grupo de socios marchan al Camino. En estas labores han participado 214 socios (205, en 2005).

5. Si la Asociación tiene Camino, decir cuantos albergues existen en su ámbito territorial y cuantos lugares de acogida.

En esta pregunta las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no hay asociación. Por "albergue" hay que entender los albergues de peregrinos (normalmente en el Camino de Santiago) y albergue juvenil o similar (habitualmente en los otros Caminos). Y por "lugar de acogida" hay que entender locales parroquiales, municipales, camping, etc (normalmente en los otros Caminos). El total de esta pregunta da

las cifras de 329 albergues (263, en 2005) y 160 lugares de acogida (167, en 2005).

Por nuestra parte, hemos desglosamos los datos por Caminos en su recorrido hasta su unión con el tronco principal según el folleto de albergues anual editado por la Federación, para suplir los datos de las asociaciones que no han contestado y corregir alguna imprecisión, y ello nos da las siguientes cifras: 361 albergues y 196 lugares (316 albergues y 217 lugares de acogida, en 2005), que con relación al pasado año indica que hubo "lugares" transformados en "albergues". Por Caminos se desglosan así:

- Camino de Santiago: 194 albergues y 8 lugares de acogida (177 y 8; en 2005).
- León-Oviedo y Camino Primitivo: 16 albergues (igual).
- Camino del Norte: 42 albergues y 27 lugares (46 y 23; 2005).
- Via de la Plata: 62 albergues y 23 lugares (36 y 36; 2005).
- Camino Mozárabe: 3 albergues y 18 lugares (2 y 13; 2005).
- Camino Sur (Huelva): 11 lugares (igual).
- Camino Portugués: 7 albergues (igual).
- Camino Inglés: 3 albergues (igual).
- Caminos del Ebro (Tortosa): 7 albergues y 16 lugares (7 y 19; 2005).
- Camino Catalán (Montserrat): 4 albergues y 12 lugares (5 y 18; 2005).
- Caminos de Levante (Valencia y Alicante): 11 albergues y 44 lugares (6 y 17; 2005).
- Ruta de la Lana: 11 lugares (17; 2005).
- Camino de Madrid: 12 albergues y 10 lugares (11 y 11; 2005).

6. Si la Asociación edita boletín o revista, decir título, números editados y tirada.

Las asociaciones que se relacionan a continuación editan 21 publicaciones periódicas (eso sí, algunas inactivas), destacando de su conjunto las siguientes cifras: aparecen a lo largo del año en 68 números, de los cuales se distribuyen un total de 106.576 ejemplares (107.880; 2005).

- Alicante: *En Camino*, nº 39-42, 500 ejemplares.
- Andorra: *De Andorra (Teruel) a Santiago*, nº 11, 150 ej.
- Astur Galaico: *Un Alto en el Camino*, nº 21-23, 750 ej.
- Astur Leonesa: *A Santiago*, nº 26-27, 400 ej.
- Bierzo: *Osmundo*, (nº 12; año 2004), 1.000 ej.
- Burgos: *Hito*, nº 37-40, 1.600 ej.
- Cuenca: *Boletín de la Asociación...*, (nº 25; año 2003), Estella: *Ruta Jacobea*, nº 5, 700 ej.
- Galega: *Libredón*, nº 15-16, 500 ej.
- Guipúzcoa: *Actividades Jacobeas. Caminos del Espíritu*, 62-64, 457 ej.
- Hospitalet: *Boletín Informativo*, s/n (trimestral), 500 ej.
- Jaca: *Jacajacobea*, nº3, 300 ej.
- Las Palmas: *La Sagrada Ruta*, nº 1
- León: *Senderín*, nº 54-58, 300 ej.
- Madrid: *De Madrid al Camino*, nº 44-47, 475 ej; y número Especial (Junio), 6.000 ej.
- Málaga: *Paloma Peregrina* (hoja trimestral), 120 ej.
- Palencia: *Bibliografía Jacobea*, nº 9, 7.000 ej; y *Boletín Jacobea*, nº 10-12, 12.000 ej.

- Valencia: *Vieiragrino*, nº 70-73, 550 ej.
- Zaragoza: *Caminamos a Santiago*, nº 134-145, 875 ej.
- Federación: *Peregrino*, nº 103-108, 5.500 ej; *Boletín Hospitaleros Voluntarios*, nº 28-30, 1.500 ej.

7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, carteles, etc, decir títulos y tirada.

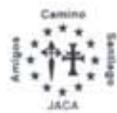
En este apartado no se recogen los "programas" o "carteles" que las asociaciones suelen editar para sus concursos, premios, etc, (pregunta 8), y conferencias, conciertos, exposiciones, etc (pregunta 9). (La sigla "S/R" significa que no aporta referencia bibliográfica)

- Alicante: "El Camino del Sureste" (tríptico), 3.000 ejemplares.
- Astur Galaica: *El Camino Primitivo*, 2ª ed, 2.000 ej.; "Tineo, un alto en el Camino" (folleto), 2.000 ej.
- Bierzo: *Actas VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas*, 1.000 ej.
- Córdoba: (expresa que editó un folleto; S/R).
- Galega: *Guía del Camino Portugués, tramo Lisboa-Santiago de Compostela*, de Alex Rato y otros, 2.000 ej; "Guía del Promontorio de Fisterra", de Antón Pombo (políptico), 2.000 ej; "Guía del Camino Inglés a Santiago", de Fernando Pazos Alonso (políptico), 2.000 ej.
- Hospitalet: *Camí de Sant Jaume de Galicia*, varios, 1.000 ej; (expresan que han editado folletos; S/R).
- Madrid: *Conversación en el Camino, con símbolos de Eunáte*, de Mariano De Souza (Lámina nº 3; Din A-3), 500 ej; *Peregrino y dos grafitos de Suso*, de Mariano De Souza (Lámina nº 4; Din A-5), 750 ej; *Actas Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos. Edición 2005*, (Número Especial junio *De Madrid al Camino*), 6.000 ej.
- Palencia: "Real Monasterio de San zoilo. Carrion de los Condes" (políptico), 12.000 ej.
- Santa Perpetua: (expresa que ha editado la nueva guía: *Camí de Sant Jaume*, 2.000 ej; S/R).
- Sevilla: "Peregrinación a Santiago de Compostela" (díptico), 400 ej. (poster) 10 ej.
- Valenciana: *Guía del Camino de Valencia a Santiago*, de Amparo Sánchez, 2ª ed, 2.000 ej.
- Zaragoza: *Guía del Camino Jacobeo del Ebro*, varios, 20 ej. (reprografía).
- Federación: "Credencial del Peregrino" (políptico), 30.000 ej; "De peregrino a peregrino" (políptico), 20.000 ej; "Peregrino. Cien números a pie de Camino" (poster) 6.000 ej; *Camino de Santiago. Identificación de Caminos Históricos y su influencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado*, (3 vol.), 4 ej. (inédito; ejemplares de trabajo para Ministerio de Fomento y Federación).

8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc, decir cuales y número participantes.

De estos eventos cada Asociación suele publicar el correspondiente "Programa" o "Cartel".

- Alicante: V Concurso de Fotografía Camino de Santiago.



- Estella. Concurso Fotográfico.
- Galega: VII Concurso de Fotografías, en colaboración con *El Correo Gallego*; VI Concurso de Relato Corto.
- Hospitalet: III Concurso de Fotografía.
- Valenciana: V Premio de Relato Corto.
- Zaragoza: XII Concurso Fotográfico.

9. Si la Asociación ha organizado Conferencias, Conciertos, Exposiciones, etc., o celebraciones litúrgicas: Festividad Apóstol Santiago (25 Julio) y Traslación (30 Diciembre), etc., decir cuales y cuando.

Dado que la inmensa mayoría de asociaciones imparten charlas o participan en coloquios jacobeos en colegios, parroquias, etc., no hacemos mención expresa en la relación siguiente, así como de sus marchas o excursiones realizadas a lo largo del año. Referido a las conferencias, este año 2006 han sido 50, las exposiciones 11, y los conciertos 7. ("S/R" significa que no aporta referencias)

- Alava: 3 conferencias (S/R).
- Alicante: 1 conferencia en "Ambito Cultural El Corte Inglés".
- Andorra: Jornadas Jacobeas (noviembre; 2 conferencias).
- Astillero: Asamblea Anual Federación (28-30 abril).
- Astur Galaico: Semana Cultural (5 conferencias); Inauguración mural cerámico en Tineo; 3 festividades ("Clavijo", Abres-Vegadeo; "Apóstol", Tineo; "Perdonanza", Oviedo).
- Astur Leonesa: Ciclo Cine Jacobeo (primavera; 4 películas); 4 festividades (Salvador, Santiago, Santa Cruz, San Mateo); Misa difuntos asociación
- Bierzo: 2 festividades ("Apóstol", en Cruz de Ferro con Centro Galicia de Ponferrada y "María Magdalena", en Foncebadón, con el pueblo).
- Burgos: XX Semana Cultural (otoño; 4 conferencias, 1 concierto); Festividad Apóstol (Misa, exposiciones, conciertos, etc); Misa socios fallecidos (27 Diciembre); Actos equinoccios en San Juan de Ortega; Celebración de la Navidad (San Juan de Ortega; 28 Dic.); Cursillo de Hospitaleros Voluntarios; Marchas jacobeoas con escolares.
- Córdoba: 3 conferencias (S/R); Festividad Apóstol.
- Cuenca: III Encuentro de Peregrinos Conquenses (29-30 sept; Tragacete); Festividad de Santiago.
- Estella: 3 Semanas Jacobeas (9 conferencias y 3 conciertos; S/R); Festividad de Santiago.
- Galega: Participación en el I Congreso Camino Primitivo (Lugo) y Seminario Proyecto Traslato (Bracéelos).
- Guipúzcoa: XIX Jornadas Jacobeas (7-9 junio; 2 conferencias y 1 mesa redonda); IV Jornadas Jacobeas de Txingudi (Irún, 29 marzo-2 abril; 2 conferencias y concierto) (Festividad Apóstol).
- Hospitalet: VI Encuentro de Asociaciones del Ebro y la Mediterránea (28-29 octubre)
- Jaca: 2 conferencias; 1 concierto (15 diciembre); Festividad Apóstol.
- Las Palmas: 1 conferencia (21 julio); 1 concierto (27 mayo).

- León: VII Jornadas Jacobeas (octubre; 2 conferencia y 1 concierto); Festividad Apóstol.
- Madrid: Edición 2006 Seminario de Estudios Jacobeos (27-30 nov; 4 conferencias); IX Marcha 100 km Madrid-Segovia en 24 h. (3-4 junio); XI Encuentro de Informadores, Peregrinos y Hospitaleros (Sevilla la Nueva, 28 oct.); Exposición fotográfica itinerante "Peregrinos en sus Caminos" (marzo-sept; poblaciones Camino de Madrid); Cursillo Hospitaleros Voluntarios (Cercadilla, 26-28 mayo), con la Federación; Representación teatral "El Camino tiene sus historias" (16 dic.); Aula Jacobea (meses lectivos); Festividad Apóstol; Festividad Traslación.
- Málaga: Festividad Apóstol.
- Murciana: Festividad Traslación.
- Palencia: Exposición foto-pictórica "Reflejos, líneas, cielos y tierras" (mayo-junio); Muestra bibliográfica: "Camino de Santiago. La gran ruta del medievo" (julio); Tardes literarias en la biblioteca (6 jornadas: conferencias, audiovisuales, presentación libros, etc); Festividad Apóstol.
- Santa Perpétua: 1 exposición fotográfica "Camino desde Monserrat"
- Sevilla: XI Jornadas Peregrinación por la Vía de la Plata; II Semana Jacobea Hispalense (16-20 enero; 4 conferencias, 1 mesa redonda, 1 presentación libro); Jornadas Alcalaínas (febrero: 1 exp. Fotográfica y 1 conferencia / junio: 2 conferencias) Festividad Apóstol; Festividad Traslación.
- Valenciana: 4 exposiciones fotográficas (Vallada, Algemesi, Alfafar y Valencia).
- Zaragoza: XV Jornadas Jacobeas (nov; 3 conferencias y 1 presentación DVD); 1 concierto de órgano en La Seo; Festividad Apóstol; Misa difuntos asociación (5 dic.).
- Federación: Asamblea Anual Federación (Astillero, 28-30 abril), con asoc. Astillero; 6 Cursillo Hospitaleros Voluntarios (Algemesi, Grañón, Cercadilla, León, Pobeña y Logroño); 1 Jornada Oración (Silos; abril); XI Peregrinación Valle del Silencio (22-25 agosto); Encuentro-Revisión Hospitaleros Voluntarios (Carrión, 7-10 dic.);

10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros, decir cuales y con qué instituciones o grupos.

Todas las Asociaciones han colaborado junto a la Federación con el Ministerio de Fomento en el estudio-proyecto: "Identificación de Caminos Históricos y su influencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado". También, todas las Asociaciones han participado en mayor o menor medida en aquellas actividades o actuaciones que genera la organización interna de la Federación (asamblea, encuestas, informes, estudios, etc).

- Alava: Romería Túnel de San Adrián, con asoc. Guipúzcoa.
- Alicante: Colaboración con las asoc. de Valencia, Albacete, Avila y Valladolid en la promoción de los respectivos Caminos.
- Andorra: Con club senderista comarcal para promoción del Camino de Andorra.
- Astillero: Con Gobierno de Cantabria y Asociación Año Jubilar Lebaniego en promoción del Año Jubilar.

- Astur Galaico: Colaboración y participación en I Congreso del Camino Primitivo (Lugo; Xunta Galicia); IV Cumbre Camino del Norte (Santander); XI Encuentro Asociaciones Jacobeas Principado de Asturias (Castropol); I Congreso Internacional de los Caminos de Santiago-Camino Primitivo (Oviedo; Ospea).
- Astur Leonesa: Idem Astur-Galaico; Reunión con poblaciones norte de León para potenciar el Camino Primitivo en esa zona.
- Burgos: Organización VI Encuentro Asociaciones Jacobeas (30 sept-1 oct.); Expresan actividades conjuntas con diversas instituciones burgalesas, pero no aporta datos.
- Cuenca: Marcha reivindicativa y defensa de la iglesia románica de Villaescusa de Palositos (Guadalajara), junto a otras asociaciones y colectivos (abril).
- Estella. Expresan actividades conjuntas con diversas instituciones, pero no aportan datos.
- Galega: Colaboración con instituciones italianas del Congreso Internacional Jacobeo, celebrado en el mes de julio en la ciudad italiana de Fondo.
- Granada: Encuentro asociaciones andaluzas.
- Guadalajara: Señalización Ruta de la lana con asoc. Cuenca..
- Guipúzcoa: Romería al Túnel de San Adrián, con asoc. Alava. (17 julio); I Marcha Revitalizadora Camino Vasco del Interior (26 julio-4 agosto), con asoc. Alava y Haro-Rioja Alta.
- Hospitalet: IV Encuentro Asociaciones de Cataluña (Pallerols, 7 oct.).
- Jaca: Con asoc. aragonesas, francesas y oficina turismo de Olorón en promoción Camino Aragonés. Acto anual en las ruinas de Santa Cristina de Somport (sept.).
- León: Colaboración con ayuntamientos del Camino de León a Oviedo; Jornadas de protección de la Biosfera y Prevención de Incendios con instituciones leonesas.
- Madrid: Con Patronato Turismo Ayunt. Madrid en el programa "Descubre Madrid: paseo jacobeo por Madrid"; Asesoramiento ayuntamientos albergues Camino Madrid.
- Málaga: Encuentro en el Camino Mozárabe, con asoc. de Córdoba;
- Murciana: Colaboración con asoc. de Alicante, Cartagena y Albacete referido a la Ruta del Azahar.
- Palencia: Colaboración con el CIT Camino de Santiago Palentino, en Ferias de Turismo (Medina de Rioseco, julio); Colaboración con el Monasterio de Santa Clara, de Carrión., en "Exposición de Belenes". Petición conjunta con asoc. Burgos a la Junta de Castilla y León para erradicar la plaga de "chinchés" en el Camino.
- Sevilla: Participación en Feria de Muestra de Castilblanco de los Arroyos (3-5 febr.); Reunión pre-Comisión Andaluza de Asociaciones Jacobeas (Antequera, 14 enero).
- Valenciana: Expresa que con asoc. Alicate, pero no aporta datos.
- Vizcaya: Expresa que con asoc. de Madrid, Lugo, Alava y Bermeo, pero sin datos.
- Zaragoza: Inauguración "Brazo hospitalario del Camino Jacobeo del Ebro" de Hospitalet



a Villalba de los Arcos (13-14 mayo); Acto homenaje al Hospital de Santa Cristina de Somport (24 sept.), con Misa en Canfranc; Encuentro con asoc. de Jaca y Huesca (San Juan de la Peña, 15 julio). Asociaciones Jacobeas Norte Peninsular (Zaragoza, 10-23 oct.); Belén Montañero (diciembre) con Clubs de Montaña.

- Federación: Colaboración con el Ministerio de Fomento en el estudio-proyecto: "Identificación de Caminos Históricos y su influencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado"; Colaboración con parroquias y ayuntamientos en gestión de sus albergues por hospitaleros voluntarios (marzo-octubre); Con el Servicio Riojano de Empleo (jul-enero).

11. Si la Asociación convocó o participó en ruedas de prensa, o apareció en prensa escrita, radio, etc.

Todas las asociaciones han aparecido en los diversos medios de comunicación de sus ciudades y provincia, con motivo de las actividades y actos reseñados en estas páginas. Las siguientes tienen un carácter más específico, por ser programas realizados por miembros de asociaciones, o con su asesoramiento o participación:

- Asturias: Programa de divulgación del Camino en Asturias (TV y Radio local)
- Jaca: Colaboración con tv. aragonesa en un programa sobre el Camino Aragonés.
- Madrid: Programa quincenal "Camino de Santiago", de Adrián Herrero, en Radio María.
- Murciana: Participación mensual de Miguel A. Martínez en el programa "La Edad de Oro, en Onda Regional.
- Sevilla: Colaboración con tv. local en la grabación de un programa sobre el Camino de Santiago en la provincia de Sevilla.

12. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

Ya es práctica habitual de las asociaciones estudiar el "Camino" y cuanto ha generado en sus respectivos territorios a lo largo de la historia, así como facilitar su recorrido por los peregrinos. Además de esta labor genérica, expresan realizar lo siguiente:

- Asturias: Enlace entre Camino de la Costa y del Interior.
- Asturias: Preparación de un libro con todos los Caminos realizados por la Asociación.
- Bierzo: Preparación albergue en El Acebo (León).
- Cuenca: Animación a la hospitalidad a los ayuntamientos conquenses de la Ruta de la Lana.
- Estella: Una visión jacobea de Estella desde el siglo XI.
- Galega: Acceso a la gestión de nuevos albergues; trabajo previo a una exposición sobre la vida y obra de Elías Valiña; Estudio patrimonio caminero jacobeo en Galicia.
- Madrid: Estudio Camino de Madrid según el Diccionario Geográfico de Madoz; Ampliación estudio (año 2000) "Huellas Jacobeas en Madrid".
- Málaga: Trabajos previos para una Comisión Andaluza dentro de la Federación.

- Murcia: Estudios sobre la iconografía jacobea en Murcia.
- Palencia: Ampliación del Centro de Estudios y de la Biblioteca Jacobea y potenciación de su labor.
- Sevilla: Investigación del itinerario jacobeo entre Cádiz y Sevilla.
- Federación: Trabajo de documentación sobre templos (iglesias, ermitas, etc) dedicados al Apóstol en España; Encuesta anual de peregrinos; Estudio económico anual peregrinación; Análisis de precios en el Camino de Santiago; etc.

13. Otras labores realizadas por la Asociación. Proyectos. Comentarios.

Todas las asociaciones y Federación mantienen un contacto regular con la Administración e instituciones más próximas, así como con otras asociaciones jacobea y colectivos. La relación en el Estado, Iglesia y organismos extranjeros suele quedar reservada a la Federación, aunque en temas específicos también lo mantienen algunas asociaciones. Es práctica común que las asociaciones participen en los diversos foros y eventos jacobea que se convocan, también que se dediquen en gran medida a la información a peregrinos, bien personalmente en sus sedes o por medio de sus páginas web (aquellas que la tiene).

- Alicante: Programación de etapas del Camino del Sureste para el Patronato de Turismo del Ay. Alicante.
- Asturias: Visitas jacobea por el casco histórico de Tineo; Difusión del Camino en centros escolares de la comarca.
- Asturias: Se erigirá una estatua del Apóstol a la salida del Camino Primitivo en Oviedo.
- Burgos: Divulgar la imagen del Camino ante la opinión pública burgalesa.
- Galega: Tenemos presentadas denuncias ante diversos juzgados referidas a obras públicas que afectan a los Caminos en Galicia.
- Jaca: Elaboración página web.
- León: Estudio estadístico de peregrinos en el albergue de las "Carbajalas"; Restauración del albergue de Bercianos del Real Camino.
- Madrid: Ampliación estudio (año 2000) "Huellas Jacobeas en Madrid".
- Málaga: Proyecto señalización del Camino Mozárabe en la provincia de Málaga por parte de la Diputación.
- Zaragoza: Preparación del VIII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, que por encargo de la Federación se organizará en Zaragoza en octubre de 2008.
- Federación: 10 Oficinas Información en los meses de verano con las asociaciones de referencia (Logroño, Burgos, Carrión, León, Ponferrada, Irún, Oviedo, Zaragoza, Sevilla y Valencia) y bajo el patrocinio del Ministerio de Cultura.

Peregrinos hacia la eternidad

Desde las Asociaciones recordamos a los peregrinos y amigos jacobea que a lo largo de este 2006 han fallecido en la plenitud de su peregrinación y siguieron la "fiecha amarilla" hacia la eternidad.

Carlos Torremocha Lorenzo, veterano peregrino y hospitalero de 63 años, murió el día 8 de enero de 2006 en Tres Cantos (Madrid) a causa de un infarto, a poco más de 15 kilómetros de iniciar el Camino desde su casa en Madrid.

Vicente Almazán Climent, profesor universitario, investigador y autor de diversas obras jacobea (*Alsacia jacobea*, 1994; *Dinamarca jacobea*, 1998; etc), murió el 1 de febrero de 2006 a la edad de 81 años en su casa familiar de Castellón.

Christine le Gall, peregrina francesa que murió tras iniciar su peregrinación en Saint-Jean-Pied de Port. En su nombre prosiguieron la peregrinación unos familiares, los cuales llegaban a Santiago el 6 de mayo de 2006.

Claude Vanhersecke, peregrino francés que murió tras iniciar su peregrinación en Le Puy. En su nombre prosiguieron la peregrinación su esposa y unos amigos, quienes llegaban a Santiago el 6 de mayo de 2006.

Miguel Fisac Serna, arquitecto y amigo de peregrinos de 92 años, constructor de iglesias (Canfranc Estación, Vitoria, La Coruña, Vigo, Madrid, etc) a la vera de los Caminos de Santiago, murió el 12 de mayo de 2006 en su casa de Madrid.

José Sánchez Navarro, veterano peregrino y hospitalero de 53 años, ejerciendo la hospitalidad en el albergue de Corcubión (La Coruña) padeció un súbito progreso de su enfermedad y murió el 22 de mayo de 2006 en un hospital de La Coruña.

Benno Lignau, veterano peregrino alemán de 69 años de edad que realizaba desde Canfranc su quinta peregrinación, murió en la madrugada del 17 de junio de 2006 en un hotel de Mansilla de las Mulas (León) mientras dormía.

Angel Suquia Golcochea, cardenal-arzobispo emérito de Madrid y anteriormente arzobispo de Santiago de Compostela, entre los años 1973 y 1983, murió el 13 de julio de 2006 a los 89 años de edad en su casa de San Sebastián.

Iñigo Ibarrodo, peregrino sevillano de 48 años, inició la Via de la Plata en Sevilla y murió al término de su segunda etapa, el 4 de agosto de 2006 en el albergue de Castilblanco de los Arroyos (Sevilla) a causa de una parada cardíaca.

Julián Campo y José Santino Manzano, amigos ambos peregrinos y hospitaleros, que tras peregrinar a Santiago por el Camino Portugués, en su viaje de retorno a casa, fallecieron el 21 de agosto de 2006 en Villada (Palencia) en accidente ferroviario.

Un Peregrino, de 67 años de edad, murió el 8 de septiembre en Villafranca Montes de Oca (Burgos) tras sufrir un desvanecimiento.

Un Peregrino, de 62 años de edad, murió el 9 de septiembre de 2006 pasado Castrogeriz (Burgos) y mientras subía el alto de Mostelares.

Rosa María Seia Amorim, peregrina portuguesa que venía en bicicleta desde Barcelos (Portugal), moría el 29 de septiembre de 2006 durante el trascurso de la última etapa ya próxima a Santiago. ¡Qué el Apóstol

les guíe a la casa del Padre!
Ultreia e susela

Carrión de los Condes

Reconocimiento a José Mariscal como hospitalero. Tardes literarias en la Biblioteca

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia, dentro del marco del ciclo "La Hospitalidad hace Camino", rindió un merecido homenaje a D. José Mariscal Arranz, párroco y hospitalero durante más de treinta años en la iglesia de Santa María del Camino y de su albergue en Carrión de los Condes. El acto se desarrolló durante la mañana de un sábado soleado, el día 14 de octubre, con la salida de los socios en una corta peregrinación desde el Monasterio de San Zoilo hasta la fuente del Hospitalejo. Se eligió este paraje dado que el homenajeado fue el artífice en el 2004 de la recuperación y arreglo de la fuente del Hospitalejo. Tras el acto tuvo lugar en la misma explanada donde se ubica la fuente una comida de hermandad entre los asistentes de nuestra Asociación con destacados miembros de las asociaciones jacobinas de Burgos y de León que nos acompañaron.

Desde finales de septiembre a finales de octubre hemos celebrado en las tardes de los sábados nuestras ya tradicionales "Tardes Literarias en la Biblioteca", que consisten en una serie de charlas-coloquio sobre diferentes temas relacionados con la Bibliografía

del Camino de Santiago, patrocinadas por el Ministerio de Cultura. Así, el día 30 de septiembre contamos con la participación de Francisco José Ferreras: "El arte en miniatura. Recorrido monumental por la ruta jacobea"; el 7 de octubre intervino Marcelino García Velasco: "Poesía y poetas en el Camino de Santiago"; el sábado 14 de octubre disertó Juan Cruz Monje Santillana: "Temas literarios de las órdenes hospi-

talarias"; el 21 de octubre disertó María del Carmen Arribas Castrillo: "Novelas y realtos llevados a la pantalla", tras la cual se proyectó el documental "El Camino de Santiago, no es un camino de rosas", dirigido por José Álvarez; y el sábado 28 de octubre Teresa Simal Romero nos presentó su obra literaria: "Vivencias y sentimientos de una peregrina en el Camino de Santiago".



D. José Mariscal rodeado de miembros de la Asociación Palentina

Murcia

Viaje a Chinchilla de Montearagón

Un grupo de miembros de la Asociación de la Comunidad Murciana viajó los días 18 y 19 de noviembre a Chinchilla de Montearagón, a conocer toda la historia, cultura y arte que atesora esta preciosa localidad manchega. Desde su castillo, antiguo penal, hasta la Iglesia de Santa María del Salvador pasando por todas las casas solariegas, bellamente engalanadas por los escudos nobiliarios, y su Ayuntamiento con la efigie de Carlos III. También hay que destacar el Museo de Cerámica con piezas prácticamente, de toda España. Como broche al fin de semana nos acercamos a comer a Albacete, donde seguimos disfrutando de la rica gastronomía de estas tierras; otra manera de vivir el Camino. Ya estamos preparando la Fiesta de la Traslación, que cierra

desde hace diez años la actividad jacobea anual de nuestra Asociación. Como siempre la celebración será a las 8 de la tarde en la Iglesia de los Pasos de Santiago de nuestra capital.

Momento de la visita al castillo de Chinchilla



Santiago

El Premio Blas Valiña 2006 para la Asociación Astur Galaica

El Premio Elías Valiña que anualmente desde 1996 convoca y concede la Xunta de Galicia, ha sido otorgado en la presente edición 2006 a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Astur-Galaica del Interior. El jurado ha valorado el gran trabajo jacobea que desarrolla la Asociación en su población sede de Tineo (Asturias) y comarcas occidentales asturianas, donde destaca su labor de recuperación del Camino Primitivo y acogida de peregrinos en sus dos albergues de Tineo y Borres, además de los múltiples actos culturales que organizan año tras año: conferencias, exposiciones, publicaciones, etc, así como la edición cuatrimestral de la revista *Un alto en el Camino*. ¡Nuestra enhorabuena por tan merecido galardón!

Alicante

Exposición fotográfica del V Concurso

El pasado 11 de octubre el jurado nombrado por la *Asociación de Alicante* realizaba el fallo de su V Concurso de Fotografía. La visión de las obras presentadas y deliberación del jurado tuvo lugar en la sede del Patronato de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Alicante, siendo los ganadores de esta V edición: Alicia González Rebato, por "Todo lo ve" (1º premio); María Teresa Collado Espinosa, por "Amanecer" (2º premio); y Cristina Martínez y Xelo Ribes, por "Rocinante" (Premio especial Camino del Sureste). (ver pág. 26). Las obras premiadas más el resto de seleccionadas, han estado expuestas desde el 2 de noviembre en el Centro Municipal de las Artes, magnífica sala de exposiciones que el Patronato Municipal de Turismo tiene en Alicante.

Monsia (Tarragona)

Inicio del Camino Jacobeo del Ebro

La *Asociación de Monsia* ha comenzado el pasado 25 de noviembre a recorrer el Camino Jacobeo del Ebro en etapas de una al mes. Salimos del Muntell de las Verges, punto más elevado del Delta, junto a la desembocadura del Ebro y nos dirigimos a Deltebre, donde fuimos recibidos por la concejal de Turismo, que nos obsequió con los típicos pastisets de la zona y selló nuestras credenciales con un

Madrid

Edición 2006 del Seminario de Estudios Jacobeos

Del 27 al 30 de noviembre la *Asociación de Madrid* ha celebrado la edición 2006 de su "Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos", como viene siendo habitual conjuntamente con la Casa de Galicia en Madrid, en cuyo salón de actos tuvieron lugar las siguientes conferencias: "Santiago: las dos caras del mito", a cargo de José Luis Abellán (día 27); "La cultura barroca y el Camino de Santiago", por Antonio Bonet Correa (día 28); "Santiago y la evangelización de América", por José M^o Díaz Fernández; y "Iter Stellarum: la visión de Carlomagno en el Codex Calixtinus", por Robert Plötz, conferencia que cerró el Seminario el día 30 de noviembre.

Hospitalet

VI Encuentro de Asociaciones del Ebro y de la Mediterránea

El domingo 29 de octubre se celebró en Hospitalet de Llobregat (Barcelona) el VI Encuentro de Asociaciones del Ebro y de la Mediterránea. Este año el acto fue organizado por la *Asociación de L'Hospitalet* y tuvo lugar en el teatro Barraadas de la ciudad, donde se reunieron las asociaciones jacobeanas de Cataluña, Aragón, La Rioja y Navarra que tienen por eje caminero el río Ebro, para unir esfuerzos y potenciar este antiguo Camino jacobeo que recogía a múltiples peregrinos del arco mediterráneo y siguiendo el Ebro los llevaba hasta Logroño, para luego unirse al Camino de Santiago tradicional.

Entre las "Conclusiones" del Encuentro destacan las siguientes: cada asociación se compromete a señalar su territorio en conjunción con sus asociaciones vecinas; necesidad de involucrar a las corporaciones locales en la "protección" del Camino, como base para solicitar al Gobierno autonómico de turno la declaración B.I.C. pertinente; potenciar la edición de folletos y publicaciones por parte de las instituciones locales, provinciales, etc; establecer en Zaragoza una junta o coordinadora permanente de las Asociaciones del Ebro y de la Mediterránea. Y ya por último, las asociaciones asistentes aceptaron el ofrecimiento de la *Asociación de Peregrinos del señor Santiago de Galicia de Calahorra* como sede del próximo VII Encuentro 2007, para terminar agradeciendo al Ilustrísimo Ayuntamiento de L'Hospitalet de Llobregat la hospitalidad recibida.



Grupo de peregrinos de Monsia



Nuevos peregrinos: ¡los chinches!

Ya el verano del pasado año 2005 apareció por primera vez en el Camino la huella de los chinches, precisamente en las carnes de algunos peregrinos provenientes de Francia, quienes "comiditos a picaduras" hubieron de visitar a los médicos.

Parecía que el problema no era alarmante y que se había solucionado por sí sólo, pero este año 2006, a partir de mediados de la primavera han vuelto y en este caso el problema ha sido mucho mayor. Los peregrinos afectados han sido muchos y necesitaron tratamiento médico ambulatorio y, en los casos más importante, incluso atención hospitalaria.

Elo ha movido a la Federación a contactar con los albergues donde trabajan nuestros hospitaleros voluntarios y escribir a todas las Consejerías de Sanidad de las CC.AA. del Camino de Santiago interesándonos por el tema. Pues bien, el resultado obtenido ha sido desesperanzador: en el mes de octubre todavía había casos de peregrinos afectados y en el mismo mes de octubre las CC.AA. no se daban por enteradas de que había chinches en sus territorios, a lo sumo reconocían que sí, qué había habido chinches, pero ¿dónde?, pues ninguna Administración hablaba de casos en su territorio.

En fin, parece que es vergonzoso reconocer que este verano ha habido una auténtica plaga de chinches a lo largo del Camino de Santiago, pero lo auténticamente vergonzoso es que las autoridades no se hayan enterado y, en consecuencia, no hayan tomado ninguna medida. Como decimos, además de peregrinos afectados en el mes de octubre, también había bastantes albergues donde los chinches se habían "instalado" y sus propietarios o gestores han tenido

que actuar de "motu proprio" (nunca a iniciativa de la Administración) y contratar los servicios de empresas especializadas en fumigación de plagas. Pero no sólo albergues, sino también algún hotel donde han pernoctado peregrinos.

Los chinches, *Cimex lectularius*, son unos pequeños insectos de 6-7 mm de longitud que se alimentan de sangre. Su reproducción es muy alta llegando una hembra adulta a poner entre 75 a 500 huevos a un ritmo de 2-3 huevos diarios. De huevo se pasa a ninfa y de ninfa a adulto en un periodo de unos treinta días. Viven en grietas y hendiduras de paredes y pisos, en muebles, armazones de camas, colchones, marcos de cuadros, empapelados, libros, papeles, cajas, etc, sobre todo allí donde hay madera, evitan la luz y actúan sobre todo de noche, que es cuando pican para alimentarse.

Las fumigaciones aniquilan a estos insectos, pero puede ocurrir que el producto no llegue a rincones recónditos del edificio y que los chinches allí instalados puedan salir más tarde de esos escondrijos sin merma de sus facultades, razón por la cual los tratamientos químicos han de tener "efecto residual", o incluso repetir el tratamiento después del invierno, pues con la llegada del frío los chinches no salen al exterior y no se les ve, por lo que se adquiere la falsa convicción que han desaparecido por sí mismos. Sin embargo, cuando llega la primavera eclosiona la plaga desde las rendijas más insospechadas de viejas paredes y maderas.

En el Camino, cuando un peregrino llega a un albergue o a cualquier otro lugar donde se hayan instalado los chinches, pueden ocurrir dos casos: que piquen directamente al peregrino, produ-

ciéndole irritación, sensación de quemadura e incluso alergia a su saliva; o que el chinche se instale en su mochila (preferentemente en pliegues y costuras) o en cuanto lleva en la misma, con lo que el insecto es trasladado a lo largo de la ruta y al cabo del mes la plaga está extendida exponencialmente. A todo aquel peregrino que ha tenido contacto con los chinches, además de tratarle los síntomas del contacto, hay que fumigar todo su equipaje, sobre todo la mochila, hasta el rincón más escondido; y en el albergue donde haya ocurrido el contacto hay que realizar un tratamiento con un plaguicida adecuado para este insecto. No sirve un insecticida normal, pues no tendría efecto en todos los estadios de la plaga y además no se produciría el efecto residual necesario.

¿De donde han venido?, puede ser la pregunta del millón. No se sabe con certeza porque nadie se tomó en serio la primera plaga del año pasado y no se investigó. Parece que entonces provenían del centro de Francia, dado que en la zona de Saint-Jean-Pied de Port se oyeron las primeras voces de alarma. Luego los chinches traspasaron los Pirineos junto a los peregrinos y se dieron casos en Navarra, Aragón, La Rioja y Castilla. Este año 2006 es evidente que los chinches ya estaban instalados en muchos albergues y que tan sólo estaban esperando la llegada del buen tiempo y de los peregrinos para "ponerse las botas" a lo largo del "Primer Itinerario Cultural Europeo". ¡No está nada mal esto de extender la cultura a todos los rincones!

¿Y qué hacer?. Pues tomárselo en serio y actuar, pues el bienestar y salud de peregrinos, hospitaleros y poblaciones de acogida, es fundamental. Uno, realizar tratamientos con plaguicidas específicos que tengan efecto residual; dos, actuar en todos los albergues de peregrinos a la vez, pues de poco sirve tal actuación si se dejan focos activos o latentes; tres, establecer barreras que acoten los posibles rebrotes y faciliten actuar sobre tales focos; y cuatro, a lo cual se compromete la Federación en los albergues atendidos por sus hospitaleros voluntarios, elaborar una ficha con los datos de pernocta de cada peregrino afectado para fijar ubicación e itinerario de la plaga.

Mayte Moreno



Peregrinos
a su paso por La Rioja.
Foto: Inma Perles

En recuerdo de Manolo Aparici (1902-1964) Un adelantado del Camino de Santiago

Como el autor del artículo "Peregrinos hacia la eternidad" (*Peregrino* 105-106), en el que se rememora a peregrinos y amigos de los Caminos que terminaron su peregrinaje por la vida, manifiesta en el preámbulo que en la relación que presenta faltará algún nombre, escribo este artículo, si así puede llamarse, para exponer que falta un peregrino, muy significativo, que yo conocí: Manolo Aparici, joven madrileño que fue un adelantado de la Peregrinación a Compostela.

La labor jacobea de Aparici ha pasado y pasa desapercibida para la mayoría de las instituciones que hoy promueven la Peregrinación y los Caminos a Santiago, como lo demuestra el autor de dicho artículo, al afirmar que ha confeccionado la relación tras consultar publicaciones con temática jacobea. Sin duda, si el nombre de Manolo hubiese aparecido mencionada en alguna publicación consultada por el autor, lo hubiese incluido en dicha relación.

Ahora que todos nos ponemos medallas por el auge de los Caminos de Santiago es de justicia recordar y dar a conocer a Manolo Aparici, como así era conocido por la juventud de su tiempo, ya que él fue quien infundió en los jóvenes de las décadas 30-40 del pasado siglo, la ilusión de peregrinar a Santiago y por tanto, el que abrió el camino a las generaciones siguientes.

Manolo nació en Madrid el 11 de Diciembre de 1902 y fue bautizado en la parroquia de San Ildefonso. Desde 1934 a 1941 fue presidente de la Juventud de Acción Católica Española, periodo en el que creó el periódico *Signo* de la J.A.C.E. y el folleto "Ultralla" para animar a peregrinar a Santiago. A los 39 años ingresó en el Seminario de Madrid. Ya sacerdote, fue consejero de la J.A.C.E. Murió en Madrid el 28 de Agosto de 1964 después de larga enfermedad.

El principal trabajo de Manolo consistió en poner en pie de marcha peregrinante a la juventud de las Españas, enseñándoles a entender y a vivir la vida como peregrinación.

Pero su gran impulso para promover la Peregrinación al Sepulcro de Santiago comenzó el 1 de febrero de 1936 cuando, como Presidente de la Juventud de A.C.E. presentó al Papa



Pío XI un proyecto de Peregrinación de jóvenes al Sepulcro del Apóstol, en Compostela.

Estas fueron las palabras que Manolo pronunció ante el Pontífice al presentarle el proyecto de la Peregrinación:

"Por todas partes, la apostasía y el materialismo aumentan en España.

Tenemos un Sepulcro, casi olvidado, entre sombras de paganía pero que guarda las restos de un Apóstol, Santiago

¡Padre Santo! déjanos que convoquemos junto a sus cenizas, a la juventud de A.C. de las Españas.

Allí aprenderán su lección y la juventud de la hispanidad será un solo apóstol".

Con la aprobación del Papa, Manolo recorrió las tierras hispanas, infundiendo en los jóvenes la ilusión de peregrinar al Sepulcro de Santiago, llevando como slogan "Siempre hacia Santiago"

Al mismo tiempo, recordaba que en un Sepulcro casi olvidado, en el fin de las tierras hispanas, se encontraban las reliquias de Santiago, nuestro Protector

De esta manera puso en pie de marcha a la juventud y supo despertar en varias generaciones de jóvenes el ideal peregrinante.

La Peregrinación estaba proyectada realizar en el Año Santo Compostelano de 1937 pero, cuando llegó el año señalado, España estaba en guerra civil y no se pudo efectuar.

Los jóvenes españoles se habían convertido unos en combatientes y otros en mártires de la persecución religiosa republicana. Esto es "memoria histórica". Miles de jóvenes que habían soñado con atravesar el Pórtico de la Gloria de la Catedral Compostelana en su Peregrinación, aceptaron el martirio con serenidad, fe y esperanza de atravesar el Pórtico de la Gloria definitiva, donde el Apóstol Santiago les estaba esperando para presentarles a Jesús.

Los jóvenes católicos que sobrevivieron a la guerra y a la persecución religiosa y que conservaron el espíritu peregrinante, durante largos años, vivieron espiritualmente la Peregrinación y continuaron soñando con su realización.

Por fin, el año 1948 pudo llevarse a cabo la gran Peregrinación de los jóvenes hispanos a la Tumba del Apóstol Santiago. El sueño se había hecho realidad.

Los cien mil jóvenes que nos reunimos en aquellos días memorables 28 y 29 de Agosto de 1948, en su mayoría hemos permanecido fieles al espíritu peregrinante que nos infundió Manolo. Muchos, hemos intentado durante años, reavivar el espíritu de la Peregrinación y el Camino de Santiago, que permanecían olvidados. Otros siguen sus pasos en la *Asociación Peregrinos de la Iglesia*, que además trabaja para la beatificación de Manolo Aparici.

Y termino pidiéndole a Manolo que interceda ante el Señor para que en la juventud hispana renazca el ideal peregrinante y la ilusión por peregrinar al Sepulcro de Santiago, como símbolo de la peregrinación por la vida al encuentro con Cristo.

Pablo García Azpillaga

En mitad del Camino

Adiós desde la Cartuja de Burgos

Desde mi casa veo la Cartuja de Miraflores. Allá en lo alto; iluminada por la noche. No sé cuanto tiempo seguiré viéndola: hay ambiciosos planes urbanísticos... Mientras algunos de esos santiaguistas, que parecen tener grabado en el fondón de su alma caminera la atracción por las más sublimes vivencias peregrinas, hacen el último esfuerzo, tras la inclemente y desabrida etapa del acceso a Burgos, para ascender hasta la Cartuja. Muy por encima de "la cumbre del arte gótico burgalés" el cenobio cartujano es San Bruno y sus hijos, los cartujos. Hay algo de mágico en la atracción de la Cartuja y por eso comprendo a los peregrinos que, como el culto clérigo boloñés Doménico Laffi, no dudaron en acercarse a Miraflores por algo más que recibir la "passada ai pellegrini". También sedujo a peregrinos bohemios como mi admirado Walter Starkie, a quien tan difícil resultaba vencer las tentaciones, pero venció la de desenfundar su prodigioso violín cingaro frente al recinto cartujano; porque Don Gualterio sabía que la Cartuja y San Bruno son el silencio y él era un peregrino respetuoso.

Cuando moría el siglo XV, Isabel la Católica encomendó al magnífico Gil de Siloé la ejecución de los sepulcros de sus padres y hermano junto con el retablo mayor en el monasterio de la Cartuja. El encargo regio - hoy en feliz proceso final de restauración - dejaría lo que muchos han calificado como "el más bello sepulcro que han hecho los hombres" y en el retablo mayor una de las más elegantes y sugestivas figuras del Santiago peregrino, repetida hasta en siete representaciones de tamaño inferior: tres de ellas en el tambor sobre el sagrario, que siguen moviendo los cartujos para situar las escenas según los tiempos litúrgicos (el Apóstol, como custodio o partícipe, aparece en la Resurrección, Pentecostés y Ascensión). También como uno de los discípulos elegidos en la Oración del Huerto. Al lado del Evangelio figura, sosteniendo por detrás a Don Juan II, apoyado en su bordón de peregrino y sentado sobre un taburete; eran tiempos en que el Apóstol se le documenta en los papeles oficiales como "Patrón de las Españas y guiador de sus Reyes". Y, finalmente, en la Última Cena, al lado izquierdo de Jesucristo, el único que está a la mesa sin quitarse el sombrero (como me hace ver un hermano lego), mientras el mimoso San Juan, totalmente dormido, parece un plato más de la Sagrada Cena.

En capilla aneja, San Bruno, al que solo le falta hablar, pero no lo hace porque es cartujo, como tuvo a bien precisar Felipe II en una de sus visitas. Sabiendo mirar al santo fundador de la orden cartujana, la acertada e irreplicable imagen del portugués Pereira nos ofrece su cara más amable, para lo que es preciso situarse cerca de la pared, aunque no demasiado; esta es la faz que buscan los peregrinos de siempre como animadora de su andadura hasta Compostela.

Adiós amigos lectores y romeros; he cumplido el compromiso de colaboración. Dejo el relevo del bordón y la pluma a un par de viejos amigos; que ellos os cuenten y que el Señor Santiago les ayude.

Pablo Arribas Briones
(con los pies en el Arlanzón)

Obras de restauración en la catedral de Jaca

El pasado mes de octubre la Diputación General de Aragón y el Obispado de Jaca han firmado un convenio para la restauración de diversas dependencias de la Catedral de San Pedro de Jaca (Huesca): claustro, refectorio, sala capitular y almacén en una primera fase, la cual contará con un presupuesto de 90.000 aportados por la Administración aragonesa. La Catedral (siglo XII) está declarada Monumento Nacional desde 1931, es uno de los primeros templos románicos construidos en España y alberga en las dependencias que rodean al claustro uno de los museos de arte religioso más importantes del país.

Vista exterior de la catedral de Jaca. Foto: J.I. Polanco



La contaminación ataca el exterior de la catedral de León

Diversos colectivos leoneses están denunciando que la Catedral de León está perdiendo diversos motivos escultóricos de su exterior, a causa de la climatología y contaminación atmosférica. Por ejemplo, en la escena del Juicio Final que se representa sobre la portada principal los evangelistas están perdiendo sus cabezas, entre otras figuras; en la portada occidental hubo que retirar hace años la imagen de la Virgen Blanca pues estaba perdiendo su policromía; y en el claustro los caballeros están perdiendo sus caballos y los ángeles sus alas.

El estado en que se encuentran algunas de las figuras de la portada de la Catedral es lamentable. Foto: Amelia García Portillo



Castrojeriz a un paso de su olvidada Calle Real

La Junta de Castilla y León ha aprobado una partida de 460.000 para la rehabilitación integral de la calle Real de Castrojeriz (Burgos), injustamente olvidada aunque por ella discurren miles de peregrinos cada año. Posiblemente sea Castrojeriz la población del Camino de Santiago más rica en cuanto a diversidad arquitectónica, la cual se asoma a su calle Real durante casi un kilómetro bajo la apariencia de piedra, ladrillo, tapial, adobe, entramado, etc, conformando el museo de arquitectura popular más desconocido e impresionante de las rutas jacobeanas.



Albergue de San Esteban. Castrojeriz (Burgos). Foto: Jose I. Díaz

Algún día llegará la hora del Camino de Invierno

El gallego Camino de Invierno, también llamado Sur, es la variante del Camino de Santiago a la Vía de la Plata que tomaban los peregrinos antiguos para evitar subir El Cebreiro en lo más crudo de los meses invernales. La variante partía de Ponferrada y marchaba hacia Las Medulas, para entrar en la provincia orensana a través de Rubiá y cruzar los municipios de O Barco de Valdeorras, Vilamartín y A Rúa, con un trazado casi paralelo al río Sil, luego se adentraba en la

provincia lucense pasando junto al túnel romano de Montefurado y recorría la Ribeira Sacra, cruzaba el Miño por Belesar y ascendía el Monte Faro para entrar en las tierras pontevedresas de Rodeiro y Lalín, donde ya se unía a la Vía de la Plata. Pues bien, tras siete años se han puesto de acuerdo los municipios afectados y sus asociaciones con la Xunta de Galicia para promocionar ésta ruta... ¡un año de estos! (¿Y no sería más fácil escribir a *Peregrino*?).



Restauración de la torre-campanario del Monasterio de San Zoilo

A l inicio de este otoño han concluido los trabajos de restauración de la torre-campanario del Monasterio de San Zoilo, en Carrión de los Condes (Palencia), los cuales han permitido recuperar su imagen original, tanto externa como interna. Modificada a lo largo de los siglos, las obras de restauración también han afectado a la denominada cubierta "galilea", que últimamente presentaba numerosas filtraciones. Y mientras el Monasterio se acicala, el Ayuntamiento de la villa quiere dar otro empujón ante las instituciones palentinas para reimpulsar el proyecto de crear un Museo en el Monasterio.

Torre-Campanario del Monasterio de San Zoilo tras su restauración. Foto: Javier Marín

Los Ancares ya son "reserva de la biosfera"

Los Ancares de Lugo (Becerreá, Cervantes, Piedrafita del Cebreiro, etc), junto a los de León, han sido declarados el pasado mes de octubre "Reserva de la Biosfera" por parte de la Unesco, durante la última reunión del programa Hombre y Biosfera, conformando la reserva de la biosfera que se denomina "Gran Cantábrica" junto a Muniellos, valle de Laciana, Picos de Europa, Babia, valles de Omaña y Luna, Alto Bernesga y los Argüellos. En las "Reservas" los gobiernos implicados deben aplicar políticas de preservación del patrimonio, usos agrícolas, especies de fauna y flora, entre otras.

Mejoras en el exterior de la Colegiata de Villafranca del Bierzo

Este otoño han comenzado las obras de acondicionamiento del exterior de la colegiata de Villafranca del Bierzo (León), que consisten en la urbanización y rehabilitación del entorno del monumento y se espera tener finalizadas de cara al próximo verano. En primer lugar se establecerá un sistema de drenaje que rodee el templo, para evitar humedades, para luego ya restaurar sus muros y rodear el monumento con una acera de granito, también se actuará sobre las escaleras que dan acceso desde la calle del agua, las cuales serán restauradas con peldaños de granito.

Congreso en Palas de Rey



Grupo de asistentes durante la celebración del Congreso

Del 20 al 22 de octubre se ha celebrado en Palas de Rei (Lugo) su "III Congreso sobre el Camino de Santiago", el cual en esta edición se dedicó a la peregrinación, desde el punto de vista del "Viaje" y con un variado temario en las intervenciones de los congresistas: El Camino Primitivo de Santiago-Vía Romana; el Beato de Liébana en su relación con el apóstol Santiago; La problemática de la conservación del Patrimonio en el Camino de Santiago; El Arte en el Camino; La preparación del próximo Año Santo 2010; Los viajes en América; La figura del Cristóbal Colón (cuyo V centenario se celebra este año); El "viaje" en el Camino de Santiago; La Literatura en el Camino, entre otros. También cabe destacar el debate sobre "La visión de la Peregrinación en las distintas religiones", un mano a mano entre Manuel C. Díaz y Díaz y David Libersonhn, rabino de la Comunidad Judía. Además de todo esto, los congresistas tuvieron la ocasión de visitar Sobrado de los Monjes, Ferreira de Palares y Vilar de Donas, donde asistieron a respectivas conferencias sobre tales enclaves jacobeos.

Alcaldes gallegos en "pie...de Camino"

Los once alcaldes titulares de los ayuntamientos que forman la Mancomunidad de Municipios del Camino Francés en Galicia; Pedradita do Cebreiro, Triacastela, Samos, Sarria, Paradela, Portomarín, Monterroso y Palas de Rei, en la provincia de Lugo, y los de Melide, Arzúa e O Pino, en la de La Coruña, acordaron en su última asamblea, celebrada en el municipio de Samos, realizar a pie la peregrinación desde El Ceibreiro. También acordaron emprender una campaña de promoción del Camino Francés que supla la falta de apoyo que la administración responsable está teniendo este año con la milenaria ruta, según le están demandando las distintas asociaciones del gremio hostelero y de hospedaje de los distintos municipios.

Congreso en Oviedo

El pasado mes de noviembre (los días 17 al 19) se ha celebrado en Oviedo el "I Congreso Internacional de Los Caminos de Santiago, como elemento de desarrollo de cultura, de comercio y turismo en el Noroeste Ibérico". El congreso ha tenido la particularidad de ser organizado por la "Organización Supranacional de las Pymes del Eje Atlántico" (Ospea), lo cual explica el temario a desarrollar, centrado en la caminería jacobea del Eje Atlántico y en la relación económico-social: Aspectos geográficos-históricos pasados y presentes de los Caminos y más concretamente del Camino del Norte; El Comercio tradicional en los Caminos; El Turismo y los Caminos; El patrimonio cultural, ambiental y socio-económico; y Los Caminos de Santiago (Vía de la Plata, Camino Portugués, Conexión Astur-Leonesa). Como detalle "peregrino", el domingo de clausura los congresistas recorrieron a pie el tramo del Camino Primitivo entre El Llanón y Salas.

Desde Compostela, con amor Donde la lluvia no siempre es arte

Ante la imagen de una ciudad levítica de negras sotanas y negros paraguas, de vetustas piedras comidas por líquenes y musgos, donde la elevada humedad oxidaba cerraduras y osamentas, no sabemos muy bien cuándo ni tampoco a quién, pero a alguien se le ocurrió, por aquellos tiempos del primer boom turístico, que Santiago se había convertido en el lugar donde la lluvia era arte. Ingeniosa y brillante solución para conjurar, y nunca mejor dicho, los 2.000 litros y pico por metro cuadrado que riegan anualmente la casa del Apóstol. Y puestos a dar la razón al sagaz publicista, todos hemos de reconocer que después de un chaparrón, cuando las farolas iluminan la rúa do Vilar, la piedra granítica y tostada del empedrado, que parece trepar por las fachadas para sepultar las estrellas, adquiere en ese preciso instante una belleza extraordinaria, inspirando más que en ningún otro momento a poetas como Federico García Lorca, el cual hasta se atrevió a escribir en gallego unos versos que, en tal tesitura, hablaban de lluvia y amor. Es el instante que eterniza un matrimonio que deseamos feliz y duradero: el de la piedra y el agua, la persistencia de la memoria y la fugacidad de la vida, la solidez de la obra humana y la imprevisible versatilidad de una naturaleza y un planeta, llamémosle Gaia, que ha comenzado a vengarse de nuestros excesos. La buena y la mala hora de bienvenidas y adioses, de románticas ensoñaciones y halagüeñas perspectivas, de dimes y diretes que vuelan, como dagas florentinas, bajo los indiscretos soporales de las rúas paralelas, todo ello al tiempo que retumba el eco de las pisadas de unos peregrinos que, como lo hacemos nosotros ahora, pusieron su fe en Santiago como meta (siempre inalcanzable) y camino (sin fin). La retahíla de la melancolía lírica, tal es el embrujo de Compostela cuando llueve y escampa, podría prolongarse hasta las fuentes del Nilo. Más hete ahora que tras los fuegos, y no nos referimos precisamente a los del Apóstol, vinieron estos lodos, los que el oráculo ya pronosticaba como inevitables, pues a veranos secos suelen suceder, dice madre estadística, otoños e inviernos generosos en precipitaciones. Alcanzaron pues a Galicia, espolón Ibérico que se traga en primera instancia todas las tempestades, las procelosas borrascas atlánticas bien cargaditas de regalos para los que habían sacado en procesión, aquí sin tajada de arenque ahumado en la boca por penitencia, a los santos. ¿Queríamos agua, hermanos? Pues a mares. Y con los reiterados conatos de diluvio, la lluvia dejó de ser arte para convertirse en problema de orden público. Ríos desbordados e inundaciones son tan sólo una advertencia. Que el clima está cambiando lo saben hasta los parvulitos, pero la codicia del gran capital, la cortedad de miras de nuestros gobernantes y el equívoco de considerar que la calidad de vida estriba en el consumo, a todos nos está llevando a un callejón sin salida. Los cuatro elementos se han combinado para, como los jinetes del Apocalipsis grabados con tanta maestría por Durero, actuar de consuno y con porfía, poniendo a prueba la proverbial paciencia galaica: fuego, agua, tierra, aire... Inundaciones en Cee, Baiona, Fisterra, Oia, Vimianzo, Pontecesures, Vilagarcía... Agua a manta donde más los fuegos habían actuado, montes pelados en los que las crestas graníticas se nos antojan despieces místicos del Gólgota, copiosas raciones de hache-dos-o para apagar las pasiones y los turibulos de la política. Lluvia, en fin, que tan sólo podría ser arte si nos situamos en la tesitura del nihilismo o, en un plano más estético, encabezando el manifiesto futurista. Destrucción que acaso redime, Venecia que también se hunde, Nueva Orleans en la conciencia, Galicia que se torna mediterránea. Adiós pues amigos entre las riadas, adiós ríos, adiós fontes, adiós regatos grandes, adiós desde la urbe no menos eterna y pasajera que Roma, y adiós a una columna

Antón Pombo

[hoy, por ser la última, con anuencia del ordinario]

Santiago. De Jaffa hasta los confines de Occidente

Jose M^a Barceló



Vista panorámica de Haila.
foto Jose M^a Barceló

Si tenemos sincero interés en la peregrinación jacobea es básico admitir intelectualmente al menos, la verosimilitud de la Tradición que nos lleva desde Jaffa (Israel) al *Finis Terrae* romano, hasta la Cripta de la catedral compostelana.

Empezando por el final hay que decir que a pesar de la escasez de fuentes documentales escritas, al igual que ocurre con otros acontecimientos del periodo visigótico hasta la baja Edad Media, la tradición que nos llega sobre la *Translatio*, viene corroborada por las inscripciones en piedra y en las construcciones del siglo I d.C. y otras posteriores que aparecieron durante las excavaciones en el subsuelo de la Catedral de Santiago de Compostela y plazas adyacentes. Y lo importante: la antigüedad de las reliquias encontradas en las excavaciones que ordenó hacer el cardenal Miguel Payá en 1878, declarada su autenticidad por el Papa León XIII el 1 de noviembre de 1884 fecha de la Bula *Deus Omnipotens*, después de largos procesos de estudio arqueológico y forense en la sede compostelana y en Roma.

Fue a mediados del siglo XVI cuando las reliquias que se encontraban en tres sepulcros bajo el altar mayor fueron escondidas en otro sitio del subsuelo de la catedral por el obispo Juan de Sanclemente ante el riesgo de ser destruidas en caso de ataque del corsario Francis Drake, decisión en la que tuvo también su importancia la conocida intención del rey Felipe II de llevárselas al Escorial. Los restos de esos sepulcros fueron sacados precipitadamente y todos juntos y revueltos se depositaron en una tosca arqueta de piedra identificada con una cruz.

Para aquellos clérigos fue preferible esconderlas y que aparecieran los tres sepulcros vacíos aun a riesgo

de perder casi su memoria, como así fue; y vacíos se encontraron en las excavaciones citadas bajo el altar mayor. También es posible que el declive de las peregrinaciones a Santiago y la contaminación de la Reforma protestante respecto al culto de las reliquias, influyeran en la falta de interés por recuperarlas una vez superados aquellos peligros.

Recurriendo a la memoria de los capitulares después de varias líneas de excavación fallidas, se encontró la arqueta. Si la arqueología y antigüedad de los restos pudo ser suficiente para llegar a su identificación, fue providencial que el arzobispo Diego Gelmírez enviara para San Antón a Pistoia (Toscana, Italia) un pequeño fragmento de la apófisis mastoidea cuya facilidad de extracción correspondía a una cabeza que había sido decapitada. Con esta prueba documentada se pudo comprobar durante el proceso romano que pertenecía a uno de los huesos encontrados en esa arqueta, pudiéndose afirmar que los restos encontrados correspondían a las reliquias que ya se veneraban en el siglo XII hasta su ocultación.

En el caso de los apóstoles el altar siempre está encima de su tumba. Las sucesivas iglesias se construyeron sobre la necrópolis romana guardando el cenotafio con los sepulcros de Santiago, Atanasio y Teodoro que nunca se movieron de su lugar. Lo que disminuyó en dos ocasiones fue la altura del cenotafio al querer que el altar mayor estuviera más a ras de suelo y no tan elevado.

No es objeto de este artículo explayarse en el concienzudo y apasionante proceso de investigación hasta la configuración actual de la cripta desde el cenotafio del s. I dC. pues hay muy buenas publicaciones científicas e incluso breves, claros y asequibles libros divul-



Mural en la basílica de la Anunciación Nazaret.
Foto: José M. Barceló

gativos. El propósito de este artículo es, partiendo de la base anterior, ir al comienzo de esta historia exponiendo sucintamente la verosimilitud de la predicación de Santiago el Mayor en Hispania y la viabilidad de un viaje desde Jaffa hasta Galicia con sus restos.

El nombre de Jaffa (Yafo) viene, según los antiguos rabinos, de Jafet hijo de Noé que la fundó tras el Diluvio universal, o si deriva de Joppe (La bella) viene de Jopa, hija de Eolo y esposa de Cefeas, rey de Etiopía.

En las excavaciones han aparecido restos que se remontan al s. XX a.C. aunque su historia se aleja hasta el mito de las "las rocas de Andrómeda", una línea de peñascos que emerge a unas decenas de metros de la playa. Jaffa es uno de los puertos más antiguos del Mediterráneo ya utilizado por el rey Salomón. De allí salió el profeta Jonás hacia Tarsis (¿Tartessos en Iberia?) huyendo lo más lejos posible de Yahvé cuando le ordenó ir a Nínive para predicar "contra ella, pues su maldad ha subido ante mí". Jaffa será muy apreciada y disputada por asirios, babilonios, persas y griegos, y tuvo su protagonismo durante el tiempo de los Macabeos. Marco Antonio se la regaló a Cleopatra.

El puerto de Jaffa fue el más importante de Palestina hasta después de la Gran Guerra (1914-18), cuando el Protectorado Británico inauguró el puerto de

Haifa, al pie del Monte Carmelo. En la actualidad es un recogido puerto pesquero cuyos antiguos muelles, casas de pescadores y almacenes, ayudan a imaginar viejos ambientes.

La ciudad vieja de Jaffa, reconstruida después de un terremoto con las piedras de Ascalón y Cesarea, está sobre un promontorio que se adentra en el mar y es un laberinto de calles empinadas, estrechas y tortuosas resultando un atractivo núcleo turco medieval que acoge estudios de artistas, galerías de arte, centros artesanos y selectos restaurantes. Su población, de mayoría árabe israelí, forma parte de la municipalidad de Tel Aviv, capital política de Israel; un agradable paseo marítimo une ambas localidades.

Desde la Alta Edad Media llegaban a Jaffa las peregrinaciones a Tierra Santa y lo primero que veían los peregrinos en el frontal de la ladera era el gran Monasterio armenio de San Nicolás que tenía la misión de atenderlos, y como saliendo de la roca, la mezquita medieval de los pescadores, la Mezquita del Mar.

Más tarde sobre el montículo los peregrinos veían el convento franciscano construido sobre la antigua fortaleza de los cruzados en cuya hospedería se acogió a tantas peregrinaciones durante los siglos de dominación turca. Desde 1891 se ve la blanca torre de la iglesia de San Pedro edificada por el Patronato español en estilo barroco hispanoamericano con santos españoles en las vidrieras.

Jaffa es importante para los cristianos por la estancia de San Pedro que resucitó a la discípula Tabita y porque en ella recibió el impulso divino para llevar el bautismo a los gentiles, pues el cumplimiento de la Ley de Moisés respecto a la circuncisión constituía un freno al propio mandato de Jesús.

Pedro se alojó en la casa de Simón el Curtidor, "discípulo de Jesús", en el extremo sur del puerto. Esta casa está habitada desde hace generaciones por una familia musulmana muy respetuosa con la historia del edificio. No se puede dejar de sentir una punzada de trascendencia cuando se ve la terraza donde Pedro tuvo la triple visión invitándole a comer de los animales impuros que había en un lienzo que descendía del cielo, y ante su triple negativa, la misma respuesta del Señor: "Lo que Dios ha purificado no lo llames tú impuro", y mientras tenía esta visión llamaron a la puerta los enviados del centurión Cornelio. Pedro al día siguiente se va con ellos a Cesarea Marítima para hablarles del Señor Jesús y bautizar a los primeros gentiles.

Y para nosotros peregrinos Jaffa también es importante porque es verosímil que allí vivió Santiago a la espera de la embarcación que le llevase a Hispania y a su regreso a Palestina. Y de su puerto bien pudieron salir sus restos hacia Occidente.

Respecto a la predicación del Apóstol Santiago en Hispania, San Pablo nos da un valioso testimonio en su carta a las iglesias de Galacia poniendo a Dios por testigo les decía que "el evangelio por mí predicado no es de los hombres, [pues] lo recibí por revelación de Jesucristo" y para demostrarlo escribe que después de su conversión "no subí a Jerusalén a [ver a] los apóstoles que eran antes de mí, sino que partí para la Arabia y de nuevo volví a Damasco. Luego, pasados tres años, subí a Jerusalén para conocer a Cefas, a cuyo lado perma-

*Imagen del desierto de Judá.
Foto: José M^a. Barceló*



necí quince días. A ningún otro de los apóstoles vi, si no fue a Santiago, el hermano del Señor." Por este testimonio se puede deducir que al menos entre los años 36 y 39, Santiago y los otros apóstoles no están en Jerusalén. En Zaragoza se conmemora la venida de la Madre de Jesús en carne mortal a reconfortar a Santiago y la fe de los Siete convertidos, el 2 de enero del año 40. Hay pues unos cuantos años por en medio entre su salida y vuelta a Jerusalén. No hay nada que contradiga la estancia de Santiago en Hispania, uno de los confines del Imperio romano, siguiendo el mandato de Cristo.

Los Hechos de los Apóstoles dan datos muy precisos sobre las circunstancias de su martirio por orden de Herodes Agripa, persona de costumbres paganizadas que para ganarse el respeto de los judíos y agradarles, comenzó a hostigar a los cristianos. Santiago fue decapitado poco antes de la Pascua del año 44, el día 25 de marzo según el calendario lunar y de fiestas judío.

El Apóstol fue pues ejecutado por el brazo armado judío. A diferencia de los ejecutados por el brazo romano, los cadáveres se consideraban indignos y se tiraban al desierto de Judá para que desaparecieran comidos por rapaces y alimañas. De ahí que los cristianos para darle digna sepultura pudieran recoger clandestinamente su cadáver del sitio en donde fue abandonado aunque sin poder enterrarlo en Jerusalén. En mi artículo "La catedral de Santiago el Mayor en Jerusalén." (Peregrino, nº 105-106) cuento que nunca se ha evocado allí su lugar de sepultura, sólo el de su martirio.

Si Santiago regresó de Hispania acompañado por dos o más convertidos, como también lo hizo Bernabé cuando volvió a Jerusalén o el mismo Pablo, es verosímil deducir que ante la prohibición de darle sepultura en Judea sus discípulos, Atanasio y Teodoro, decidirán llevar su cuerpo con ellos a su vuelta a Hispania.

Jaffa era el puerto más cercano a Jerusalén y el de mayor posibilidad de embarque. Verosímil es pensar también que Simón el Curtidor por su oficio y cristiano, tuvo la importante misión de preparar el cadáver de Santiago el Mayor para un largo viaje.

Tampoco hay necesidad de recurrir a ninguna travesía milagrosa, simplemente ésta transcurrió con normalidad en una nave de las muchas que se hacían a la mar en primavera y verano siguiendo la ruta comercial del estaño que pasando entre las Columnas de Hércules hacia el río Océano llegaba hasta las islas Británicas, periodo del año que coincide con la estación en que Santiago fue decapitado.

Como otros hechos del pasado, la predicación de Santiago en Hispania nos llega por tradición oral, perdidas - si las hubo - las fuentes documentales más primitivas. Esa carencia si se trata de hacer un juicio



*Ruinas de la Sinagoga de Cafarnaún.
Foto: José M^a. Barceló*



Atardecer en Jaffa.
Foto: José M. Barceló

ecuaníme, razonablemente no debería ser motivo para negar su estancia en Occidente. La referencia más antigua se encuentra a fines del siglo VI en el *Breviarium Apostolorum* en el que se recogen tradiciones anteriores que indicaban el lugar de predicación de los diferentes apóstoles y de su sepultura, principalmente se detiene en Santiago, Pedro y Pablo. A Santiago se le atribuye Hispania y otras regiones occidentales y cita su enterramiento en arca marmárica. San Isidoro de Sevilla (s. VI-VII) en su obra *De ortu et obitu patrum*, nos dice que predicó el evangelio en Hispania y en las tierras occidentales e *"introdujo la luz de la predicación en el fin del mundo"*. Se tiene el himno que le dedica San Aldhelmo (s. VII), abad de Malmesbury, con motivo de la consagración de un altar dedicado al Apóstol y el conocido himno de Beato de Liébana en el que se invoca el patronazgo de Santiago sobre Hispania o la ilustración en el libro Beato de Gerona (s. X) con el lugar de su predicación.

La pregunta sería pues si durante tantos siglos oscuros entre visigodos arrianos y la dominación musulmana, se perdió la memoria de la predicación de Santiago en Hispania, de su *Translatio*, de su sepultura, etc. Certeza o falsedad, en esta —como en otras cuestiones de la vida— la respuesta es más personal que académica.

De acuerdo con nuestra mentalidad actual, lo importante sobre lo expuesto es que razonablemente

es verosímil que todo eso pueda haber ocurrido sin que nada sea necesariamente milagroso. El milagro puede estar en que se haya podido dar toda esa extraordinaria concatenación de hechos.

Para comprender esto y en general el plan salvador de Dios en el que se enmarca la peregrinación jacobea, hace falta superar la hipótesis de que sólo es posible admitir como cierto lo que entiende la razón natural, porque además de no ser creíble, empobrece a la persona al limitar el desarrollo de sus capacidades y llegar más lejos en el conocimiento de lo que nos trasciende y de la Verdad, que es lo que da sentido al mismo acontecer humano.

...

Desde el promontorio de Jaffa, con el puerto abajo, una inolvidable puesta de sol en el mar marcaba el camino hacia Occidente tras la media luna del minarete de la mezquita del Mar. Y la imaginación en curvatura se fue hacia allá lejos llevando el corazón hasta nuestro Santiago de Galicia.

Nuestra peregrinación en Tierra Santa la continuamos a pie desde Coimbra siguiendo por tierra el camino de una nave en el mar. Llegamos a la desembocadura del río Ulla. En su orilla derecha se ve un embarcadero de sillares romanos. Allí sus discípulos desembarcarían el cuerpo del Apóstol en una barca de fondo plano para remontar el río Sar hasta Iría Flavia.

Conscientes del momento que estábamos viviendo anduvimos muy despacio por la ribera del Sar hasta Padrón acompañando a una imaginaria barca, mientras cobraban nueva vida los recuerdos de nuestro paso por los lugares del Señor en Tierra Santa, que lo fueron también de Santiago. Y peregrinos desde Betsaida, su pueblo, llegábamos hasta ese confín del mundo, hasta donde Santiago llevó la luz de la Resurrección del Señor y en donde quedó su cuerpo como perpetuo testimonio.

José María Barceló

Imagen de la "Translatio" en un medallón de la iglesia del Padrón (La Coruña).
Foto: José M. Barceló



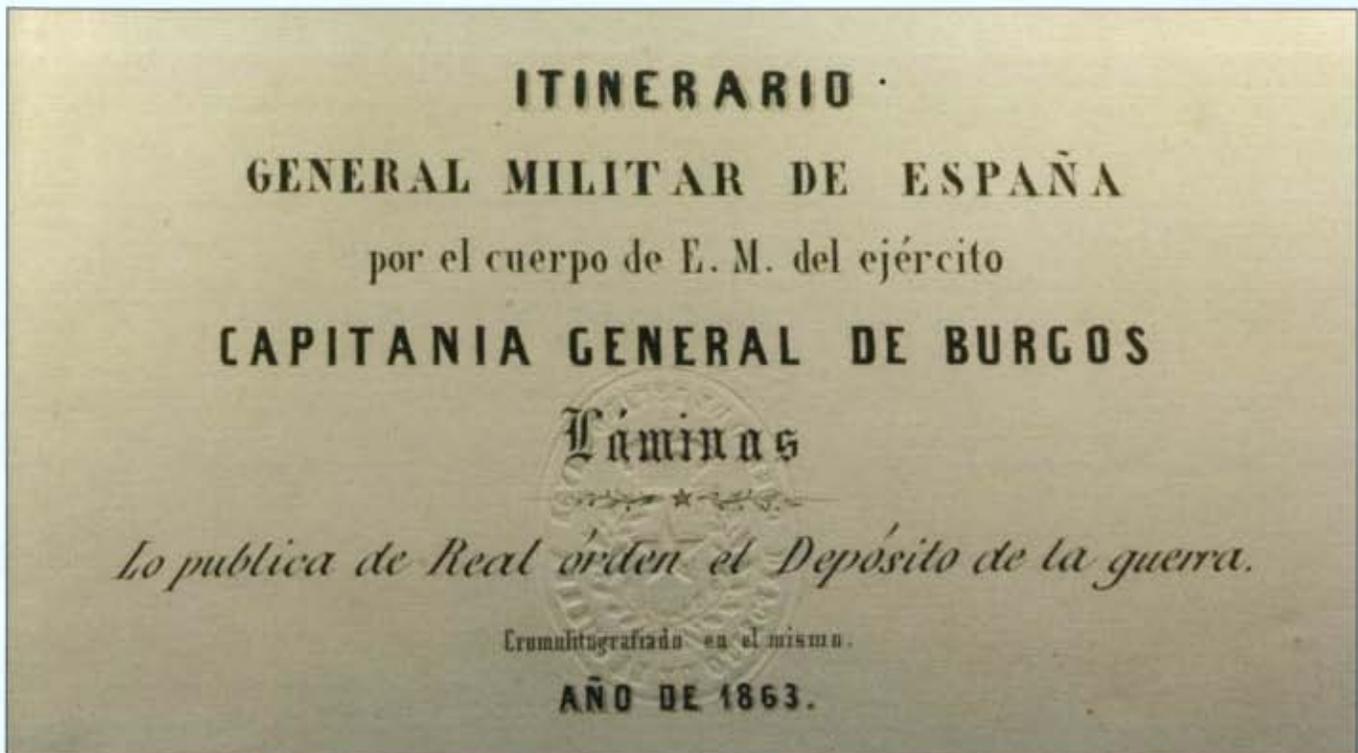


Imagen portadilla del Itinerario

Un viejo itinerario Militar de 1863 como fuente cartográfica jacobea (I)

El Camino entre Burgos y Logroño

No es nada exagerado expresar que podemos sentirnos muy afortunados al contemplar, perfectamente cartografiado y tal cual estaba hacia 1863, el camino entre Burgos y Logroño por parte del cuerpo de ingenieros del Ejército Español de la época en su obra: *Itinerario General Militar de España. Capitanía General de Burgos. Año de 1863.*

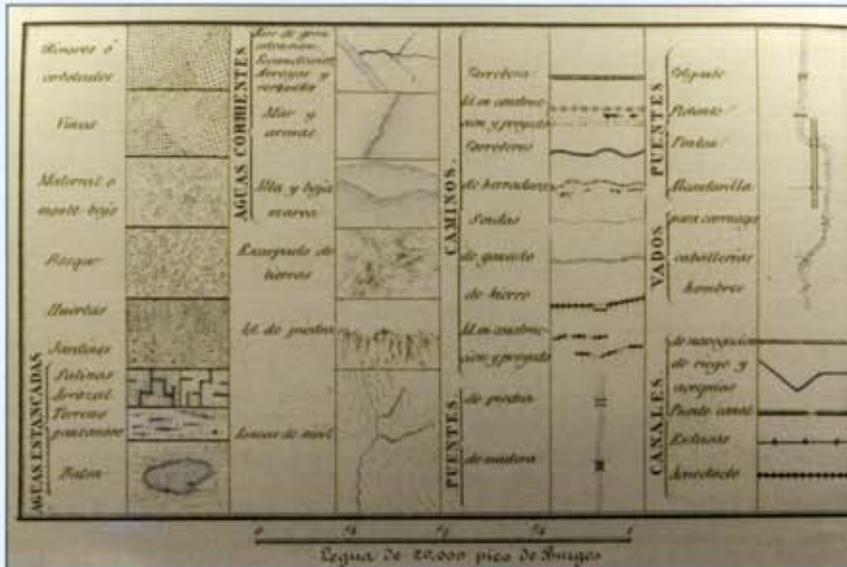
El hallazgo por nuestra parte y en su dimensión jacobea, puesto que los *Itinerario Militares* son de sobra conocidos por los especialistas, se ha producido al visitar el Archivo-Museo Cartográfico que el Centro Geográfico del Ejército tiene en su cuartel del barrio de Campamento, en Madrid (C/ Darío Gazapo, 8. Cuartel Alfonso X el Sabio). Hallazgo que ahora nos permite desempolvar estos viejos mapas siglo y medio después de ser realizados y presentarlos como importante fuente cartográfica de conocimiento para la comunidad científica jacobea.

Un Museo recoleto y de visita imprescindible para los amantes de la historia, donde se expone la amplia cartografía militar española realizada en los últimos quinientos años sobre, prácticamente, cualquier rincón del Mundo en su pertenencia o relación con España, así como un variadísimo repertorio de instrumentos de uso topográfico que hacen las delicias de los amantes de las ciencias cartográficas. En dependencias anexas, se guarda todo el Archivo Cartográfico y del Estudios Geográficos del Ejército, más de 30.000 mapas y 300 atlas realizados a lo largo de estos siglos, más otro tanto de obras externas procedentes de colecciones donadas o adquiridas.

En una de las vitrinas del Museo se encontraba expuesto el *Itinerario*, curiosamente abierto por las láminas I y II, y

fue verlo y enseguida pensar: "esto puede ser un documento importantísimo para el Camino de Santiago". Al momento nos dirigimos al personal que atiende el Museo y solicitamos si nos permitían tener el Itinerario en nuestras manos y hojear el resto de sus páginas. Con gran amabilidad atendieron nuestra petición y... ¡en el *Itinerario* había mucho más de lo imaginado!: Burgos-Logroño; Burgos-Frómista; Portugalete-San Vicente de la Barquera (Camino del Norte); y rutas diversas que enlazan el Camino del Norte con el Camino de Santiago. Y con gran generosidad, el Archivo Cartográfico del Ejército nos ha autorizado su reproducción fotográfica y consiguiente publicación en nuestra revista *Peregrino*.

Pero antes de hablar del *Itinerario* de 1863, hagamos un poco de historia para encuadrar su razón de ser y elaboración, también, innovación y trascendencia en la cartografía española. En 1810 se funda el Cuerpo de Estado Mayor, correspondiendo a su 2ª sección la Geografía y Topografía, y a la 4ª sección el archivo de mapas, croquis y descripciones. En 1838 se crea el denominado Depósito de la Guerra, dependiendo del Estado Mayor, y en 1842 la Escuela de Estado Mayor, con la finalidad de realizar estudios cartográficos, entre otras materia. En 1847 se reorganiza el Depósito de la Guerra en dos secciones: una, Historia y Estadística Militar, la otra, Geografía y Topografía. En 1853 se crea la Comisión del Mapa de España, compuesta por ocho oficiales de Artillería, Ingenieros y de Estado Mayor. En 1865 se publica el *Mapa Itinerario Militar*, a escala 1:500.000, que es el primer mapa de España realizado a partir de observaciones sobre el terreno. En 1875 el ahora llamado Instituto Geográfico Nacional (organismo civil al



Reproducción de la página del Itinerario con la simbología aplicada

mando del General Ibáñez de Ibero) comienza con la hoja 559: Madrid, la publicación a escala 1:50.000 del *Mapa Topográfico Nacional*.

Y a partir de aquí, ya en un recorrido más somero hasta inicio del siglo XX: se aprueban las Instrucciones para los trabajos topográficos (1881); se crea la Brigada Obrera y Topográfica del Estado Mayor (1886); se publican las primeras hojas del *Mapa Militar Itinerario* a escala 1:200.000 (1889); Se comienza el *Mapa Militar Itinerario* a escala 1:100.000 (1912). En la actualidad el Centro Geográfico del Ejército realiza los mapas de toda España a escala 1:1.000.000, 1:500.000, 1:250.000, 1:50.000, así como diversas hojas de las series 1:25.000, 1:10.000, mapas temáticos, o de zonas o países donde interviene el Ejército Español en misiones humanitarias. Por su parte, también conviene mencionarlo, el Instituto Geográfico Nacional (organismo civil dependiente del Ministerio de Fomento) realiza la cartografía de España a escala: 1:500.000, 1:200.000, 1:50.000, 1:25.000, y también mapas temáticos y turísticos y otros productos cartográficos (ortofotos, imágenes de satélite, etc).

Visto éste breve boceto histórico, podemos comprender la originalidad e innovación de este *Itinerario Militar* de 1863 en su aventura de cartografiar extensos recorridos, representando el terreno por el novísimo método de las curvas de nivel y sin estar todavía conformada en su totalidad la malla geodésica que hará posible la elaboración cartográfica de un mapa. Así, se adelanta en dos años al primer Mapa Itinerario español y se adelantará en doce años a la primera hoja (559: Madrid) del Mapa Topográfico Nacional a escala 1.50.000, que como novedad representa el terreno por medio de curvas de nivel, y aún más, veintitrés años antes que se constituya la Brigada Obrera y Topográfica del Estado Mayor, en la Capitanía General de Burgos se crea una Brigada de Ingenieros que desde dos décadas antes (el mapa indicador del *Itinerario* está datado en 1847) recorre los 32 itinerarios que abarca el territorio de la mencionada Capitanía (Burgos, Santander, Logroño y Soria) para reconocerlos, hacer mediciones topográficas y levantar los mapas cartográficos correspondientes.

En cuanto al presente Itinerario Militar de 1863, como a otras obras similares, hay que hacer la distinción entre "levantar" el mapa y "publicarlo", pues tal hecho es importante de cara a la investigación, pues los mapas "levanta-

dos" están a 1:20.000 con mucho detalle y los "publicados" lo hacen a una escala más reducida de 1:100.000. Levantar el mapa comienza con el trabajo previo de reconocimiento del terreno, recorrer todos los hitos geográficos (montes, torres, ríos, puentes, etc) y triangularlos espacialmente para hacer las mediciones que nos permitan fijar sus posiciones exactas en el terreno y sobre el mapa, calcular los datos, realizar un primer croquis y volver sobre el terreno para comprobarlo, realizar las correcciones pertinente y, por fin, dibujar el mapa a una gran escala como es 1:20.000. Pero como no se trataba de elaborar un único ejemplar, sino que estos debían estar disponibles para los distintos cuarteles de la Capitanía, y como imprimir todos los mapas elaborados a escala 1.20.000 suponía un volumen de papel considerable y de lo que se trataba era de realizar una obra de fácil conservación y porte por los mandos, lo que se hace es reducir los mapas a escala 1:100.000, e imprimirlos y encuadernarlos todos juntos formando una revolucionaria jobra de bolsillo! para la época.

Y éste es el *Itinerario General Militar de España. Capitanía General de Burgos. Año de 1863* que se exhibe en las vitrinas del Museo Cartográfico del Ejército, un libro de formato apaisado con medidas de 8'5 x 13'5 cmt. y 252 páginas. Impreso por la entonces moderna técnica del cromolitografiado (plancha metálica, que sustituía a las planchas de piedra de sílice sobre las que el grabador debía grabar el dibujo del mapa) a tres tintas: ocre, para curvas de nivel; azul, para cursos de agua; y negro, para caminería, poblaciones y rótulos. A pesar de los años y de cierto envejecimiento del papel, mantiene los colores y todo el detalle de la impresión. El volumen se acompaña de un "Mapa Indicador" desplegable con los 32 itinerarios que recoge, los cuales se relaciona en el "Índice correspondiente". No hemos obtenidos datos sobre la tirada de la obra, pero al estar referido su uso a la jefatura de cada cuartel de la Capitanía no creemos que superase los 100-200 ejemplares.

En las hojas iniciales se explican las abreviaturas y simbología utilizadas. Cabe señalar que ya hay símbolo para los entonces recientes "camino de hierro". Y hay indicaciones para "barcas", "ventas", "ventorrillos", "portazgos", "estación de telégrafos"... Se puede ver como se han man-

(Pasa a pág. 25) →

Lámina I. Burgos.

La lámina representa el tramo de Burgos a Castañares, Cardeñajimeno y San Medel. Llama la atención el ferrocarril Valladolid a Vitoria recién construido en 1860, queda a las afueras del casco urbano y en el barrio de la Vega se realizaría en 1902 la actual estación. Desataca el paseo arbolado de dos kilómetros que sale de la ciudad junto a la ribera derecha del río Arlanzón. Se observan perfectamente dos ejes camineros de acceso a Burgos, por ambos márgenes del Arlanzón. El pueblo de Cardeña Gimeno, al otro lado del río y fuera de la influencia del Camino de Santiago, ahora se llama Cardeñajimeno. En esta lámina sólo se cartografía la ruta jacobea que viene de Ibeas (actual N-120). Los caminos que enlazan la zona son "carreteros" o de "herradura". Como carretera sólo aparece el tramo a Gamonal y la de Santander. En este trayecto son escasos los puentes sobre el Arlanzón: uno en Burgos, otro más al este y el del tren.

Lámina II. Zalduendo

Abarca de Ibeas de Juarros a Galarde. El Itinerario cartografía dos trayectos: uno, camino de herradura por Zalduendo (actual N-120); y otro, como camino carretero más rectilíneo pero sin poblaciones que discurre por Galarde. La ruta jacobea que en la actualidad casi todo el mundo hace por San Juan de Ortega queda más al norte, aunque el cartógrafo se preocupa de dibujar con precisión sus entronques (San Juan de Ortega quedaría justo donde se escala el kilómetro 22). Como decimos, quedan fuera del mapa San Juan y la zona de Atapuerca, por cuanto este camino abandona la cuenca del río Arlanzón para saltar a la del río Vena y en un movimiento de tropas (para eso se elabora el Itinerario) presenta más desniveles (sierra de Atapuerca) y es menos operativo que el camino propuesto. Ambos caminos comunican Ibeas con Zalduendo, Villamozico (actualmente Villamorico) y Galarde, entre monte bajo.

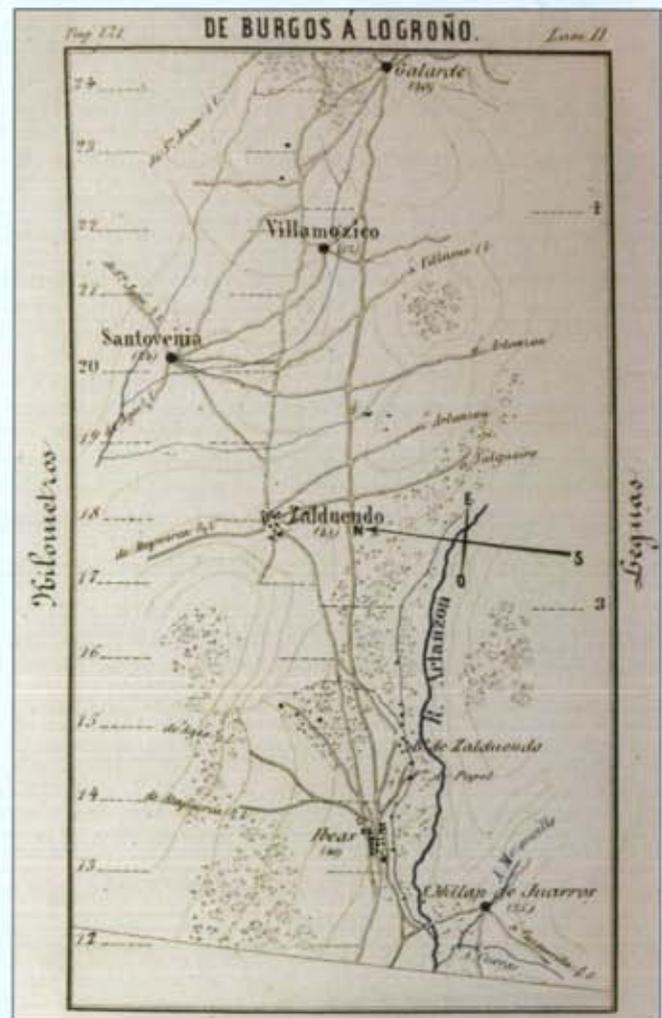
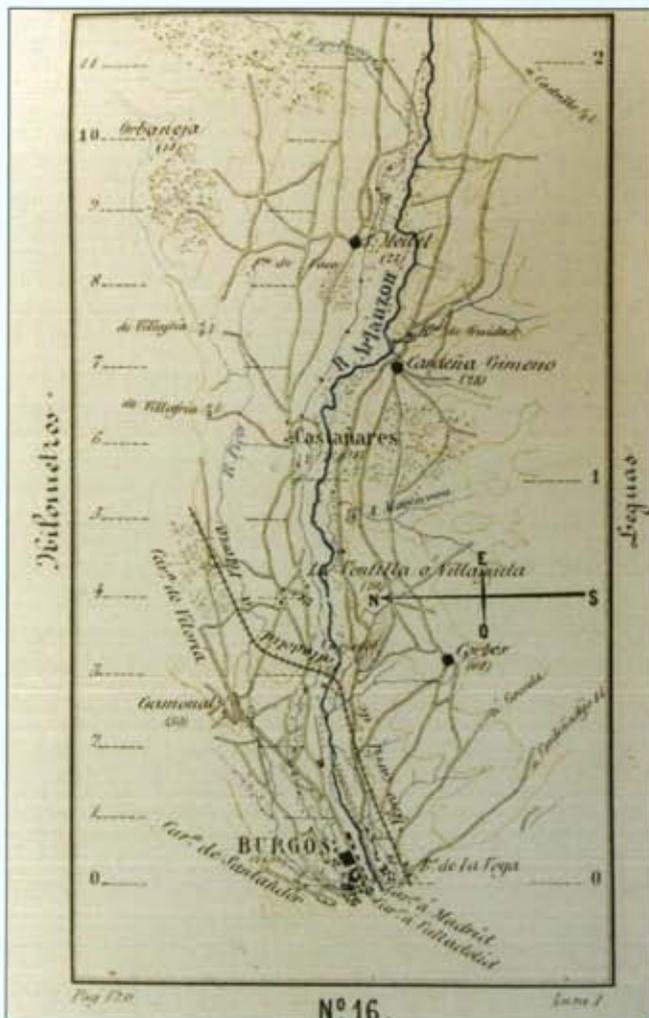


Lámina III. Villafranca Montes de Oca

Esta lámina es interesantísima por mostrar cómo la red caminera que recorrían los Montes de Oca ha sufrido alteraciones modernas (N-120, pistas forestales, etc). De Villafranca parten las dos rutas actuales, al norte de la población por el hospital de San Antonio Abad y al sur: la norte es un camino de herradura que se dirige a Valdefuentes (como ahora) y más adelante se bifurca hacia San Juan de Ortega o Villamorico (actual N-120); la sur es camino carretero e inicia la subida de los Montes de Oca y gana altura rápidamente para dirigirse directamente hacia Galarde, pero con entronques a Valdefuentes (antiguo convento) y San Juan de Ortega, lo cual indica la importancia de ambos enclaves en ésta desolada y difícil travesía. La actual N-120 sale por la ruta sur y saltará a la norte en Valdefuentes. Entre Espinosa del Camino y Villafranca destaca el camino tal y como ahora lo conocemos, pero no se marcan las ruinas de San Félix de Oca.

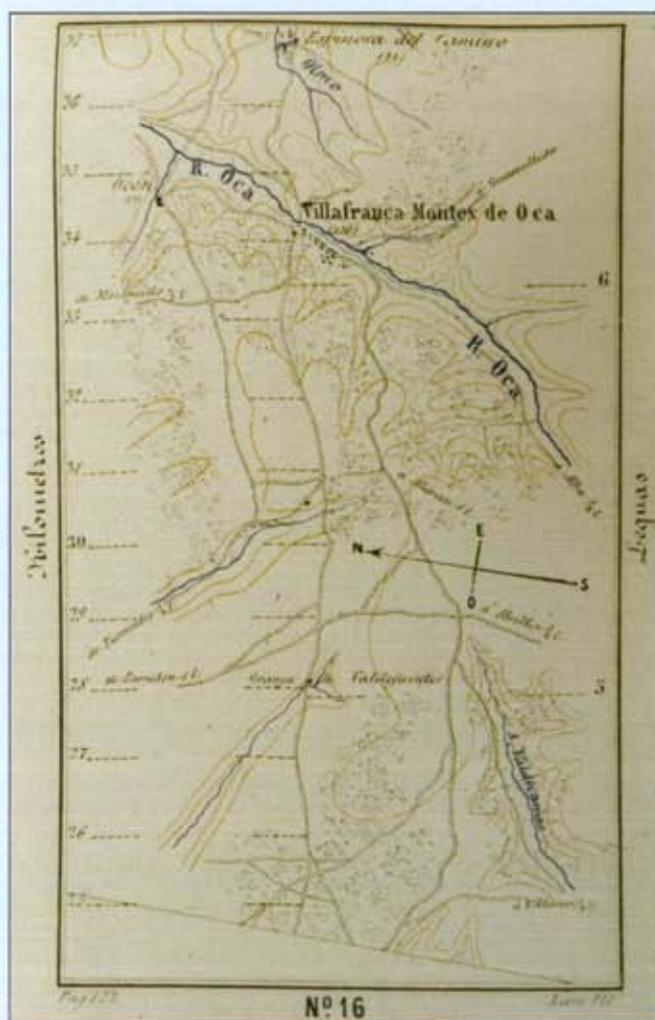
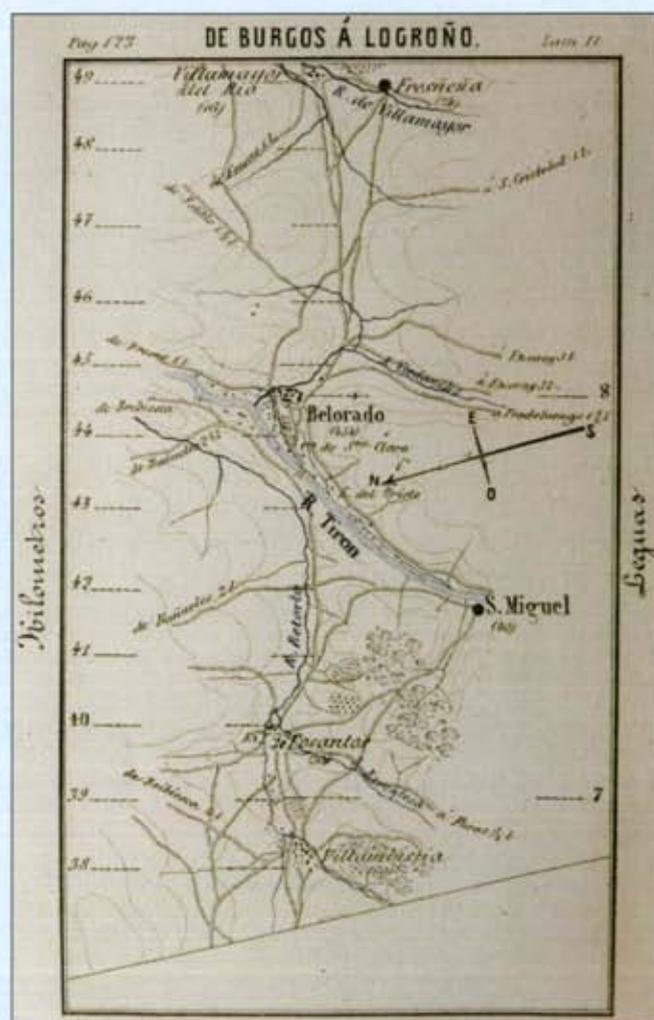


Lámina IV. Belorado

Marca el recorrido entre Villamayor del Río, Fresneña (hoy Fresneña), Belorado, Tosantos y Villambistia. Todo el itinerario es camino de herradura. Entre Villamayor del Río y Belorado el camino ha sido suplantado por la actual N-120, mientras las variantes casi paralelas que aparecen se han perdido en buena medida con la concentración parcelaria de la zona, excepto a la entrada a Belorado donde aún perdura (sin apenas modificación) la variante que rodea al norte la peña donde se asentaba su fortaleza. En Belorado la ermita de Belén no se rotula pero se dibuja fuera de la población, como el convento de Santa Clara (que sí se rotula), Queda bien patente en el mapa la antigüedad del puente de Belorado y cómo articula los ejes camineros. De Belorado a Tosanto y Villambistia el camino discurre por la margen sur de río Retorta, mientras que la actual N-120 lo hará por la margen norte.

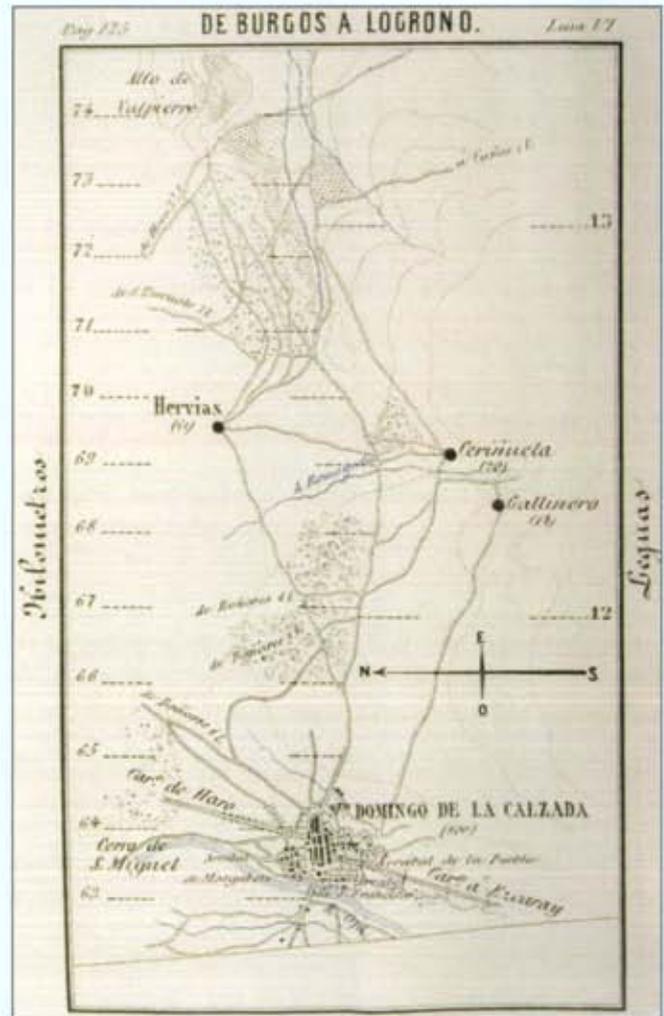
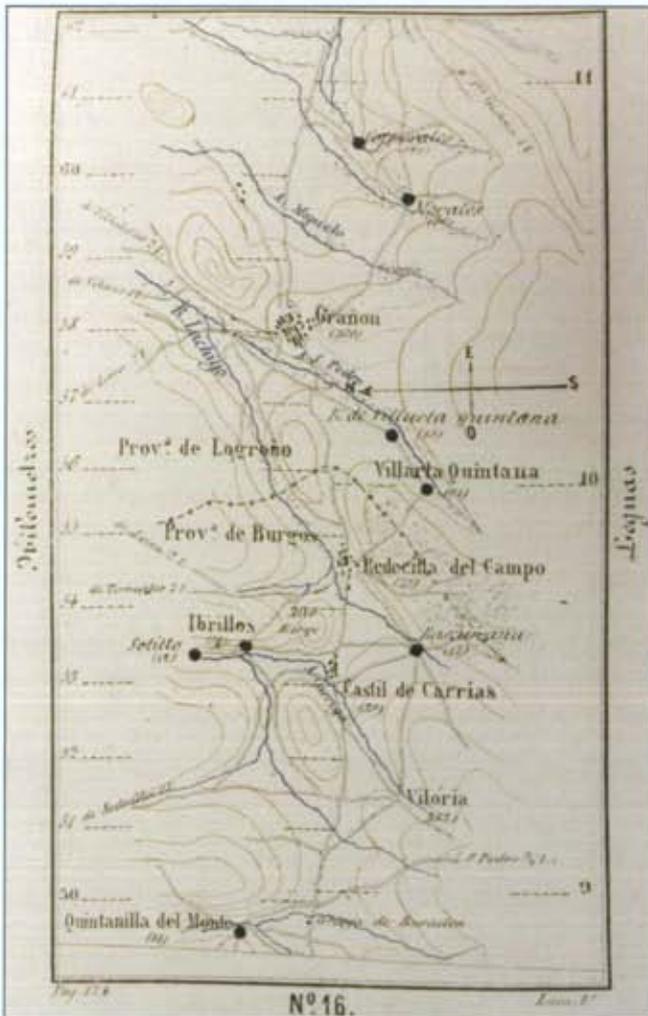


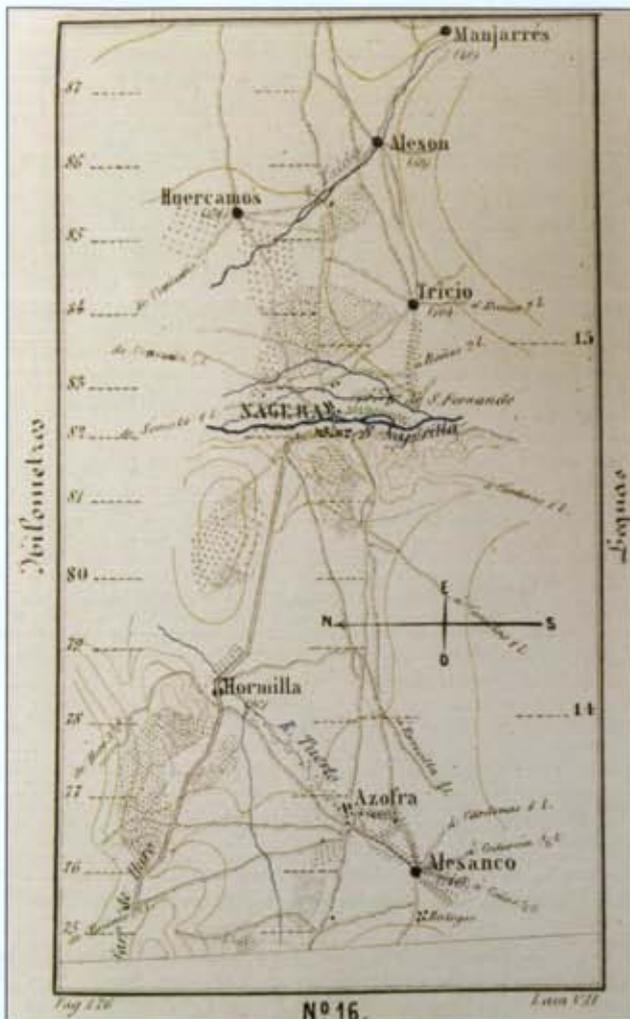
**Lámina V.
Grañón.**

Muestra el límite entre las provincias castellanas de Burgos y Logroño (pues la actual Rioja siempre fue Castilla hasta la división autonómica de 1979). En cuanto al Camino de Santiago, discurre desde Grañón hasta el actual Castildelgado. Todo el camino es de herradura. La N-120 ha usurpado en buena medida los siguientes recorridos: entrada este a Grañón, entrada este a Redecilla y todo el camino entre Redecilla y la granja de San Juan de Buradón. Vitoria de Rioja solo aparece denominado como Vitoria, Castildelgado como Castil de Carrias y Redecilla del Camino como Redecilla de Campos. El plano cartografía perfectamente tres hitos jacobeos hoy casi olvidados: el camino recorre longitudinalmente Grañón y entra y sale de la población por donde ahora no lo hace, la variante a Vitoria, y el despoblado de San Juan de Buradón (con hospital del XII y XIII) que en 1863 ya sólo era una granja.

**Lámina VI.
Santo Domingo de la Calzada**

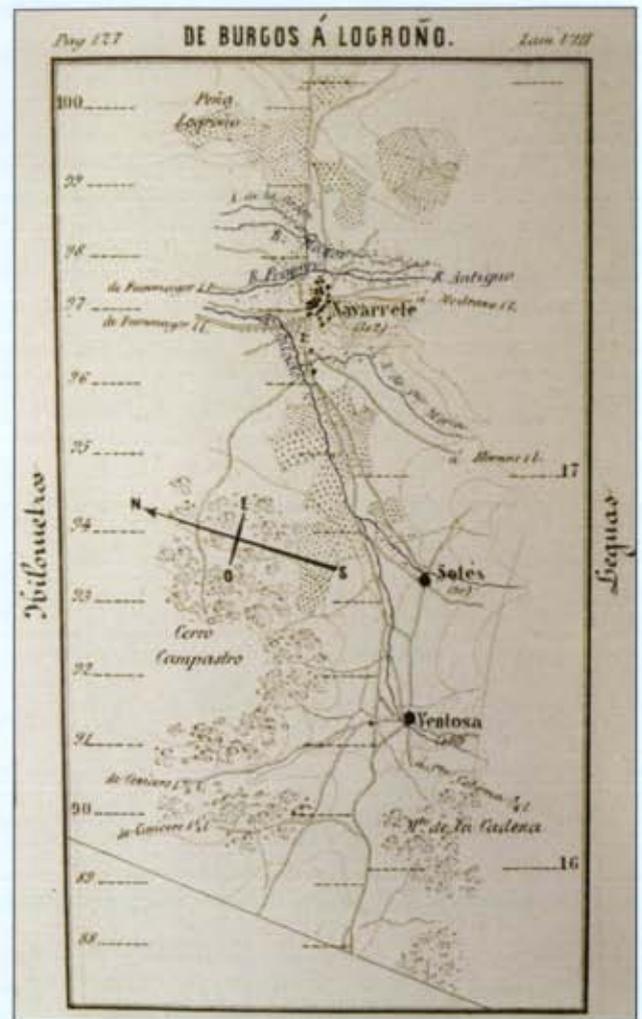
Comprende el tramo desde el alto de Valpierre, Hervías, Ciriñuela y Santo Domingo de la Calzada, el cual se dibuja en todo su recorrido como camino de herradura, excepto a la entrada a Santo Domingo desde Ciriñuela. Sorprende contemplar la concreción del dibujo de Santo Domingo, con el eje viario del Camino de Santiago y ya como población en expansión con sus arrabales de Margubete, San Francisco y la Puebla, así como con la carretera de Ezcaray a Haro y numerosas huertas. Ciriñuela es la actual Ciriñuela y en Gallinero se da el único error cartográfico detectado, pues su posición sería al S-O en la "L" de Leguas, posiblemente el topógrafo equivocó la aldeaña Cirueña por Gallinero (aún así, Cirueña quedaría 500 mt. al este) La densidad caminera que se observa no es tanta en la actualidad a causa de la concentración. La N-120 sería trazada ex novo en línea recta desde Valpierre a Santo Domingo.





**Lámina VII.
Nájera**

La lámina muestra el tramo aproximado desde antes del río Yalde (a la altura de lo que conocemos actualmente como poyo Roldán), Nájera y Azofra por camino de herradura. Por el norte se ve la carretera de Haro a Nájera (Nájera), que ya está construida en aquella época e indica la pujanza económica de los vinateros de la época, ésta carretera será la N-120 en su trayecto Nájera-Hormilla. El Camino de Santiago actual discurre en gran parte sobre el trazado de estos viejos caminos. En el dibujo de Nagera (hoy, Nájera) se puede observar claramente que toda la población estaba concentrada principalmente sobre la ribera oeste del río Najerilla, alrededor del Monasterio de Santa María la Real, así mismo se observa como el puente marca el auténtico eje caminero que responde al Camino de Santiago, no a la carretera que hará un giro de 90° al norte para tomar hacia Haro.



**Lámina VIII.
Navarrete.**

Se representa el tramo entre Navarrete y el monte de la Cadena (actualmente conocido como Alto de San Antón), todo ello por camino de herradura. En Navarrete destaca el dibujo de su calle principal y la traza de la carretera entre ésta población y la también vitivinícola Fuenmayor. Actualmente todo el camino entre Navarrete y las proximidades de Ventosa está usurpado por la N-120, mientras permanece el camino en su traza original a la entrada de Navarrete y desde las proximidades de Ventosa hasta sobrepasar el Monte de la Cadena (Alto de San Antón). Como detalle de sumo interés jacobeo en esta lámina, al este de Navarrete destaca la toponimia de "arroyo de la Orden", en clara referencia a las ruinas del aledaño monasterio y hospital de San Juan de Acre que, si afinamos bien la vista, veremos que el topógrafo ha dibujado (aunque no cita) justo debajo de la "M" de Río Mayor.

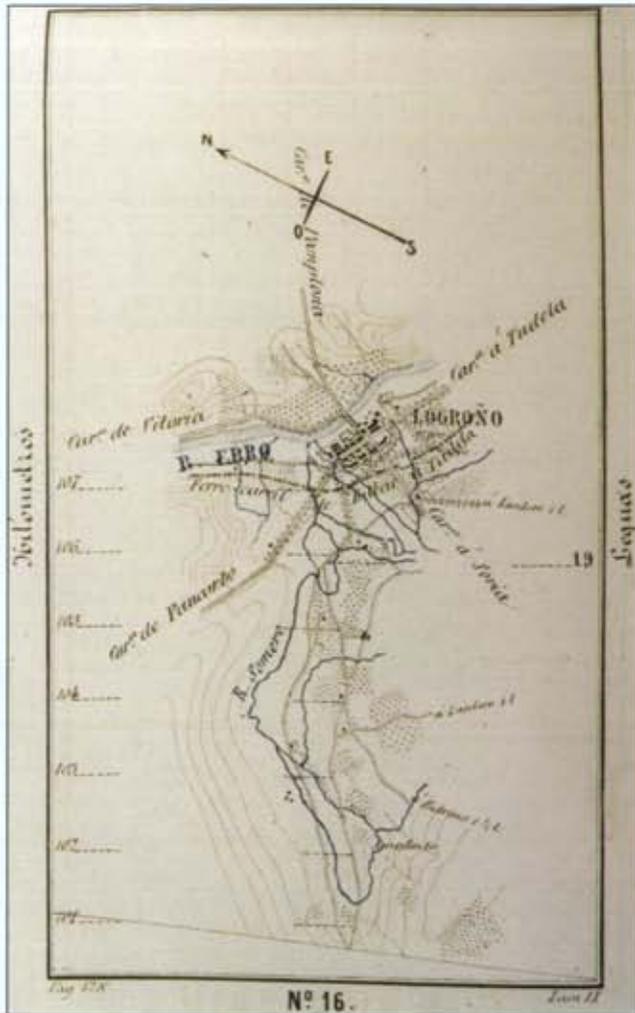


Lámina IX. Logroño

La lámina tiene como única población a Logroño, con el puente de Piedra sobre el Ebro fijando la posición de la ciudad, donde se dibujan con claridad sus ejes viarios y las dos carreteras ya trazadas: Pancorbo (antiguo camino a Fuenmayor) a Tudela y Soria a Pamplona, que se entrecruzan en el mismo centro de Logroño. El ferrocarril de Bilbao a Tudela está en construcción, queda fuera del casco de la ciudad así como su estación, que se construirá en 1866. No aparece el pantano de la Grajera, pero podemos imaginarlo perfectamente en la parte inferior de la lámina, donde el río Somero se retuerce sobre sí mismo. En esa parte inferior vemos que el camino hace una "Y", pues bien, la ruta norte (izq.) vendría a ser la actual N-120 hacia Logroño, y la ruta sur (der.) es el antiguo camino de Navarrete que quedó bajo el pantano y recorría extensas huertas y sería el más frecuentado por los peregrinos.

(Viene de pág. 20)

tenido los colores. La unidad de longitud utilizada es la legua de 20.000 pies de Burgos, y también se dan las distancias en kilómetros. El Sistema Métrico fue implantado en Francia en 1799 por la Revolución, aunque el Sistema de Pesas y Medidas no fue utilizado universalmente hasta la Conferencia de París de 1889. Resulta aleccionador ver como en España empezó su uso de modo tan decidido.

El cuerpo de la obra lo componen cada uno de los 32 itinerarios militares de la Capitanía General de Burgos (Burgos, Santander, Logroño y Soria): primero viene una relación sucinta de las poblaciones que recorre, con distancia en leguas y kilómetros, número de vecinos y una breve descripción del recorrido, para a continuación venir los mapas de cada itinerario a escala 1:100.000, en los que se representan poblaciones, edificios, carreteras, caminos y sendas, tipos de cultivo, puentes y toponimia (en color negro); cursos de agua (en azul); y curvas de nivel (en color ocre). A destacar, que al lado del nombre de cada población se anota entre paréntesis el número de sus vecinos (cifra que multiplicada por 4 nos daría el número de sus habitantes).

Y referido a la edición que nosotros hacemos en *Peregrino*, expresar que tan sólo reproducimos las láminas correspondientes a los mapas del itinerario número XVI: Burgos – Logroño, en las cuales queda bien patente la belleza del dibujo, la concreción y perfección de los detalles cartografiados (tan sólo hemos detectado un error: "Gallinero", lámina VI), su fácil comprensión por el lector... y, hasta ¡el pulso del dibujante! Sin duda, un hito de la cartografía española que nos reafirma en la idea de la necesidad de investigar en los archivos cartográficos españoles: Ejército, Instituto Geográfico, Universidades, Diputaciones, Obispados (un buen número de ellos levantaron mapas de sus diócesis en el siglo XVIII, Ayuntamientos, etc, como fuente de conocimiento jacobeo.

Por ahora dejamos sin publicar el texto introductorio del itinerario XVI: poblaciones, kilometraje y breve descripción del recorrido, que al estar impreso en tipografía minúscula hacía ilegible su reproducción, por lo que queda para más adelante su transcripción o ampliación. Así mismo queda pendiente la publicación del itinerario Burgos – Frómista, y los correspondientes al Camino del Norte: Portugaleta – San Vicente de la Barquera, y rutas transversales entre cornisa Cantábrica y Meseta.

Jorge Martínez-Cava
(texto y fotos)

Nota: Las láminas se reproducen a tamaño real (13,5 x 8,5 cm.)

Cartografía:

- *Itinerario General Militar de España. Capitanía General de Burgos. Año de 1863*
- España. Ministerio de Defensa. Archivo Cartográfico y de Estudios Geográficos del Centro Geográfico del Ejército.

A pie de foto

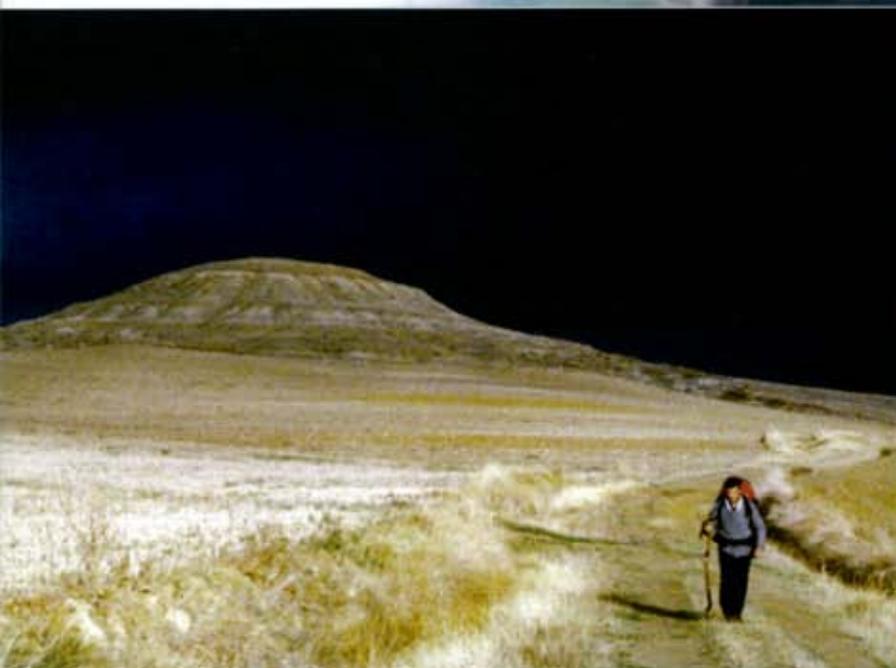
Selección del último material llegado
al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino
de los lectores, fotógrafos y colaboradores.



La capilla del Ciprés, ya en el lienzo
Víctor L. Villarabid



Todo lo ve
Alicia González Rebato
(1º premio
V Concurso
Asociación Alicante)



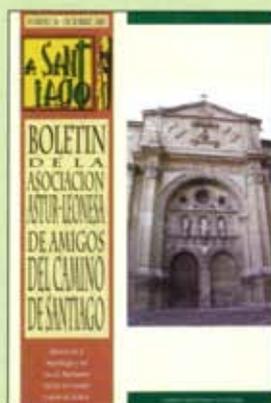
Cuando la tormenta se acerca por Castilla
Robert Lluis Serra



Amanecer
Mª Teresa Collado Espinosa (2º Premio V Concurso Alicante)

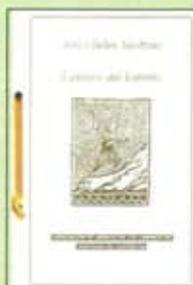
Publicaciones periódicas jacobeanas (I) Asociaciones Federadas

Con este número de *Peregrino* iniciamos una serie de artículos que pretenden poner en valor una actividad importante de las asociaciones e instituciones jacobeanas: sus publicaciones periódicas, labor que hasta la fecha está pasando muy desapercibida aunque proporciona unos frutos jacobeanos de gran calidad: animación, formación, asistencia, divulgación, investigación, etc.



A Santiago

- Editor: Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago.
- Ciudad y año: Oviedo. 1993 y ss. (Depósito Legal: AS-995/93.)
- Periodicidad: Semestral.
- Formato: 29'5 x 21 cm. 24 pág.
- Impresión: Offset (Portada: 4+1 Interior 2+2)
- Tirada: 400 ejemplares.
- A destacar: Sus artículos sobre el Camino Primitivo, así como los de historia y arte sobre los "Caminos" que recorren en sus marchas mensuales y las crónicas sobre éstas.



Actividades Jacobeanas. Caminos del Espíritu

- Editor: Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Guipúzcoa.

- Ciudad y año: San Sebastián. 1990 y ss. (Sin D.L.)
- Periodicidad: Trimestral hasta el año 2005. Cuatrimestral en la actualidad.
- Formato: 21 x 14'5 cm. Sin paginar (aprox. 44 pág.)
- Impresión: Offset (1+1). (4 pág. de portada: color oro)
- Tirada: 457 ejemplares.
- A destacar: Como expresa su subtítulo, todo el contenido rezuma espiritualidad, sus textos son muy breves y la maquetación de ellos una delicia.



Boletín de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca.
- Ciudad y año: Cuenca. 1994 y ss. (Sin D.L.)
- Periodicidad: Sin actividad desde 2003.
- Formato: 29'5 x 21 cm. 22 pág.
- Impresión: Reprografía (1+1). Papel portada salmón.
- Tirada: 300 ej. (2003)
- A destacar: Desgraciadamente el último número publicado fue el 24-25 (julio-octubre 2003). Dedicar buena atención a la Ruta de la Lana.



Asociación de Amigos del Camino de Santiago de L'Hospitalet

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de L'Hospitalet.

- Ciudad y año: L'Hospitalet (Barcelona). S/D. (Sin D.L.)
- Periodicidad: ¿Semestral?
- Formato: 21 x 15 cm. 8 pág.
- Impresión: Reprografía (1+1)
- Tirada: 500 ej.
- A destacar: Se dedica casi por entero a la vida de la Asociación.



Bibliografía Jacobea

- Editor: Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago (Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia).
- Ciudad y año: Carrión de los Condes (Palencia). 2001 y ss. (Dep. Legal: P-133/2001)
- Periodicidad: Semestral
- Formato: 29'5 x 21 cm. 16 páginas.
- Impresión: Offset (1+1). (Cada número varía de tintada)
- Tirada: 7.000 ej.
- A destacar: Cada número está referido a una de las secciones de la Biblioteca Jacobea que posee el Centro, con artículos alusivos a esa sección y reseña de sus fondos, así como comentarios bibliográficos de algunas obras.



Boletín del Camino de Santiago

- Editor: Elías Valiña Sanpedro (Comisario-Coordenador).
- Ciudad y año: Cebreiro (Lugo). 1985-1987. (Dep. Legal: Lu-1454-85).
- Periodicidad: Bimestral

- Formato: 21'5 x 15'5 cm. 20 pág. (numeradas correlativamente desde el nº 1)

- Impresión: Reprografía (1+1) (Portada en papel color)

Tirada: Según suscriptores (último número 250 ej.)

- A destacar: Es el boletín que Elías Valiña comenzó a editar cuando fue nombrado comisario-coordinador del Camino de Santiago en 1985. Destaca el repaso a la actualidad jacobea de entonces y las noticias que daba sobre cómo aumentaba el "interés" jacobeo en España. Su publicación abarcó hasta el verano de 1987 (nº 13) cuando anunció que a partir de entonces el boletín sería sustituido por la inminente revista "El Peregrino", cuyo número 0 apareció con el nombre: *Peregrino*, en el I Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, celebrado en Jaca en septiembre de 1987.



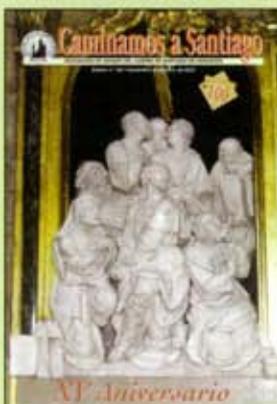
Boletín Jacobeo

- Editor: Foro Jacobeo de Castilla y León (Asociaciones jacobeadas de El Bierzo, Astorga, "Pulcra Leonina" León, Mansilla de las Mulas, Palencia y Burgos) / Asoc. de Amigos del Camino de Santiago de Palencia.

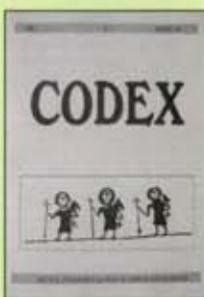
- Ciudad y año: Carrión de los Condes (Palencia). 2003 y ss. (Sin D.L.)
- Periodicidad: Cuatrimestral.
- Formato: 29'5 x 21 cm. 4 pág.
- Impresión: Offset (4+4)
- Tirada: 12.000 ej.
- A destacar: Relación actualizada de albergues (con direcciones) en Castilla y León y programación cultural jacobea en Castilla y León.

Caminamos a Santiago

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza.
- Ciudad y año: Zaragoza. 1992 y ss. Depósito Legal: Z-2152/92.
- Periodicidad: Mensual.
- Formato: 21 x 15 cm.
- Impresión: Offset (1+1)
- Tirada: 875 ej.
- A destacar: Es la única publicación mensual. Durante los primeros años su formato fue Din A-3. Presta



especial atención al tema jacobeo aragonés, en el que destaca la defensa de las ruinas de Santa Cristina de Somport.



Codex

- Editor: Asociación de los Amigos del Camino de Santiago de Alava.
- Ciudad y año: Vitoria. 1996. Sin D.L.
- Periodicidad: Trimestral. Sin actividad desde 1996.
- Formato: 29'5 x 21 cm. 12 pág. + portadas.
- Impresión: Offset (1+1). Portada cartulina de color.
- Tirada: s/d.
- A destacar: Desgraciadamente sólo se editaron los dos primeros números. Se dedica casi por entero a la vida de la Asociación.



De Andorra (Teruel) a Santiago

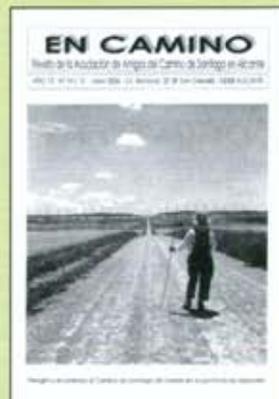
- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago "San Macario" Andorra (Teruel).

- Ciudad y año: Andorra (Teruel). 1997. Sin D.L.
- Periodicidad: Indeterminada.
- Formato: 30 x 21 cm. 12 pág.
- Impresión: Offset (1+1).
- Tirada: 1[50 ej.
- A destacar: Se dedica casi por entero a la vida de la Asociación.



De Madrid al Camino

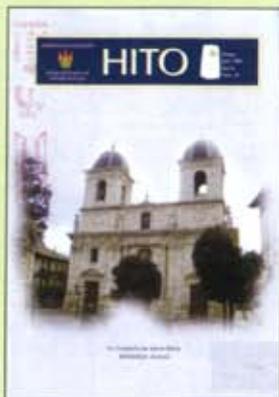
- Editor: Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid.
- Ciudad y año: Madrid, 1996 y ss. (Dep. Legal: M-26940-97).
- Periodicidad: Trimestral (número ordinario) / Anual (número especial)
- Formato: 29'5 x 20'5 cm. 8 pág. (núm. ordinario) / 16-20 pág. (núm. especial).
- Impresión: Reprografía 1+1(núm. Ordinario) / Offset 1+1 (num. especial).
- Tirada: 500 ej. (ordinario) / 6.000 ej. (Especial).
- Comentario: Presta mucha atención a noticias de actualidad e investigación sobre el tema jacobeo en Madrid, así como al Camino de Madrid. En verano se edita un número especial con las Actas del Seminario de Estudios Jacobeos que anualmente celebran, con los textos de las conferencias celebradas.



En Camino

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Alicante.
- Ciudad y año: Alicante. 1995. (Sin D.L.)

- Periodicidad: Trimestral.
- Formato: 29'5 x 21 cm. 36 pág.
- Impresión: Offset (1+1)
- Tirada: 500 ej.
- A destacar: Se dedica casi por entero a la vida de la Asociación y al Camino del Sureste. La revista tuvo una primera etapa con portada a color



Hito

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos.
- Ciudad y año: Burgos. 1996 y ss. (BU-469-96)
- Periodicidad: Trimestral
- Formato: 30 x 21 cm. 20 pág.
- Impresión: Offset (4+4).
- Tirada: 1.600 ej.
- A destacar: Su diseño y maquetación, con todas sus páginas impresas a color. Sus artículos dedicados al Camino en Burgos y al patrimonio jacobeo en la provincia.



Hospitaleros Voluntarios

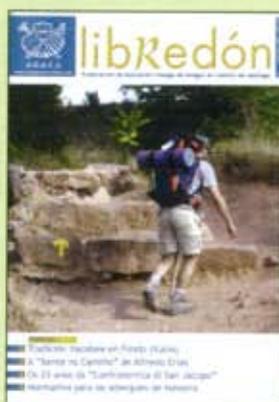
- Editor: Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.
- Ciudad y año: Logroño. 1995 y ss. (Sin D.L.)
- Periodicidad: Indeterminada (4-6 meses)
- Formato: 29'5 x 21 cm. 2-4 pág.
- Impresión: Reprografía (1+1)
- Tirada: 1.500 ej.
- A destacar: Es un boletín con noticias internas para los mil quinientos

hospitaleros voluntarios de la Federación. Según el volumen de información, puede tener 2 ó 4 páginas, o editarse con mayor o menor periodicidad. También se distribuye por correo electrónico.



Jaca Jacobea

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca
- Ciudad y año: Jaca (Huesca). 2005 y ss. (Sin D.L.)
- Periodicidad: Semestral
- Formato: 29'5 x 21 cm. 12 pág. + portadas.
- Impresión: Offset (Portada: 4+1 / Interior: 1+1)
- Tirada: 300 ej.
- A destacar: Un primoroso diseño "retro" años 70. Sus artículos sobre el Camino Aragonés.



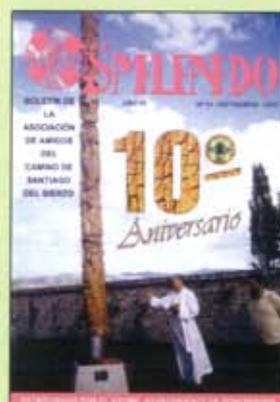
Libredón

- Editor: Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago.
- Ciudad y año: Santiago de Compostela. 1999 y ss. (Dep. Legal: C-1.182/99).
- Periodicidad: Semestral
- Formato: 29,5 x 21 cm. 80 pág.
- Impresión: Offset (Portada: 4+4 / Interior: 1+1).
- Tirada: 500 ej.
- A destacar: Su amplio temario y originalidad de planteamientos. La jocosidad de sus artículos y columnas sobre temas de actualidad.



Mansilla en el Camino

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Mansilla de las Mulas.
- Ciudad y año: Mansilla de las Mulas (León). 1993y ss. (Dep. Legal: LE 830/00)
- Periodicidad: Semestral.
- Formato: 25'5 x 18 cm. 40 pág.
- Impresión: Offset (1+1). (Cada número varía la tintada)
- Tirada: 700 ej.
- A destacar: Como dice su título, sus artículos referidos a Mansilla en el Camino.



Osmundo

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo
- Ciudad y año: Ponferrada (León). 1993 y ss. (Dep. Legal: LE-1096/1995)
- Periodicidad: Anual (inactiva desde 2003).
- Formato: 29'5 x 21 cm. 56 pág.
- Impresión: Offset (Portada: 4+4 / Interior: 1+1)
- Tirada: 1.000 ej.
- A destacar: Sus artículos sobre la actualidad del Camino en el Bierzo y la atención que prestan a las opiniones y experiencias de peregrinos.



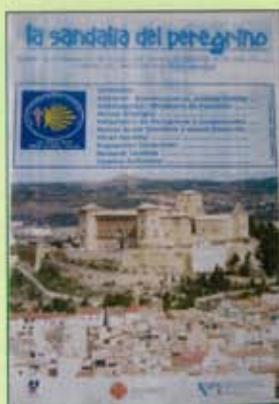
Peregrino

- Editor: Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.
- Ciudad y año: Logroño. 1987 y ss. (Dep. Legal: LO-427-1987).
- Periodicidad: Bimestral (número doble en verano)
- Formato: 30 x 21 cm. 44 pág. (núm. ordinario) / 52 pág. (núm. doble).
- Impresión: Offset (Portada y cuadernillo central 16 pág: 4+4 / Interior 24 pág: 1+1).
- Tirada: 5.500 ej.
- A destacar: La amplitud de su temario, sin limitación cronológica o geográfica. La riqueza de su archivo fotográfico. La permanente atención que presta a experiencia peregrinadora actual, promoción de la tradicional hospitalidad jacobea y recuperación de los Caminos de Santiago.



Ruta Jacobea

- Editor: Los amigos del Camino de Santiago de Estella.
- Ciudad y año: Estella (Navarra). 1963 y ss. II época 2002 y ss. (Dép. Legal: NA 277-1963).
- Periodicidad: Anual.
- Formato: 29'5 x 21 cm. 16 pág.
- Impresión: Offset (4+4)
- Tirada: 700 ej.
- A destacar: Es la revista jacobea decana española. En 2001 inició su segunda época, tras un periodo inactiva. Destaca su cuidadoso diseño e impresión a color. Sus artículo sobre la historia y actualidad jacobea en Navarra.



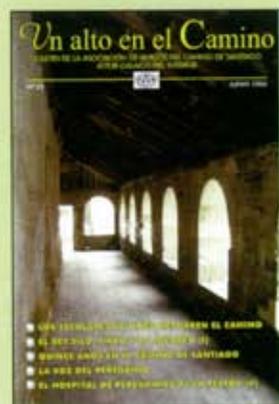
La sandalia del peregrino

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alcañiz.
- Ciudad y año: Alcañiz (Teruel). 2006. (Sin D.L.)
- Periodicidad: Acaba de salir su primer número (pero sin fecha y número)
- Formato: 29'5 x 21 cm. 12 pág. (sin numerar)
- Impresión: Reprografía (Portada: 4+1 / Interior: 1+1)
- Tirada: s/d
- A destacar: Inicia su andadura en noviembre 2006, con foto del palacio de Alcañiz en portada. Se dedica casi por entero a la vida de la Asociación.



Senderin

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León "Pulcra Leonina".
- Ciudad y año: León. 1996 y ss. (Sin D.L.)
- Periodicidad: Bimestral.
- Formato: 29'5 x 21 cm. 4 pág. (a veces con 2 pág. Suplemento).
- Impresión: Reprografía (1+1).
- Tirada: 300 ej.
- A destacar: Se dedica casi por entero a la vida de la Asociación y al tema jacobeo en León.



Un alto en el Camino

- Editor: Asociación de Amigos del Camino de Santiago Astur-Galaico del Interior.
- Ciudad y año: Tineo (Asturias). 1998 y ss. (Dép. Legal: AS-3.496/1998).
- Periodicidad: Indeterminada (3-6 meses).
- Formato: 29'5 x 21 cm. 32 pág.
- Impresión: Offset (Portada: 4+1 / Interior: 1+1).
- Tirada: 750 ej.
- A destacar: Los artículos sobre el Camino Primitivo y noticias jacobeanas en Asturias.



Vieiragrino

- Editor: Asociación Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana.
- Ciudad y año: Valencia. 1988 y ss. (Dép. Legal: V-2903-1993).
- Periodicidad: Trimestral.
- Formato: 29'5 x 21 cm. 20 pág. + 4 de suplemento bibliográfico.
- Impresión: Reprografía (1+1) (Suplemento papel color)
- Tirada: 550 ej.
- A destacar: Sus artículos sobre la historia jacobea de Valencia. La originalidad de sus colaboraciones. Su suplemento bibliográfico con los libros que se incorporan a su biblioteca.

Al cierre de Peregrino nos llegan noticias de que la Asociación de Amigos de Santiago de Las Palmas acaba de editar "La Ruta Sagrada", así como que la Asociación Jacobea de Málaga edita una hoja trimestral con el nombre de "Paloma Peregrina".

Sandra, Tim, Tao, Jean-Claude, Jaceneline, Anoren, Simón y Takaaki, a 100 kms de Santiago

Sandra Euringer realiza la peregrinación acompañada de sus dos hijos; Tim, de cinco años, que lleva una pequeña bicicleta para seguir a su madre, y Tao, de dos años, que viaja sobre un vehículo que semeja ser el 'mercedes' dentro de su modalidad. Parece como si fuese de dos plazas, para facilitar el descanso de Tim y de Tao al mismo tiempo. La joven Sandra, natural de Alemania y técnica de una empresa australiana dedicada a la promoción de rutas turísticas y formulas de mejor calidad de vida, nos manifestó que estaba plenamente satisfecha de esta peregrinación, "que estaba muy acostumbrada a realizar marchas y que trataba de saber hasta donde puede llegar las fuerzas de cada persona". Lo más sobresaliente de esta singular peregrinación que inició en Astorga, es imaginar de qué forma Sandra pudo subir: Foncebadón, La Cruz de Hierro, O Cebreiro, San Roque y O Poio, con dos niños, una bicicleta, el voluminoso artilugio usado para el transporte de los niños y además el abundante equipaje que necesitaban los tres.

La pareja canadiense Jean-Claude Pelletier y Jaceneline Paradis, están recorriendo todos los Caminos de Santiago. Jean-Claude es médico de profesión, tiene 62 años y es quien nos habla, mientras ella permanece escuchando: "Mi compañera y yo nos conocemos y queremos mucho más desde que comenzamos como



peregrinos en el 2002", cuando iniciaron esta aventura recorriendo el Camino del Norte. Desde entonces, "soy una persona muy distinta cuando termino el recorrido del Camino de cómo lo era a la hora de comenzar, situación con la que ya convivo y por ello quiero aprovechar al máximo esta ocasión que me brinda el peregrinar". También nos expresó que recorrer el Camino de Santiago les da gran tranquilidad y que para estudiar y vivir el tema religioso, histórico y artístico: "nada mejor que el Camino de Santiago". En los próximos años se incorporará su hijo: "Deseo que mi hijo llegue a identificarse con el Camino de Santiago como lo estoy yo, si fuese así seguiríamos recorriendo el Camino muchos años más".

Anoren de Waard y Simón Laity son dos australianos productores de cine que peregrinan a Santiago realizando una película con sus vicisitudes a través del Camino. Salieron de Saint-Jean-Pied de Port hace diez semanas pero sin prisas, tomando el tiempo necesario para la filmación. Están muy entusiasmados de cómo les están saliendo las cosas, Simón habla un perfecto español y nos cuenta que "el Camino de Santiago nos está dando mucho más de lo que nos imaginábamos", también nos dice que el Camino descubre facetas insospechadas de la propia persona: "llevamos unas jornadas hablando de temas religiosos, algo que ni nos lo habíamos planteado al preparar el Camino". La película tienen pensada emitirla a través de internet, cómo otros trabajos ya realizados por ellos, y también por algún canal público. Estos dos cineastas recorren el Camino con la ayuda de un asno: "Necesitábamos un medio de transporte, cuando menos para el porte del material de la filmación, así que compramos en Francia a 'Sampastu', allí tienen a la venta cuantos quieras, por el cual hemos pagado 750 euros y nos está sirviendo de maravilla". Y a la que llegaban a Sarriá, lo primero que hicieron estos dos peregrinos fue buscar un albergue con cuadra para su asno.



Takaaki Kamon es un joven peregrino japonés, de los muchos que este año están llegando, que acaba de finalizar su carrera de Filosofía y está aprovechando la peregrinación, que inició hace un mes en Saint-Jean-Pied de Port, para perfeccionar el idioma español que ya conocía. Takaaki no tiene prisa, peregrina sólo y le gusta hablar mucho con los compañeros peregrinos de cada día. Allí en Japón dejó al resto de su familia y a su perro. No sabe si se dedicará a la Filosofía, porque lo que realmente quiere es ser escritor y escribir muchos libros: "tengo la cabeza llena de ideas para plasmar en el papel". Es la tercera vez que viaja a España, pero la primera que se lanza a la aventura jacobea: "Creo que es la mejor forma de comenzar mi vida de escritor, creo firmemente que el Camino de Santiago es la mejor escuela para el mejor conocimiento de la cultura y de la persona. Esa es una de las enseñanzas recibidas a lo largo del mes que llevo recorriendo este camino de peregrinación, además de ser una fuente de ideas y de conocimiento de nuevos amigos".

Yaquí me quedo, viendo pasar peregrinos españoles y de todas las naciones, especialmente orientales este año 2006. Seguro que en esos lejanos países la crisis económica está levantando y pueden permitirse la economía suficiente para tan largo viaje y luego demorarse el tiempo necesario a lo largo del Camino de Santiago, o ¿será que esperan el gran milagro?. Desde Sarriá, ¡buen Camino!.

Víctor L. Villarabid



San Fructuoso de Braga (600-665) Monje y obispo en El Bierzo

El peregrino jacobita, una vez ha puesto "su" piedra junto al montículo que sustenta la Cruz de Ferro, entra en la región del Bierzo y comienza un descenso siguiendo la carretera, o a través del monte, hasta toparse con las primeras casas del Acebo. Será en este lugar donde al peregrino le aceche la duda de si continuar el camino hacia Molinaseca o seguir las recomendaciones de algunas guías, o de experimentados peregrinos, que le invitan a tomar un desvío hacia los montes que a su izquierda divisa, en concreto hacia el pequeño pueblo de Compludo, puerta de la zona que se conoce como Valle del Silencio, hermoso lugar donde en el siglo VII comenzó a despuntar un sencillo monacato de la mano de Fructuoso, personaje de la nobleza visigoda, que en su momento decidió cambiar el lujo de la corte por una vida dedicada a la contemplación de Dios.

Desde muy pequeño, Fructuoso daba indicios de una fuerte atracción a la soledad, al silencio y a la oración, la cual se acentuaba cuando acompañaba a su padre a inspeccionar las posesiones y rebaños que en la región del Bierzo tenía la familia. Muertos sus padres, Fructuoso renuncia a la milicia y a los cargos que le aguardaban por su nobleza, se hace tonsurar rapándose la cabeza, abandona la corte y marcha a Palencia a la escuela episcopal del Obispo Conancio para estudiar la Sagrada Escritura, la teología y los cánones de los concilios, formación religiosa que uniría a la que ya poseía como hijo de un noble godo.

Terminados sus estudios, distribuyó sus bienes entre los pobres y dirigió sus pasos hacia la zona sureste del Bierzo, el lugar de Compludo, donde al abrigo de las montañas y al amparo de los densos bosques de robles, castaños, nogales y abedules, se entregó a la vida cenobítica dedicado a la oración y contemplación de Dios, que compartía con duras penitencias.

Pero la soledad que Fructuoso buscaba, y que la naturaleza le ofrecía, comenzó pronto a ser interrumpida por la llegada de gentes de todas condiciones y clases sociales que, atraídas por la fama de su santidad, deseaban ponerse bajo su cuidado y protección para encontrar el medio de estar más cerca de Dios. A Fructuoso no le quedó más remedio que acogerlos como un padre, y como tal comenzó a levantar un monasterio que dedicó a los Santos Justo y Pastor, los niños mártires de Alcalá de Henares ("Complutum"), para a continuación organizar el régimen de vida de los que ya eran sus hijos, una organización que dejó reflejada en su primera regla monástica, la Regula monachorum, específica para el nuevo monasterio de Compludo.

Pasado el tiempo, y cuando Fructuoso consideró organizado el monasterio, tomó la decisión de nombrar un

abad y regresar a la vida solitaria. Remontó la sierra de Compludo hacia el suroeste, bajó por la garganta que atraviesa el arroyo Peñalba hasta el río Oza ascendiendo hasta sus fuentes, y en una de las cuevas que allí había se asentó y retomó la vida contemplativa y de continua oración.

Llegados a este punto, se podría pensar que por fin Fructuoso había encontrado la paz tanto deseada, pero el Camino que Dios le tenía reservado no pasaba por la soledad de los montes ni la vida en una cueva. No pasaría mucho tiempo cuando le fueron a buscar los monjes de Compludo, junto con nuevos prosélitos, viéndose obligado, una vez más, a construir otro monasterio, el llamado Rupianense, sobre los restos de unas antiguas edificaciones conocidas como "Castro Rupiana", muy cerca de lo que hoy es el pueblo de Montes. Entre los restos que hoy quedan, una lápida de mármol con letras mozárabes, conservada en una columna del claustro, reconoce a San Fructuoso como fundador del monasterio de San Pedro de Montes, a San Valerio como su continuador y a San Genadio como su restaurador en el año 895: "El bienaventurado Fructuoso, insigne en méritos, después que fundó el monasterio de Compludo, también hizo un pequeño oratorio en este lugar con el nombre de San Pedro. El no menor en méritos santo Valerio amplió la obra de la iglesia. Modernamente el presbítero Genadio con doce frailes la restauró. Era 933 (año 895)"

Hemos de suponer que la "persecución" a que Fructuoso se veía sometido por aquellos que lo consideraban su padre espiritual, le llevaría a olvidar su deseo de retiro

Puerta de entrada a la Iglesia de Peñalba de Santiago. Foto: Jaob



Puerta de entrada a la Iglesia de Compludo. Foto: Jaob

total, pues sabemos que todavía fundó un tercer monasterio en el Bierzo, el de San Félix de Visonia en la sierra de Aguiar, al que seguirían otros en tierras galaicas, en la Bética y la Lusitania, fundaciones que ayudaron a que su nombre se incorporase a la de los numerosos santos y escritores eclesiásticos que surgieron en la Iglesia visigoda, como San Leandro, San Isidoro, San Martín Dumien-se, San Ildefonso o San Braulio.

Después de esta etapa fundacional tuvo la idea de peregrinar a Jerusalén, viaje que no pudo realizar por impedírsele el rey Recesvinto que no quería que tan insigne personaje abandonase tierras peninsulares. Fue llevado a Toledo, y solo pudo salir de la ciudad cuando contra su voluntad aceptó el decreto del X Concilio de Toledo en el año 656 en que se le nombraba abad-obispo de Dumio, importante monasterio próximo a Braga.

Su última fundación parece haber sido el monasterio de Montelios, muy cerca de Braga, donde se conservó su cuerpo tras su muerte, hasta el año 1102, en que Diego Gelmírez, arzobispo de Compostela, visitó las iglesias lusitanas de su jurisdicción, y con el pretexto de que las reliquias del santo no se conservaban con el debido decoro, las requisó y las llevó a Santiago de Compostela. Posteriormente, con motivo del centenario, fue devuelto a la diócesis de Braga.

San Braulio, el célebre Obispo de Zaragoza y gran amigo de San Isidoro de Sevilla, llamaba a Fructuoso "Brillante faro de la espiritualidad española". Dos personajes, Fructuoso e Isidoro, considerados como los padres del monacato ibérico. De su personalidad deja constancia un discípulo de ambos, Valerio del Bierzo, quien a finales del siglo VII habla así de sus dos maestros: "Dios colocó en aquellos tiempos en el cielo de España dos fulgurantes estrellas: el venerable varón Isidoro, Obispo de Sevilla, y el bienaventurado Fructuoso, limpio y justo desde su niñez. El primero, con el torrente de su oratoria, con la elegancia de su pluma, con su dialéctica irresistible, expuso y defendió los dogmas de la fe católica El segundo, abrasado en el fuego del Espíritu Santo, consagrado con los santos compromisos de los consejos evangélicos, ejercitado en las virtudes, brilló tanto en el camino de los perfectos que llegó a igualar los méritos y los ejemplos de los antiguos Padres de la Tebaida. Isidoro, maestro de la vida activa, fue el pedagogo de toda España. Uno adoctrinó a las muchedumbres con los libros que escribió... El otro, esplendente dechado de toda virtud, nos dejó el ejemplo acabado del alma consagrada"¹.

El caso de San Fructuoso, en cuanto a la forma de vida monacal, es muy diferente de la establecida por el santo sevillano. A la primera regla que escribió, la Regula monachorum, le siguió la Regula communis, una adaptación de la anterior para unificar la vida y el régimen de las diversas comunidades por él fundadas. Si en las reglas de San Benito y San Isidoro encontramos la moderación y comprensión hacia la debilidad humana, Fructuoso, por el contrario, establece una regla muy severa, necesaria si quería salvar de la anarquía a la multitud que a su alrededor se congregaba.

No obstante la severidad establecida, Fructuoso se preocupa del aspecto interior. Proclama que lo fundamental, y a lo que ha de encaminarse la vida del monje, es al



más puro amor de Dios, con especial atención a la oración: "Después del amor a Dios y al prójimo, que es el vínculo de toda perfección y el compendio de toda virtud, esto es lo que se ha de practicar en los monasterios, siguiendo una constante tradición: orar noche y día, cuidar con gran esmero la división de las horas y no abandonar en tiempo alguno los ejercicios espirituales, dedicándoles largos ratos y evitando durante ellos la somnolencia." (De la Regula monachorum.)

No debía olvidar el monje llevar una vida de humildad ni la caridad con el prójimo, con especial dedicación a los enfermos. A los peregrinos que llegaban al convento, dice la Regla, hay que lavarlos y curarlos con aceite, esmerarse en su comida y lechos, y darles lo necesario para el viaje.

Considerado San Fructuoso como padre del monacato español, emparenta directamente con los grandes cenobios de la Tebaida egipcia. Él fue el primero en llegar a la zona del Bierzo, lugar que se conocería como la "Tebaida leonesa" por los numerosos ermitaños que la ocupaban, y como "Valle del Silencio" por la soledad en que vivían. Un silencio vivido no sólo por aquellos entregados a la soledad y la contemplación de Dios, sino por quienes en su camino a Compostela como peregrinos del apóstol Santiago hacían un alto en el camino para acogerse a la hospitalidad de los monjes, o la que ofrecía la Madre naturaleza en forma de árboles frondosos, arroyos de agua clara, y prados adornados con numerosas plantas aromáticas. Todo lo que el peregrino necesitaba para dar reposo a su cuerpo y a su espíritu antes de continuar su peregrinar hacia Santiago.

Juan Caamaño

¹ DE LA CUEVA Y HARO J., "San Fructuoso", <http://www3.platanilla.es/cmariana/vidade.htm>

El Santiago Caballero de Tiépolo del Museo de Bellas Artes de Budapest

Sorprende gratamente por la cantidad y calidad de sus fondos el Museo de Bellas Artes de Budapest, situado en un edificio suntuoso de acuerdo con los criterios museísticos del siglo XIX, situado en la plaza de la Libertad en la ciudad de Pest. Museo que reúne pinturas de los grandes maestros de todas las épocas y se completa con una interesante sección de egiptología y algunas esculturas dentro de un amplio espectro de estilos y cronologías. El museo se inauguró como tal el año 1906 en presencia del emperador Francisco José. Pero no queremos referirnos al interesante museo húngaro sino más bien a un importante cuadro de temática jacobea que es una de las joyas más apreciadas de sus colecciones, que tiene por autor a Juan Bautista Tiépolo.

El pintor veneciano Juan Bautista Tiépolo (1696-1770), figura entre los más destacados maestros del barroco en sus etapas finales. Nace en Venecia y su formación es veneciana, es decir conoce la genialidad aparatosa de Veronés que acierta a combinar con el ilusionismo del momento sobre todo en la decoración mural de techos y cúpulas. Con las nuevas técnicas de la perspectiva escenográfica, que amplían los horizontes y aumentan los efectos de profundidad y dinamismo Tiépolo logra una pintura efectista. Es también pintor de cuadros luminosos y vivos de color, elegante, ceremonioso y exquisito en la ejecución, uniendo la fuerza del color y un gran talento narrativo. Alcanzó fama que le proporcionó encargos prestigiosos como los del palacio episcopal de Udine, su primera gran realización, los del palacio del príncipe-arzobispo de Wurzburg, que se considera su obra maestra, o los del Palacio Real de Madrid donde pasó los últimos años de su vida. Y es en el tiempo que Tiépolo pasa en Venecia tras su etapa alemana y antes de llegar a Madrid el año 1762, cuando realiza el soberbio óleo de Santiago en la batalla de Clavijo.

De la importancia del pintor da buena idea su presencia en muchas cortes europeas de su tiempo, cuando se buscaba lo mejor para la decoración de los Palacios Reales que siguiendo las pautas de Versalles se construyen en todos los estados. Vivió en Madrid hasta su muerte, ocupado también en la realización de siete retablos para la iglesia de San Pascual Bailón, que nunca llegaron a figurar en dicho templo y que hoy se exhiben en el Museo del Prado y en el Palacio Real. Tiepolo fue así mismo un dibujante y grabador prolífico, cuyos grabados influyeron considerablemente en Goya.

Al parecer el año 1759 recibió el pintor el encargo de pintar el cuadro: *Santiago el Mayor en la Batalla de Clavijo*, destinado para la capilla de la embajada de España en Londres, que era uno de los pocos lugares de culto católico tolerados entonces en la capital de la Inglaterra anglicana. Pero no llegó a utilizarse en ese sentido, por un error en las medidas y también porque la diplomacia española temió que la iconografía del cuadro de Tiepolo, un Santiago Matamoros, de tanta fuerza y demasiado "triunfador" pudiese entenderse por lo ingleses como una provocación de catolicismo beligerante, por lo que fue sustituido por otro del mismo tema, pero menos agresivo, encargado, por José de Carvajal, al pintor Francisco Preciado de la Vega. (J. URREA, "Tiépolo y Preciado de la Vega sobre la embajada de Londres", *Boletín del Museo del Prado*, XV, 33 (1994), p. 53-58). Al museo de Budapest llegó el año 1870 cuando el estado húngaro compró la colección Esterhazy con significadas obras de Rafael, Corregio, Ribera, Rubens, Murillo...

La originalidad del gran lienzo de composición vertical es, aparte la riqueza de colorido y luz, la figura de Santiago representado sobre un elegante caballo blanco vestido con el traje de gala de los Caballeros de Santiago, todo blanco, capa de amplísimos vuelos y túnica con la cruz roja emblemática en el pecho. Es un Santiago



Imagen de Santiago Caballero de Tiépolo. Budapest

joven y vigoroso, sostiene con la mano izquierda un estandarte y con la derecha una desnuda espada que casi ceremoniosamente posa sobre un personaje de tez oscura que se inclina reverente, convirtiendo la dominación de los moros en Clavijo en una especie de parada militar teatral y efectista, pues se coloca en un segundo plano el aspecto más creíblemente bélico de la batalla. El blanco del Apóstol caballero que centra el cuadro, Santiago dirige su mirada al cielo, se rompe con manchas rojas de la bandera, del calzado del santo y de los arneses del caballo, consiguiendo un efecto muy grato y vivo. Más que una figura bidimensional produce el efecto de un relieve que emerge de un paisaje entenebrecido con querubines que siguen el acontecimiento.

Santiago patrón de España, era tema muy apropiado para la embajada de España en cualquier país y por tanto para la representación española en la corte de Inglaterra. Todo un emblema y todo un escaparate de lo que España quería seguir siendo, aunque irremisiblemente lo había perdido en parte, una nación poderosa, triunfadora de sus enemigos y auxiliada por un invicto general: Santiago que si era sencillo y amable peregrino que atraía a Compostela a gentes de toda condición y de una tierra, era también poderoso defensor de una monarquía y de una nación que lo escogía como su patrón y valedor. Este mismo subliminal pero claro mensaje es lo que en aquel momento lo hizo diplomáticamente inoportuno.

En ese catálogo inmenso de iconografía santiaguista que alguna vez habrá que acometer con decisión, el Santiago luchador en Clavijo de Juan Bautista Tiépolo será siempre imagen que llamará la atención.

Miguel Angel González García

¿Qué cantan hoy los peregrinos?

Tristemente creo que para esta pregunta hay una triste respuesta: los peregrinos, hoy, no cantan. Estamos inmersos en la civilización del ruido. En las ciudades no hay silencio. Entramos en cualquier comercio y hay una radio o un hilo musical; lo mismo nos ocurre si vamos a una consulta médica. No digamos nada de bares, restaurantes, cafeterías y, en la cima, las discotecas. Aquí, ya casi no hay espacio para la voz humana. Se hace difícil o casi imposible el entenderte con la persona que está a tu lado. La música es la dueña y señora de la situación, es envolvente hasta la locura.

Y uno sale al Camino buscando Dios sabe qué. No pocos, desde luego, el silencio. Pero ¡ay! el silencio nos asusta. No sabemos que hacer con él, aunque de sobra sabemos, por experiencia, que esa "loca de la casa", como llamaba Santa Teresa a la imaginación, difícilmente se está callada. Nos encontramos, como dice el salmista, con esa "soledad poblada de aullidos".

Y, ante tamaña prueba, muchos recurren a lo más socorrido, a lo que hacen habitualmente cuando van a su trabajo: cogen el MP3, se enganchan los auriculares y ¡hala!, a escuchar música. Unos de calidad, otros, mejor no hablar. Incluso nos justificamos con que el escuchar buena música "nos relaja" y hemos ido al Camino a "relajarnos" y para eso qué mejor que una buena música sin darnos cuenta que, seguramente, no hay música más hermosa que el silencio. Y no digamos nada de ese silencio y esa música de la naturaleza. Así que seguimos en el Camino sin disfrutar del silencio y también incomunicados con los demás: "yo voy a solas, con mi música".

Y no acaba ahí lo malo de todo esto. Además utilizamos la música no sólo para acallar nuestro ruido interior sino para satisfacer —de forma patológica— nuestro estado de ánimo. A veces con esa música melancólica que nos hace regodearnos en nuestras miserias y tristezas o en nuestros desencantos;

otras con músicas estruendosas y alegres que nos hagan viajar a otro mundo más alegre que el que llevamos dentro.

Con la excusa de nuestra mala voz, hemos olvidado hacer uso de ella como expresión de nuestra alma, de nuestro sentir más profundo. La gente tiene vergüenza de cantar. Al que va solo cantando se le tiene por un poco chiflado (sobretudo si no tiene una buena voz). Nada de eso, cantar es un derecho del ser humano, yo diría que casi es un deber. El canto abre el alma, transmite sentimientos, expresa vivencias y uno se queda tan a gusto dando cuatro voces aunque no sea un Plácido Domingo.

Siempre hay algún "aventurero" que lleva una guitarra u otro instrumento. Pero los cantos que se oyen nada tienen que ver con el Camino. No conocemos aquellos cantos que otrora cantaban los peregrinos. Ahora los peregrinos se pueden juntar para contarse experiencias, anécdotas o incluso a veces para cantar. Pero los cantos son los que traen en su memoria, los de su vida diaria.

Es cierto que no se encuentran en el mercado discográficos cantos de peregrinación, fáciles de cantar. Si encontramos música antigua relacionada con el Camino pero esa no está al alcance de todos para ser cantada.

Algunos tenemos la suerte de conocerla y de poder cantarla, con toda la humildad que ello requiere, y os puedo asegurar que es algo especial cantar unos textos y una música que fueron cantados antaño en la Catedral de Santiago, o en las grandes iglesias y monasterios que jalonan el Camino. En Francia todavía se conocen unos pocos cantos de peregrinos que, desde lugares como Conques, tratan de transmitir a los peregrinos que por allí pasan para que las canten en su caminar. En España, que yo conozca, no tenemos cantos que la gente conozca y que pueda cantar, excepción hecha de los dos recientes discos de José María Maldonado (comentados en números anteriores de esta revista). Por otra parte, tenemos que perder ese enorme sentido del ridículo que no impide cantar cuando estamos con otros o, incluso, solos.

En definitiva, el Camino se convierte en un desierto musical por donde los peregrinos caminan, no en silencio pero tampoco con la música que produce el único instrumento que nos viene de fábrica y que no pesa en la mochila.

El Camino es muy largo y hay tiempo para todo, para el silencio, aunque no pasemos del silencio meditativo del que habla San Juan de la Cruz (¡ójalá entráramos en ese otro silencio contemplativo!); hay tiempo para la charla amistosa y compartida pero también hay tiempo para cantar, solos o en grupo. El Camino puede ser un buen ámbito para recuperar la preciosa costumbre de nuestros padres y abuelos de cantar juntos haciendo que los cantos populares no se pierdan, aunque se canten con muchos errores o pasen con no pocas modificaciones a la generación posterior.

Por qué no invitar a los lugareños de los pueblos por donde pasamos a que nos canten alguna canción relacionada con el Camino y los peregrinos, que seguro que la saben, y aprender la canción con ellos. Podríamos intentarlo ¿no?

Teresa Ramos Rioja

Partitura del Codex Calixtinus



El Camino de 1991 en el recuerdo

El año 1991 (nº 18) comienza con un Editorial en el que se hace una encendida defensa de la naturaleza dentro de la peregrinación, haciendo, al mismo tiempo una llamada a su conservación (añadiendo otros bienes patrimoniales incluidos, ya, en el entorno natural, tales como una ermita, por ejemplo). Y, consecuentemente, la revista abre una nueva sección dedicada a "Naturaleza y Peregrinación". Los editoriales de estos números: 18 a 23 (con un número doble, 19-20) mantienen la defensa del Camino frente a casi todo tipo de agresiones.

Abriendo, así mismo, el año nos encontramos con una llamada a la colaboración jacobea para llevar a buen puerto las obras del refugio "Gaucelmo" de Rabanal del Camino, iniciativa coordinada por la Confraternity of Saint James, de Londres, y la Asociación del Bierzo; *Peregrino* informó, así mismo, de su apertura el 6 de junio de este año, y, posteriormente, de su inauguración oficial el 25 de octubre. Por otra parte, la Confraternitá de Perugia (Italia) quiere rehabilitar San Nicolás de Puente Fitero para dedicarlo a albergue de peregrinos y en el que estuvieron trabajando durante el verano, sobretodo limpiando y desescombrando. En línea con lo anterior, la Cofradía de Santo Domingo ha venido desarrollando enormes esfuerzos de todo tipo para poder ampliar sus instalaciones de acogida de peregrinos. En "Temas Jacobeos" del nº 22 se informa sobre diversos refugios a lo largo del Camino, y el nº 23 de la revista dedica este mismo apartado a los hospitaleros voluntarios glosando su actividad con diversas colaboraciones.

Las asociaciones demuestran, igualmente, su vitalidad inaugurando nuevas sedes: como la de Rioja; celebrando diversas jornadas en las que se profundiza el sentido trascendente de la peregrinación: así la de Guipúzcoa; organizando diferentes semanas jacobeanas con conferencias a cargo de oradores de "postín", como la de Navarra; realizando la ofrenda del incienso al Apóstol (Bierzo); divulgando el Cami-

no en sus "zonas de influencia" tal que las de La Coruña, Álava, Aquitania, Perugia; una, la de París (la Asociación decana), celebra el 40º aniversario de su fundación, y otras, casi todas, realizando diversas actividades culturales. Y, como no, la alegría de ver surgir nuevas asociaciones, internacionales en este caso: Landesa en Francia, también en Würzburg y Stuttgart (Alemania).

Un capítulo extraordinariamente importante es el de las reuniones en que participan diversas asociaciones y/o colectivos. El primer evento del año se celebra los días 11 y 12 de enero en el marco del monasterio de Samos, es la reunión de la Comisión Interdiocesana del Camino de Santiago en España, una reunión en la que el próximo Año Santo Compostelano de 1993 fue protagonista. Por su parte, la Coordinadora de Asociaciones Españolas de Amigos del Camino de Santiago se reunió los días 26 y 27 del mismo mes de enero dentro de los muros del palacio Miramar de San Sebastián; a la reunión asistieron 14 asociaciones; entre sus puntos debatidos: desarrollar el tema de la credencial y la información a los peregrinos que la solicitan; colaboración entre asociaciones para el tema de los hospitaleros; creación de un centro de información a los peregrinos, etc. La Coordinadora se volvió a reunir los días 17 y 18 de marzo en el monasterio de San Pedro de Cardeña (Burgos) para celebrar sus asambleas ordinaria y extraordinaria: se trató de coordinar la labor de las asociaciones cara tanto al próximo verano como al, cada vez mas "temido", Año Santo de 1993, se insistió en la defensa del Camino frente a todo tipo de agresiones; Ángel Luis Barreda fue reelegido coordinador nacional por un nuevo periodo de tres años; en un plano más práctico se constituyeron tres grandes áreas de tareas: refugios y atención a los peregrinos, camino y señalizaciones, y la de cultura, turismo y actividades; así mismo, José Ignacio Díaz fue ratificado como director de la revista *Peregrino*; también se hicieron eco de la constitución de 6 nuevas asociaciones.

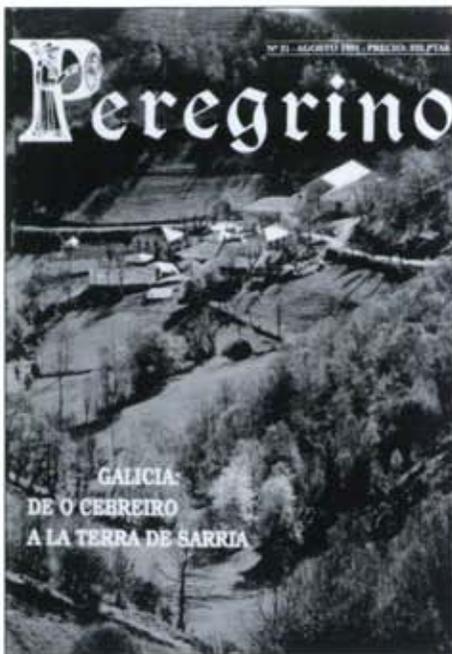
Las reuniones no son sólo nacionales: Lo días 2 y 3 de marzo se celebraron en Suiza una jornadas sobre "Les Amis de Chemin de Saint Jacques" que incluyeron la participación de Francia (París), Bélgica, Inglaterra y España (Navarra). Los días 16 y 18 de abril, en Pamplona, se celebró un congreso internacional sobre "identificación, delimitación y protección del Camino de Santiago", estuvo organizada por el Ministerio de Cultura, Consejo de Europa y Gobierno de Navarra. Los días 25 y 27 de julio vieron la celebración en Zamora del primer Congreso Internacional Jacobeo en torno a la Vía de la Plata, organizado por la Fundación Ramos de Castro y que congregó a unas 300 personas.

El nº 22 recoge la noticia de la celebración de la III Semana de estudios históricos sobre el Camino del Norte en la provincia de Lugo. El nº 23, por su parte, da cuenta de un congreso en Maastrich con participantes de Holanda, Inglaterra, Alemania y Francia. El número doble 24-25, ya de 1992, nos daría cuenta de la peregrinación por caminos alemanes de la asociación de Soldados Católicos celebrada a principios del otoño de 1991. Finalmente, Santiago de Compostela acogió, durante los días 23 y 24 noviembre, y enmarcado dentro de los eventos de 1993, un encuentro internacional de expertos sobre el Camino de Santiago, reunión a la que también asistieron diversas asociaciones españolas y de Inglaterra.

Las colaboraciones siguen ocupando un importante número de páginas de la revista, tanto las fijas como la de Antón Anxo Pombo, siempre oportuno y bien informado, no



Nº 18
Febrero, 1991



Nº 21
Agosto, 1991

exento de humor (cuando se puede, y muchas veces para evitar las lágrimas) y con unas gotas de fina ironía gallega. Por su parte, "Al borde del Camino" continúa con las "confesiones" de los peregrinos, no importa el sexo, ni la nacionalidad, ni..., sobre sus imborrables primeras impresiones: gratuidad, sencillez de las cosas, etc. También de las "otras", las producidas por lo que podríamos denominar de una manera general como "picaresca".

Entre la multitud de noticias varias destacamos: La catedral informó que en 1990 dio 4918 *compostelas* a otros tanto peregrinos, de los cuales un 40% (aproximadamente) eran extranjeros. O el informe sobre las actuaciones urbanísticas en Santiago de Compostela (1989-1990). O una serie de eventos: El 24 de enero e inauguró, en un remozado San Martín Pinario de Santiago de Compostela, la magna exposición "Galicia no Tempo", exposición que fue ampliamente glosada por Francisco Singul en el número doble 19-20. El nº 21, por su parte, recogió un informe sobre el proyecto "Oitoken" para reinsertar a jóvenes delincuentes mediante la peregrinación a Compostela. Y el nº 23 de la revista nos informaba del fallecimiento de Antonio Rojas quien, durante 27 años, cuidó de los gallos y gallinas de la catedral de Santo Domingo de la Calzada.

Entre los "Temas Jacobeos", además de los citados al principio, también destacaremos la presentación del centro de cultura europea "Saint-Jacques de Compostelle" en St. Jean d'Angely en la Vía Turonense del Camino; y del que sería muy popular "Pelegrin" de 1993, ambos en el nº 18. O el primer Congreso Internacional en Zamora acerca de la Vía de la Plata, ya citado, (nº 21).

Una gran ayuda nos proporcionaron las páginas extras del "Servicio de documentación": El Camino de Santiago a su paso por Cataluña; aproximación a la Hª social del Camino del Camino de Santiago; el Camino de Santiago en Suiza (nº 18). Antecedentes históricos de la lepra en Navarra. Caminos de Santiago a Compostela; aspectos médicos y sanitarios en el noroeste de Portugal hasta el siglo XVIII, nº 19-20. Los dedicados al Congreso Internacional "Territorio y entorno del Camino de Santiago" (reseñado más arriba), números 21 y 22.

Como se indicaba al principio, la nueva sección de "Naturaleza y peregrinación" trataba de concienciarnos sobre la importancia de proteger el entorno entendido en sentido

amplio; correlativamente, los temas tratados fueron: El Camino de Santiago por tierras riojanas. Por tierras de León. Desde O Cebreiro a la Tierra de Sarriá. Tierra de Campos. El otro Camino francés en Navarra y Aragón. El esquema de los trabajos fue: descripción del paisaje y sus valores junto con unos dibujos de las especies más representativas; hay que resaltar que los estudios fueron cada vez más completos.

En inmediata continuación con el tema anterior, podíamos leer la sección "Reportaje", también correlativamente fueron: Belorado, vigia del Camino. Puente-Hospital de Órbigo: Al amparo de un puente. Sarria: punto clave del Camino gallego. Frómista: ráfagas de historia. Sangüesa y el Camino. Igualmente se mantenía un cierto esquema: se hablaba de la historia, hospitalidad, arte, con entrevista al alcalde de la localidad y abundantes fotografías.

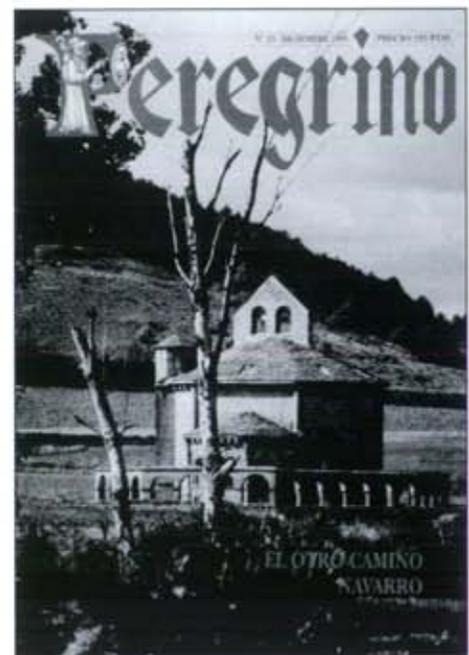
Los temas tratados en la sección de "Historia" fueron variados, como no podía ser menos: Monacato y peregrinaje: el caso de San Salvador de Oña (Burgos). Las excavaciones de 1990 en el hospital jacobeo de Navarrete. Algunas notas en torno a la posible existencia de un "Camino de costa" a Compostela. La Iconografía de Santiago Peregrino en la catedral de Santiago de Compostela. La gran ballía templaria de Villa-Sirga Sobre el Coro del Maestro Mateo, entre otros interesantes temas.

Y no faltó el andar "Por otros caminos" con: "Le Chemin de Saint Jacques en Suisse", el Camino de Santiago por el valle del Ebro, o la 3ª entrega de la Vía de la Plata.

Las reseñas de libros "afectaron" a 34 ejemplares, de los cuales 13 podrían ser clasificados como guías y 19 estaban escritos en español, sin faltar los de otros idiomas importantes.

A medida que avanza el año se nota un "terror" creciente ante 1993 y sus consecuencias, dadas las intervenciones institucionales que se avecinan. La revista ha abierto dos nuevas secciones: "Opinión", cuyas dos primeras opiniones versan sobre el próximo 1993, y "En torno al Año Santo" para proporcionar todo tipo de informaciones sobre el "evento".

Manuel Paz de Santos



Nº 23
Diciembre, 1991

El cielo, fin del Camino

Llegué al albergue el 2 de Junio y allí te conocí. No sé por qué... vi en ti una persona muy auténtica, especial, no te conocía pero fue la impresión que tuve y no me equivocué, me llevaste la mochila y me preguntaste que cama quería, yo te dije que la del suelo, pensé que igual una persona más mayor le gustaría tener la litera, a mi me daba lo mismo. Estuvimos hablando un momento y no sé cómo te pregunte si querías que te ayudase en algo, entonces me acuerdo que me comentaste que en ese momento estabas pensando qué ibas a hacer esos días porque estabas tú solo en ese albergue (San Esteban) y tendrías que ir a preparar las cenas al albergue de San Nicolás. Así que me dijiste ¿Te gustaría estar de hospitalera? Una sonrisa iluminó mi cara, me encantaría y me dijiste "Eres hospitalera desde ahora", estaba emocionadísima... ¡Gracias, José!

Se lo dije a todos los peregrinos que me iba a quedar unos días allí, los peregrinos me preguntaban: ¿Te perderemos? A ver si no coincidimos más... No pasaba nada, igual nos volveríamos a ver... (así fue, en Santiago vi a Rosa y Manolo y más tarde en Hornillos del Camino a Edurne y a su mami Olga) nos dimos emails, Manolo, Rosa, la hospitalera de Irún, Alfonso, la chica de Burgos, Edurne, Olga, las brasileñas... Pero la idea de ayudar a más peregrinos me encantaba, era la segunda vez, porque en Pamplona ayudé a otra hospitalera pero durante menos tiempo y era porque no se aclaraba con el Inglés.

Por la tarde me fui a ver las Iglesias y una exposición de Maria en el Camino que había en la Colegiata, quería subir al Castillo pero estaba demasiado cansada. Después estuvimos los peregrinos cenando, yo había quedado contigo a las 11 de la noche, la gente ya dormía y yo estaba haciendo tiempo escribiendo el diario. Tenía un poco de miedo, pero al final llegaste. Me lo explicaste todo para el día siguiente! ¡Gracias, José! Preparamos el desayuno y me fui a dormir, tu casa era la de enfrente del albergue.



Al día siguiente me desperté a las 6:30 para despedir a los peregrinos que seguían, estuve cuidando a las dos mujeres alemanas que no podían andar del dolor que tenían, una de ellas se puso a llorar ya que sus amigas habían seguido y ella no podía, le di un abrazo en ese momento lo necesitaba. Empecé a limpiar como me había dicho él y llegó enseñada, yo ya tenía todas las camas hechas, me acuerdo me dijo que nunca nadie las había hecho tan perfectas, yo sonreí. Él era muy meticuloso por lo que podía ver (me recordó a mi padre) lo tenía todo calculado, las duchas, el baño, el agua de las flores, sacudir alfombras, la mopa, la escoba, para sacar brillo, las sillas tenían que estar de 4 en 4 y todas hacia el mismo lado, era genial! Se notaba que el albergue era de lo más importante para él. No lo cuidaba, lo mimaba.

Llegó el momento de poner el incienso, era el mismo que el de la iglesia, me dijo que lo compraba y le cundía un montón porque ponía poquito y olía genial, un trocito de carbón y una cucharadita o dos. Entre la música que poníamos y el olor a incienso, aquel lugar era muy especial, rezamos una oración para todos los peregrinos mientras yo "incensaba" toda la gigantesca habitación. Él después dijo "que lleguen todos los peregrinos bien a casa y felices después del camino". Amén.

Pase un día genial. Fui al bar que me había dicho a comer, me había pagado un menú, me sentía llenísima. Hacía tiempo que no comía tanto. ¡Gracias, José! Por la tarde vinieron Anke y Heike, las dos hospitaleras que estaban en el Convento de San Antón, lo pasamos muy bien. Recordamos que cuando pasé el día anterior les pedí a ellas me hiciesen una foto, recordaba que mi hermano me había dicho que era precioso. Por la noche cuando los peregrinos empezaban a irse a dormir preparamos todo para los que fuesen más madrugadores lo tuviesen todo preparado.

Al día siguiente era domingo 4, limpié todo e hice lo mismo que había hecho contigo, aunque después me corregiste las sillas que no estaban pegadas a la pared y era para que los peregrinos tuviesen más espacio para ir al baño, siempre pensabas en los demás. Yo empecé a hacer lo mismo, es importante no pensar en uno mismo, ayudar es muy bueno, para que los demás se encuentren felices y contentos.

Ese día iba a dejar el albergue para irme al albergue de San Nicolás, donde estabas tú. Salí de allí a las 4 y media, era una tarde tranquila y calurosa, de camino sólo encontré a un pastor con sus ovejitas, le saludé con una sonrisa y seguí. De repente pensé en mi familia. Hacía muchísima calor y sólo tenía la cantimplora y ya había bebido bastante, me paré un montón de veces. Me dolían los pies, vi una subida de la que ya me habían hablado, recé un poquito y pensé "Dios, dame fuerzas", tenía que llegar antes de las 7, porque a las 7 y media era la oración. No sabía que hora era, pero se me hizo eterno. Ahora lo pienso y no era para tanto, pero en ese momento... se pasa mal.

Al final a las 19:30 llegué al albergue, allí estabas tú con tu amigo el médico y su nieta Zoe, ¡qué alegría! Me diste un abrazo como lo habría hecho mi madre y menos mal que aún no habían empezado la oración, fui a ducharme. Me duché con agua fría, estaba congelada pero a los pies caía caliente porque yo había pasado muchísimo calor (luego me enteré que había agua caliente pero yo no la pedí, el peregrino agra-

dece y el turista exige). Corriendo me cambié, el albergue era una ermita en medio del campo junto al puente que une Burgos con Palencia, tenía unas 12 plazas. La gente estaba ayudando, la cena estaba casi preparada, me acuerdo que te dije que después te ayudaría a fregar porque me sabía mal haber ido con toda la mesa puesta. ¡Qué apuro! Primero rezamos la oración, yo la recé a cada uno de los peregrinos mientras tu echabas el agua, tenía que recordar la nacionalidad de cada peregrino para rezarla en su idioma, estaba nerviosa, no tenía ni idea de hablar en francés, pero lo intenté. Estaba contenta de haber podido rezarlas a cada uno ¡Gracias, José! Cenamos y pasamos un rato genial, era un sitio muy especial, mágico, nunca lo podré olvidar. Estaba sentada a tu lado, bromeamos con tu manía de las sillas y todos los errores que había hecho limpiando en el albergue, tu amigo se reía muchísimo y Zoe estaba allí calladita y dando las gracias, ¡que niña más buena y que suerte de tener un abuelo como el médico! La cena estaba riquísima, los peregrinos hablaban entre ellos, a mi lado había una señora francesa, Daniel, a la que ya conocía y más adelante coincidí en la Plaza del Obradoiro, era todo especial. Pasamos una tarde maravillosa, después vimos el atardecer desde el banquito que estaba fuera de la ermita. Yo fui a fregar, mejor dicho a secarlo todo, estuve con Milan (el peregrino checo), me acuerdo que me preguntaste que cama iba a querer (me daba lo mismo) y cuando llegue después de limpiar todos los cacharros me dijiste: "¡Ahí tienes tu cama!", señalando al altar, yo me quedé alucinada... Iba a dormir allí, me comentaron que por bajo pasaba agua por unos canales, por eso se entiende la energía que desprende el altar, empecé a tener miedo, pero pensé una oportunidad así no iba a volver a tenerla, así que hablamos durante un rato y me fui a dormir, todos los peregrinos estaban muy alejados, en la otra punta de la ermita, creo que alguno tenía un poquillo de envidia... Al final me dormí.

Al día siguiente fui la última en levantarme, José ya estaba allí calentando las tostadas, ¡qué ricas! Me tomé unas 6, para coger fuerzas, jeje, en mi casa nunca desayunaba y mi madre siempre me reñía y en el camino me comía la comida de otros peregrinos que dejaban y del suelo y de donde



fuese... El camino me estaba cambiando un montón... Si mi madre me hubiera visto, hubiera dicho "¡ésta no es mi hija!" En fin...

Después cantamos la canción de Ultreya y el Canto a María (en francés) lo pasamos genial, era tarde pero me daba lo mismo, fregué los platos con Hannuk un finlandés. Hannuk se fue antes.

Estuve con José hablando y ya al final nos dimos un abrazo y me dijo "espero volverte a ver, vive el camino, ¡disfrútalo!" Casi medio emocionada me fui respirando hondo para no emocionarme más.. Se me caía la lagrimilla.. Cruce el Puento Fitero y ya estaba en Palencia... Eran las 9 de la mañana...

... El 27 de Agosto inicié el tramo del Camino Aragonés, pues el Camino lo comencé entonces desde St. Jean Pied de Port a Santiago y luego a Finisterre.

...El día 11 de Agosto te mandé un email porque me apetecía un montón estar de hospitalera contigo y volver al Camino. Tú me respondiste el 20 de Agosto (día de mi cumple):

"Hola Inma, claro que me acuerdo de ti, estuvimos en Castrojeriz y en San Nicolás. Ahora acabo de llegar a Santiago por el Camino Inglés.

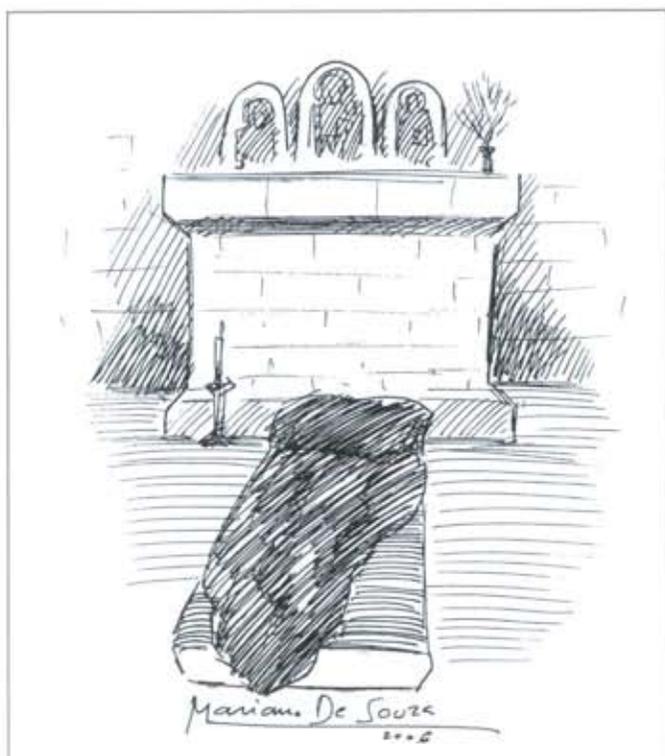
Tengo de hospitaleros lleno hasta final de octubre que es cuando cierro.

Puedo preguntar a la gente que van a estar esas fechas de final de Agosto si no le importaría que fueras. Cuando hay algún hospitalero u hospitalera les dejo que decidan si quieren estar solos o no. De todas las maneras si me das un teléfono fijo te llamo el lunes o martes que llego a Burgos. Un beso. José"

Nunca me llamaste, pero no sabía que era porque Dios te había elegido para estar con él y finalizar tu camino en el cielo, ¡qué meta más bonita!, ya que la tarde del 21 de Agosto (un día después de mi cumpleaños), oía en la tele mientras quitábamos la mesa (15.51h), que había habido un accidente de tren en Villada (Palencia), que había 6 fallecidos y multitud de heridos. En ese momento no me acordé de ti, no pensaba que estabas tú entre uno de los fallecidos. Sólo se que ahora estarás en el cielo con tu amigo peregrino Julián, no sé si era el médico que conocí porque no me acuerdo de su nombre. Gracias por darme esos días que me diste, gracias por todo. En el Camino Aragonés fue cuando me enteré de lo que había pasado: habías cambiado de albergue. Sigue acordándote de todos los peregrinos, nosotros seguimos acordándonos de ti. Te recordaré siempre.

¿Sabes una cosa? Casualidades de la vida...salió una foto tuya en el Boletín Jacobeo del día que nos despedimos. Yo mandé un montón de fotos, eligieron la tuya. Descansa en Paz.

Inma Perles



Los pájaros de Alcuéscar

Todos los peregrinos que hemos recorrido alguna vez la Vía de la Plata, hemos tenido la suerte de ser acogidos en Alcuéscar por los Esclavos de María y de los Pobres. Allí hemos disfrutado de su hospitalidad cordial y sencilla que enseguida hace que te sientas como en casa.

Algunos, además, hemos tenido el privilegio de poder trabajar con ellos ya que, desde hace dos años, la Federación Española manda allí hospitaleros para aliviarles en sus tareas.

Es muy difícil expresar lo que se siente viéndoles cuidar, siempre alegres y sonrientes, a sus abuelillos. La vida allí tiene un ritmo vertiginoso aunque paradójicamente se respire sosiego y tranquilidad. Los hermanos alternan rezos y trabajo pero siempre encuentran un momento para el gesto cariñoso, el abrazo.

¿Es un asilo, un hospicio? Es la Casa de la Misericordia, la casa de todos. Una casa siempre abierta donde todos encuentran, y los peregrinos encontramos, un rayo de esperanza.

Los hospitaleros sentimos un poco de vergüenza allí. Nuestro trabajo se nos antoja bien liviano al lado del suyo y nos esforzamos en transmitir a los peregrinos nuestra admiración por su obra ingente y desinteresada. Ciertamente se te presentan miles de ocasiones para echarles una mano y, aunque ellos nunca te presionarán para que lo hagas, siempre te agradecerán tu ayuda con una sonrisa.

Ellos han sabido motivar a mucha gente a su alrededor para que colaboren en su tarea. No es raro ver a jóvenes del pueblo, a matrimonios, gente mayor de toda la región fregando, ayudando a dar la comida o paseando simplemente a los más incapacitados. No hay mejor señal de la bondad de su mensaje.

Me gustaría nombrarles a todos, a los padres, los hermanos, los novicios, los postulantes, los porteros, el personal de la cocina y de la limpieza, a todos los que viven en la Casa de la Misericordia..... Pero seguro que olvidaría a alguno. Sabrán entender que mi recuerdo va para todos y cada uno de ellos.

Pero además de todo esto, los pájaros son importantes en esta casa plena de misericordia. Yo quería hablar de la cotorra Pitufa, siempre atenta a los pasos del Hermano Julián, de la cacatúa que contesta a tus silbidos con grave aplicación, de los periquitos, de los jilgueros, de los canarios que pueblan el patio.

Quería hablar de la capilla tan acogedora, de los laúdes, de la Misa matinal acompañada por los trinos inacabables...¿Qué paz se respira en esa capilla! ¡Qué corta se te hace la Oración! Quería hablar de la Madre de la Misericordia ¡parece tan contenta entre sus pájaros! Y los Esclavos lo saben y se ponen en sus manos todos los días.

Recuerdo la expresión de una peregrina norteamericana. Le estaba enseñando el camarín de la Virgen cuando unos pájaros empezaron a cantar. Se sobresaltó, me miró asombrada y me dijo: "No soy católica pero esta Virgen me hace sentir algo muy especial". Un peregrino australiano que quiso quedarse a misa por la mañana, no podía articular palabra y sólo se tocaba el corazón con gesto emocionado.

Los pájaros de Alcuéscar nos hablan de amor, de entrega, de alegría. Los pájaros de Alcuéscar nos acercan más a Dios a través de su Divina Madre. Los pájaros de Alcuéscar...¿serán pájaros de verdad?

Lugares así te llenan de esperanza. La labor callada de los hermanos es la esencia misma de la hospitalidad que preconizamos en el Camino. Una hospitalidad sin contrapartidas. Unas manos abiertas a todos.

Pilar, hospitalera



Plegaria a la orilla del Camino

Peregrina fui un día... hace una eternidad. El Apóstol me enseñó su camino. Mis pies doloridos, las ganas de llegar, el espíritu del camino, algo desconocido por mí entonces, me ayudaban cada día. No sé cómo, pero llegué a Santiago. El Señor fue generoso conmigo, me enseñó que sufriendo se puede ser feliz.

Con el tiempo decidí empezar de nuevo a caminar. Ahora desde Roncesvalles. Todo iba bien, como tenía que ir. Pero lo cierto es que nada iba bien. Dios escribe derecho con renglones torcidos.

En la meseta castellana dejé de caminar porque ¿quién tiene el tiempo suficiente para hacer el camino de una tirada?. Yo hubiera querido seguir...

Al año siguiente debía haber continuado donde lo dejé y llegar de nuevo a Santiago.

Me fié. Les dejé ir a ellos, sin mi. Confiaba. No tenía por qué ir nada mal. Yo entre la casa y el trabajo. Ellos caminando.

Pero el maligno se cuela por las rendijas de la vida, de nuestra vida.

Aún me tiemblan las manos recordando aquellos días terribles, en la distancia. Sus llamadas no hacían sino conformarme que no debí quedarme solo, no debí dejarle solo...

El camino ya no es lo que fue. Conoces gente que no tiene nada que perder y te dejas llevar. Cal camino ya no es camino de fe, es un camino de aventura, un camino para los sentidos, un camino que te aleja de Dios. Y sin querer evitarlo olvidas la promesa hecha hace tantos años. Poco a poco te dejas llevar...

Las puertas del infierno se abren de par en par. El sufrimiento entró en mi vida y me mataba lentamente a cada paso que yo no daba con ellos, por aquellas sendas serpenteantes y estrechas, que tantos pies doloridos han andado.

Lo imposible llega. El Camino lejos de unirnos nos separa ante los hombres y ante Dios. La sonrisa que a ti te envuelve, a mi me huele la sangre.

Si no tuviera a Dios habría caído en la desesperación.

El señor Santiago sabe cuántas ganas tengo, en lo profundo de mi corazón, de volver a encontrarme con los peregrinos, camino de Compostela.

Pero ¿por qué mi corazón se encoge aún, cuando escucho o leo sobre el camino?. Donde hubo felicidad ¿habrá un día de nuevo plenitud? ¿Volveré a ser feliz escuchando las historias del camino sin esa desazón que me hace llorar por lo que no supe evitar?.

El Señor me saca de la oscuridad pero las heridas no acaban de cerrar.

Te pido, señor Santiago, que un día con el paso de los años, pueda volver a andar por tu camino sin ren-



cor, sin dolor, sin tristeza. Te pido que el olvido y el perdón curen todos los malos recuerdos, y podamos llegar a rezar juntos a los pies de tu tumba.

Esperaré desde este rincón del camino, olvidado del mundo, que no de ti. Y si ese momento no llega, recordaré a tantos peregrinos que, como antaño, movidos por la fe y la piedad, llegan junto a ti y rezan por los que nos hemos quedado doloridos a mitad del camino.

Esa oración, como el incienso del botafumeiro, asciende presta, para gloria de Dios y consuelo de las gentes de bien.

María

Al encuentro de la vida*Diario de un peregrino***CASTRO MIRAMONTES, Francisco J.****Ed. San Pablo, Madrid, 2006,****166 págs. (21 x 13'5 cm)**

Con este libro, el autor invita a recorrer el camino de la propia existencia del hombre. Transmite al lector el entusiasmo por la vida, amándola y puliéndola día a día como si fuera un diamante, un tesoro, un regalo del amanecer. A lo largo de 30 días vividos dentro de la *Ruta Jacobea*, el peregrino, protagonista de este libro, consigue almacenar riquezas en su interior tales como la comprensión de la paz, la gratuidad de la vida; un profundo amor a la naturaleza, a la creación en sí misma.

Saberse pobre como *Francisco de Asís*, logrando día a día desprenderse de egoísmo, ataduras sin sentido a los bienes materiales, ansias de poder y dominio, hace al peregrino de este libro ser pequeño y libre a la vez como aquél Santo que vivió hace 800 años. Por encima y más allá de la naturaleza, el arte, la cultura, el paisaje, están las personas humanas, sentimiento que nos transmite sin pudor, con la valentía y claridad de un hombre libre.

Toda esta amalgama de valores y sensaciones, adquiridas en lo más profundo de una *Senda Milenaria llamada Camino de Santiago*, ahondan en el corazón del lector que se sienta peregrino, del hombre que permanece en constante búsqueda, llevándole, sin lugar a dudas, al acercamiento a Dios, Principio y Fin de todas las cosas, Guía y Meta de un peregrinar por la vida.

Si alguien intenta buscar una simple guía con lugares bien marcados, planos de nivel, fuentes, señalización, etc., no lo va a encontrar en esta obra; desde luego que sí encontrará una *guía profunda y espiritual, una señalización perfecta* para nuestro caminar diario y un referente para salir, como bien se titula el libro "*Al encuentro de la vida*".

Maribel Toro**El Viejo Camino de Santiago.****FERNÁNDEZ ARENAS, José.****Ediciones Vadinienses, León, 2006, 199 pp. (30 x 22cm.)**

Interesantísimo el libro que nos ocupa al tratar de un Camino a Santiago, el *Viejo*, anterior al descrito por Aymeric Picaud en el siglo XII cuando los cristianos ya habían recuperado Toledo (1083) y la amenaza árabe se había alejado de las zonas próximas a la Cordillera Cantábrica; porque, como nos recuerda el propio autor, antes de que se estableciera el itinerario del Camino descrito en el libro V del *Codex Calixtinus*, cuando la amenaza musulmana era más que real, ¿por donde iban los peregrinos?

Fernández Arenas, bien conocido por sus artículos y libros de temática jacobea, estructura la obra en tres partes: una primera donde nos habla de Santiago y su tumba, de Beato de Liébana y su obra, de símbolos, de viejas calzadas romanas, de monjes y eremitorios, de datos históricos, etc.; una segunda centrada en los protagonistas de este *Viejo Camino*: santos y reyes, el pueblo, los tipos de peregrinación... Y una tercera parte, que ocupa los dos tercios del libro, dedicada a los "Camino y lugares del Viejo Camino de Santiago". Hay que reseñar que no se trata de una guía como nos dice el propio autor en la página 13 del libro: "No es, por lo tanto, este texto una guía estructural útil para caminantes; es una rememoranza histórica de un viejo camino para recordar... que ... fue utilizada por miles de peregrinos desde los primeros siglos de las peregrinaciones jacobea".

El libro, de gran formato, está magníficamente ilustrado (eso sí, con un diseño donde abundan las fotos y tan pegadas a los textos que dan una cierta impresión de incómodo abigarramiento); además de los datos históricos, podemos leer sobre leyendas de la zona y conocer las espléndidas obras de arte de todo tipo que jalonan los diferentes trayectos. Todo lo cual hacen de ésta una interesantísima obra.

Manuel Paz**Santiago: trayectoria de un mito****MARQUEZ VILLANUEVA, Francisco****Edicions Bellaterra, Barcelona, 2004, 462 pp. (14 x 22 cm.)**

El autor, nacido en Sevilla en 1931 y prestigioso profesor en la Universidad de Harvard desde 1978, es uno de los grandes hispanistas actuales (entiéndase por "hispanista" el investigador y divulgador de lo "español" en el extranjero) y de su pluma han salido más de veinte libros e infinidad de artículos sobre temas relativos a la Edad Media y Siglo de Oro español.

El libro que nos ocupa tuvo su origen en 1994, cuando el Real Colegio Complutense de la Universidad de Harvard organizó un simposio internacional bajo el tema "Santiago, Spain, and Europe", en el cual Márquez Villanueva participó con una ponencia acerca del "hecho jacobea como problema histórico de conjunto". Pero las Actas del simposio no llegaron a publicarse, por lo que aquella ponencia fue propensa a nuevos "perfiles, adiciones y glosas" (pág.23, "Introducción") que terminan conformando el libro presente, el cual se abre con un "Prólogo" de Juan Goytisolo.

La obra se divide en tres partes muy desiguales por su método y resultado, que analizan con originalidad la figura de Santiago desde tres visiones "míticas". En la primera de ellas: "El mito escatológico", prima el análisis peregrinatorio medieval, donde el autor se mueve con gran soltura conceptual y de fuentes. En la segunda parte: "El mito militar", ahonda en la fuerza guerrera de la figura del Apóstol y su aprovechamiento por parte del poder político medieval, aquí el libro de historia de la primera parte deviene en original ensayo histórico. Y ya en la tercera: "El mito estatal", la obra se troca en atrevido ensayo ideológico (¡increíble la triada: Santiago-Santa Teresa-San Isidro!) de la figura de Santiago como motor del Estado español. Sin duda, un libro importante aunque a veces increíble.

José A. Ortiz

Camino de Siempre en Santa María de las Tiendas



Jesús María Ainsua (2006)



Jaob (1994)

Santa María de las Tiendas (Palencia)

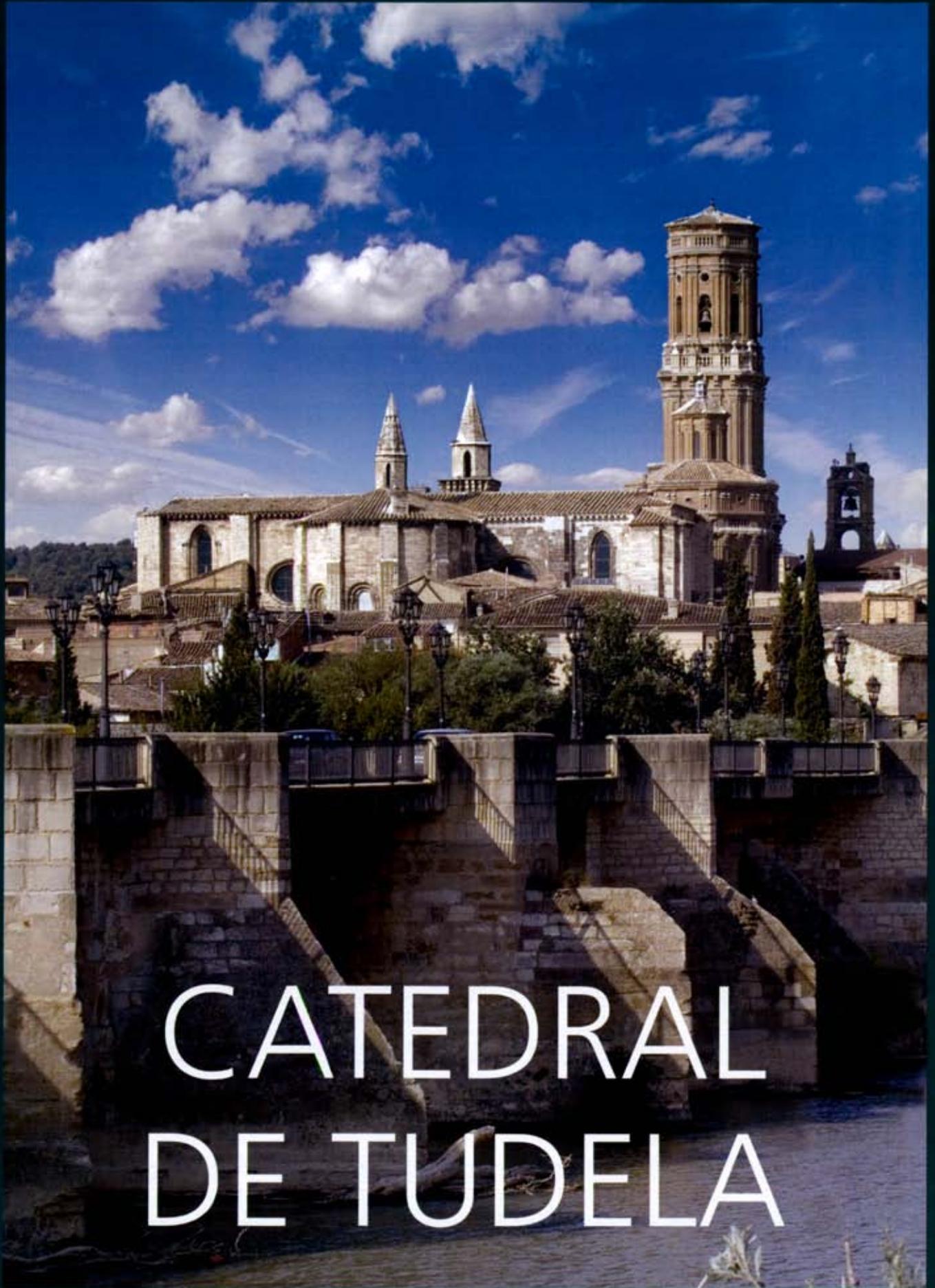
Era especialmente emotivo para este peregrino venido de las tierras de Castilla la Nueva, ganadas por la Orden de Santiago, encontrarse con las ruinas del antiguo Hospital de Santa María de las Tiendas en el Valle del río Cueva en el viejo Reino de León. El rey Alfonso VIII hizo donación de este hospital a la Orden a los pocos años de su fundación. Don Pedro, prior de Uclés estableció en el año 1211 las rentas de que se había de mantener para albergue de pobres y peregrinos. El Archivo de Uclés conserva numerosa documentación de este Hospital que viene señalado a los largo de centurias en los relatos de peregrinos como Hospital del Gran Caballero.

En manos de la Orden debió conservarse hasta su supresión y los restos del edificio que últimamente podían contemplar los peregrino no daban idea de una supuesta pasada grandeza. Loables intentos de hace unos años encaminados a mantener en pie la ruina no llegaron a buen puerto. Y ahora las construcciones que mantenían la memoria del viejo Hospital de Santa María de las Tiendas han sido arrasadas, hasta los cimientos. Desconozco las últimas razones que han llevado a tan radical acción a los propietarios y en las que se haya podido fundar la administración correspondiente para aprobar la medida y si se habrán previsto actuaciones posteriores. Pero una vez más, y van demasiadas, la agresión al Camino resulta intolerable. Parece como si en

verdad lo que realmente importara fuera un camino de papel, ése de las publicaciones turísticas baratas, de las declaraciones, de las inversiones públicas en aditamentos banales, de las citas retóricas hueras a la singularidad del camino. Y el verdadero camino, el que forjaron los primeros peregrinos, el que se mantuvo imperturbable por los siglos, el que nos fascina a los que ponemos los pies sobre su lomo, puede someterse a cualquier injuria.

El viejo camino no se puede mantener. ¡Tiempos hipócritas, por demás, estos nuestros! Se asfaltan sin piedad los viejos tramos de tierra, se talan los castaños centenarios, se instaura el reino del hormigón, se arremete contra los viejos usos, pero la boca se llena de ¡oh!, ¡oh!, el Camino de Santiago, primer itinerario cultural europeo, patrimonio de la humanidad. Pero al bajar de Calzadilla de la Cueva se topa el peregrino con la tozuda realidad: lo que había ya no está, arrasado sin misericordia. Como el vendaval que limpia el cielo de nubes. Embarga al peregrino el desfonde de la desolación. ¿Qué hacer ante tanto desafuero? ¿Qué se volverá a levantar? No puede evitar el peregrino ante la devastación de lo que fue, decir como el padre Eneas ante la petición de la infeliz Dido: "*¿Quién al narrar estos horrores, aunque fuera guerrero de los Mirmidones, o de los Dólopes, o bien del cruel Ulises, podría contener las lágrimas?*".

Vicente Malabia



CATEDRAL DE TUDELA